

1034

assad
 400 NOTRE-DAME PLAZA GATINEAU
 GALERIES DE HULL BUCKINGHAM
 Mercerie: Hommes, femmes, 663-5000

STUDIO DE L'OUTAOUAIS
 SPECIALISTES EN PHOTOS DE MARIAGES
 663-7282

Venez EPARGNER
 AUJOURD'HUI chez...
Labonté
 CHRYSLER PLYMOUTH ITC.
 715, BOUL. MALONEY, GATINEAU
 663-2484



LA REVUE DE GATINEAU

Vol 14 No 25 La Revue de Gatineau, le 29 septembre 1976

Une Banque Royale à Place Limbour

[Y.L.] Une quarantaine de personnes assistait, vendredi dernier à l'ouverture officielle de la succursale de la Banque Royale du Canada à la Place Limbour à Touraine. Cette succursale, la quatrième dans la région, offrira tous les services connus dans les autres succursales et c'est M. Carol Renaud qui assumera la tâche de directeur.

Lors de l'ouverture c'est le conseiller Yves Audette du quartier Touraine qui a procédé au coupage du ruban et c'est également lui qui a ouvert le premier

compte à la Banque. Parmi les invités présents, on remarquait les quatre directeurs des succursales de la Banque Royale dans la région, plusieurs chefs de section au siège social de la Banque à Montréal; aussi une trentaine de commerçants, hommes d'affaires et notables de la ville étaient présents.

La succursale de la Banque Royale à la Place Limbour a été conçue pour desservir les résidents du secteur Touraine sans doute un des secteurs le plus florissant dans la construction domiciliaire de Gatineau. Par ailleurs, la suc-

curiale Limbour avec ses 2,500 pieds carrés de plancher et un groupe de 7 employés pourra définitivement desservir une très bonne clientèle dont tous souhaitent la bienvenue, employés comme directeur. La renommée des Banques Royale n'est plus à faire, c'est du moins l'avis de M. Jean-Guy Lasnier directeur de l'expansion du marché à la Banque Royale du Canada, ce dernier croit fermement qu'avec 221 succursales au Québec et 1,451 dans le monde soit dans 43 pays, on a vite conclu au progrès et la popularité de cette banque.

Le vrai B.B.Q.
 Le Coq Dore
 663-3666
 663-1052

ETABLI DEPUIS 1959
MAYO
 Aluminium LTEE SPECIALITE
 PORTES FENETRES VITRES REPARATIONS
 96 ST-DENIS 663-5021

Gatineau: Oui, mais comme aile dans un hôpital général

[Y.L.] Lundi dernier, le conseiller Jérôme Falardeau de Gatineau convoquait une conférence de presse à l'Hôtel de ville afin de divulguer les points de vue du comité pour l'hôpital à Gatineau au sujet de l'aménagement possible de l'hôpital La Piéta à Gatineau. M. Falardeau qui siège à titre de président dudit comité s'est dit en faveur de cette

possibilité mais avec certaines réserves: "Le comité n'a rien contre le fait de déménager La Piéta à Gatineau, cependant nous aimerions que le ministère de la santé du Québec continue tout de même d'étudier la nécessité d'un hôpital de soins généraux sur le territoire du Grand Gatineau." de dire M. Falardeau.

liens dans l'Outaouais et il devrait soumettre un rapport d'ici peu.

Enfin le comité pour l'hôpital à Gatineau a bon espoir de présenter un mémoire d'ici la fin octobre, présentement, on en serait à la phase II dudit mémoire. En dernier lieu, le conseiller Falardeau laissait savoir que c'est le 18 octobre prochain que le comité devrait rencontrer le ministre Forget qui sera dans la région afin de savoir à quel stage sont ses études sur l'éventuelle construction d'un hôpital dans Gatineau.

Par ailleurs le C.R.S.S.S.O. (Conseil régional de la santé et des services sociaux de l'Outaouais) étudie présentement tout le système de services sociaux et de soins hospita-

C.I.P. invest \$30,000,000. in Gatineau

Canadian International Paper Company has announced plans to spend \$30,000,000. to produce a new type of pulp at its 1500-ton per day newsprint mill at Gatineau. The new process was developed by CIP Research Ltd. at its facilities at Hawkesbury and Gatineau. The yield of this pulp is close to that of conventional groundwood;

however, it has many properties similar to chemical pulps. One of its unique properties is the low energy consumption compared to other pulps of similar yield produced from wood chips or sawmill residues. Patent applications have been filed. Extensive pulping trials have been made at the Gatineau pilot plant of CIP Research Ltd., and

paper machine trials utilizing this pulp have proven that its papermaking properties are excellent.

The new Gatineau pulping plant is designed to produce more than 400 tons per day, which will replace most of the purchased chemical fibre presently needed for the production of newsprint at that location. The new

plant is expected to be in operation by 1979.

Mr. C.S. Flenniken, President and Chief Executive Officer of CIP, said that the new process would significantly reduce wood requirements for the production of new sprint where chemical pulps are now used. CIP has expressed its willingness to license this process to other companies.

IMMEUBLES Première 11 3/4%
AGA et 2ieme 14.5%
REALTIES Hypotheque
 5 - 25 ANS
 398 MAIN, GATINEAU -Rénovation
 663-2494 -Consolidation de dette
SERVICE RAPIDE

FLASH
 563 BOUL. MALONEY ENRG.
 Photos de mariage 663-7830
 Photos d'enfants
 à domicile et au studio
 Service d'encadrement

Roger Rollin
Chev. Olds. Inc.
 1545 boul. Gréber, Gatineau


 Jeudi le 30 Sept. Vendredi le 1er et Samedi le 2 Oct.
 Présentation des modèles G.M. 1977
 Des rafraichissements seront servis
568-5811
 Chez Roger Rollin vous êtes entre bonnes mains.

PJL
 720 Boul. St-René O. Gatineau, 778-1927

Piscines J.L. inc.
 Place St-René Gatineau 778-1927
 Ouvert le soir Jeudi et Vendredi

KIT(piscine) convertible et beaver 20% de réduction
FERMETURE DE PISCINES
RESERVEZ MAINTENANT

ASSURANCE ALLARD Ltée
 396 Notre-Dame, Gatineau
Nouvellement:
NOUS AVONS 2 COURTIERS
SPECIALISTES EN
ASSURANCES VIE



Ouvert le Jeudi soir jusqu'à 8:00 PM
 Open Thursday night until 8:00 PM
 Autre: 8:30 AM à 5:30 PM

BENOIT ALLARD
 C.D.A.A.

663-2401

BOUCHER & LEGAULT
AVOCATS

JEAN CAROL BOUCHER B.A., LL.L.
 LUC C. LEGAULT B.A., LL.L.
 11, RUE ST-JEAN BAPTISTE SECTEUR POINTE-GATINEAU
 VILLE DE GATINEAU, QUÉ

770-0041 770-0042

BIJOUTERIE
JACQUES
CHARRON



SPECIALITES: montres, diamants, cadeaux
 Vente de trophées Réparation (montres, bijoux)

355 MAIN, GATINEAU, Gravures Tél.: 663-8100

Pour tous vos besoins
 d'assurances

VIE - AUTO - FEU - VOL - COMMERCIALE

Denis Nadeau REPRESENTANT
643-2306 ALLSTATE

BOILEAU & ASSOCIÉS

Ingénieurs - conseils

380 est, boul. Maloney, Gatineau, Québec
 Téléphone 663-9294



Roger Frigon
 Pharmacien / Druggist
 279, Notre-Dame
 Gatineau (Québec)

Tél. 663-2415
ROGER FRIGON
 B.A. B.Ph. I.Ph.

HEURES D'OUVERTURE:
 Lundi, Mardi, Mercredi: de 9 A.M. à 8:30 P.M.
 Jeudi & Vendredi: de 9 A.M. à 9:00 P.M.
 Samedi: de 9 A.M. à 5:00 P.M.

Quellette-Routhier-Cousineau
Cie. Ltée.
 ASSURANCES GÉNÉRALES
 157 Boul. St-Rene Ouest Gatineau P.O.



A. OUELLETTE G. ROUTHIER J.R. COUSINEAU

VIE-FEU-VOL-AUTO-RESPONSABILITE, etc.

663-1022-3-4 Ouvert Jeudi soir jusqu'à 8:00PM
 Open Thursday night until 8:00PM

Cadets 2920 - Touraine

Tous les jeunes, garçons ou filles, âgés de 13 à 18 ans, qui seraient intéressés à en connaître davantage sur les Corps de Cadets de l'armée et à en faire partie sont cordialement invités à se présenter à l'arrière de l'Eglise St-Mathieu, 69 rue de Provence à Touraine.

Des instructeurs du Corps de Cadets 2920-Touraine seront sur place de 9 hres à 11 hres 30 dès samedi prochain et ce, pendant toute la période de recrutement, pour accueillir les jeunes et les parents qui désirent obtenir de plus amples informations sur le mouvement des cadets.

Les activités de ce Corps de Cadets de l'armée canadienne comprendront le tir de compétition, des cours de sauvetage et des

premiers soins, des cours sur les communications, la topographie et l'art de commander.

Ensuite, les jeunes pourront participer à des excursions, au cours desquelles, ils pourront mettre en pratique la théorie acquise durant les cours. Durant l'année, des voyages organisés seront prévus.

Le Corps de Cadets est au service des jeunes de Touraine, Pointe-Gatineau, Gatineau et Templeton. Il est à noter que le tout est offert gratuitement. D'autre part le cadet n'est pas tenu de s'enrôler ultérieurement dans les Forces canadiennes et il s'engage en aucune façon à demeurer dans les Cadets pour une période déterminée.

Si le bridge vous intéresse...

L'an dernier, la section culturelle avait lancé un atelier de bridge à Gatineau. L'expérience s'est avérée un succès. Malheureusement, nous ne pouvons, cette année, offrir les services d'un animateur à ce niveau. Cependant, dans le but de promouvoir ce jeu de cartes unique, nous désirons faciliter la formation d'un club de bridge municipal.

Les Services Communautaires pourraient mettre à la disposition des participants, un local, des tables et des chaises, etc... Il ne manque que de la bonne volonté! Donc, si vous désirez vous impliquer dans ce domaine, communiquez avec nous. Nous travaillerons à mettre cette activité à la portée des intéressés.

Afin d'obtenir plus de renseignements, veuillez communiquer avec la section culturelle au numéro 663-7703.

Section Culturelle
 Services Communautaires

Germain Jetté
 13 Church Hull 777-6963
 Peinture de tout genres
 par contract ou à l'heure
 Remodelage de plafonds

PHARMACIEN

YVES BESSETTE

B.A. B. PH. LPH.
 HEURE D'OUVERTURE
 Lundi, Mardi Mercredi 9 A.M. à 6 P.M.
 Jeudi & Vendredi 9 A.M. à 9 P.M.
 Samedi 9 A.M. à 5 P.M.

293 Notre-Dame 663-2424

FRANÇOIS LAVIGNE
 ASSURANCE ENRG.



Vie - Feu - Vol - Auto - Responsabilité
 11 St-Jean Baptiste Pointe-Gatineau
 Lun. au Merc. 9: a.m. à 5: p.m.
 Jeu. et Ven. 9: a.m. à 8: p.m.

François Lavigne 770-9621 Gilles Fortin

THEO MINEAULT
 CHASSIS MFG. INC.
 ARMOIRES DE CUISINES
 ANGERS, QUEBEC
986-3190 663-1028



Les Assurances GROULX
 Vie, Vie-Feu, Auto Inc.



111, 2ième Avenue, Gatineau
663-7778

ROLAND E. GROULX
 HEURES DE BUREAU:
 lundi au mercredi
 Jeudi



GERALD GROULX
 C.D. A.A.
 de 9:00 AM à 6:00 PM
 de 9:00 AM à 8:00 PM

ASSURANCES
Lalonde & Gravel
 INC



334 St-André, Gatineau
663-5131 663-8986

Rés: 663-3110
R. H. Lalonde Rés: 643-2427 **G. Gravel**

SERVICE COMPLET EN ASSURANCE

LEVESQUE, MARCHAND, BOULANGER & CIE
GEO. A. WELCH & COMPANY

COMPTABLES AGRÉÉS
 256, boul. St-Joseph, Hull 771-7381

Jean-Paul Marchand, C.A. Paul Roy, C.A.
 Clément Boulanger, C.A. Pierre Lamoureux, C.A.
 Ronald-J. Bétié, C.A. Louise Brulé, C.A.
 Gladys Guérin, C.A.

OTTAWA, 299, RUE WAVERLEY-236-9191
 BELLEVILLE, CORNWALL, PEMBROKE, PICTON

Jacques Laviolette
 Directeur de Funérailles enrg



Nous acceptons les pré-arrangements funéraires.
 Toutes les informations sur l'incinération.
 GATINEAU, QUEBEC - J8P 3V7
663-5321 185 Ouest boul. Maloney

L. DIOTTE, PROP. **663-6488**

IMPRIMERIE **LMC** PRINTING

- CARTES D'AFFAIRES
 - FAIRE-PART
 - ENTETES DE LETTRE
 - ENVELOPPES

PAPETERIE PERSONNELLE, COMMERCIALE ET PROFESSIONNELLE

332 St-André - Gatineau

VOTRE BIJOUTIER YOUR JEWELLER
JACQUES POULIN

MONTRES, BAGUES, BIJOUX, CADEAUX
 WATCHES, RINGS, JEWELRY, GIFTS

303 Notre-Dame 663-5813

J.M. Richard, PHM.
 PHARMACIEN

842 Maloney Gatineau 663-2437
 Lundi au Vendredi de 9 A.M. à 9 P.M.
 Samedi de 9 A.M. à 5 P.M.

LIVRAISON FACILITE DE STATIONNEMENT
 ANGERS-PERKINS-TEMPLETON-GATINEAU

Gatineau aura-t-il son usine de filtration?


Séguin - Ouellette & Lalonde
AVOCATS - BARRISTERS
 151 boul. Labrosse, Gatineau
 [édifice professionnel] 663-2433

Lapointe & Morel
AVOCATS
 117 boul. GREBER Gatineau
 770-8520



Me Gilles Bolduc
 B.A., LL.L., D.D.N.
 NOTAIRE - NOTARY
 Conseiller juridique
 - Title attorney
 9:00 AM à 5:00 PM
 SOIR: sur RENDEZ-VOUS
 151 boul. Labrosse Gatineau
 663-5371 663-5372

ME PAUL PICHETTE
 B.A., LL.L.
 NOTAIRE NOTARY
 CONSEILLER JURIDIQUE
 TITLE ATTORNEY
 525 BOUL. MALONEY, GATINEAU
 663-1015 663-8126



Me Robert Lorrain
 B.A., LL.L., D.D.N.
 NOTAIRE - NOTARY
 CONSEILLER JURIDIQUE
 TITLE ATTORNEY
 Bureau temporaire au:
 236 Garnier, Gatineau
 Bur: 663-5249 Rés: 663-0658

TELEVISION RICHARD ELECTRONIQUE
 842 Boul. Maloney, 663-4810



GAETAN RICHARD prop.

Vente et réparation de T.V. couleur & noir et blanc.
DEPOSITAIRE de la marque TOSHIBA BLACKSTRİPE
 avec une garantie complète de 30 mois sur pièces, lampe-écran et main-d'oeuvre à domicile.

SERVICE A DOMICILE

Personne ne peut égaler notre garantie parce que personne ne peut égaler la qualité de nos produits.

L'Urbaniste de la ville de Gatineau, M. Marcel Meunier, amenait mercredi dernier à la table des discussions du comité administratif, un sujet pour le moins intéressant: L'usine de filtration des eaux à Gatineau.

M. Meunier qui traînait avec lui, un flacon d'eau grisâtre prise d'un robinet alimenté en eau par l'usine de pompage de la rivière La Blanche, a tenu à expliquer l'urgent besoin d'une usine de filtration qui desservirait l'ensemble du territoire de la grande ville.

Présentement, les secteurs Touraine et Pointe-Gatineau reçoivent l'eau en provenance de l'usine de filtration du parc Moussette à Hull, Gatineau est alimenté par la C.I.P, tandis que Templeton puise son eau de la rivière La Blanche par l'usine de pompage en amont du barrage de High Falls. L'urbaniste a commenté le problème comme étant une situation pénible qui nécessitait rapidement des solutions.

Le problème semble le plus grave au niveau du secteur Templeton. En effet, M. Meunier croit que la Communauté Régionale de l'Outaouais devrait voter des argents le plus rapidement possible afin que l'on voit à la construction d'une usine de filtration des eaux à Gatineau. "L'eau de Templeton est vraiment désagréable, non pas qu'elle contienne des bactéries, mais de par sa couleur qui laisse voir son haut niveau de matières

en suspension." de dire M. Meunier.

Quant au site possible de l'usine, l'urbaniste croit fermement que la C.R.O. aurait avantage à l'aménager au sud de la Montée Paiement aux abords de la rivière des Outaouais, car à cet endroit tous les embranchements avec les anciennes installations seraient le plus facilement atteignables.

Les conseillers de la ville ont pour leur part soutenu l'urgent besoin qu'une décision soit prise au niveau de la C.R.O. afin que l'usine soit construite dans les plus brefs délais. On sait par ailleurs, que la durée de la construction d'une telle usine pourrait s'étendre sur deux ans. M. Marcel Meunier s'en prend au fait que Gatineau est vraiment démuné de ce genre d'installation; Buckingham a sa propre usine et il en est autant pour Hull et Aylmer.

DE SON COTE, LE CONSEILLER FRANCOIS LECLERC...

Interrogé sur le sujet, le conseiller François Leclerc lui, blâme la Communauté Régionale de l'Outaouais parce qu'elle n'agit pas assez rapidement face au pressant besoin d'une usine de filtration d'eau à Gatineau.

"Le développement domiciliaire fourmille dans Templeton et la C.R.O. se doit de la considérer bien avant de voter son schéma d'aménagement. La Santé d'une population si petite soit-elle, importe d'avantage sur le schéma." de dire M. Leclerc.

Le conseiller s'en prend aussi au fait qu'avant le regroupement on ne s'occupait pas tellement des petites municipalités, tandis qu'à présent, on néglige autant les grandes villes. A Templeton, il n'y a pas encore de groupements ou d'associations qui se sont plaints de la qualité de l'eau, cependant, M. Leclerc aurait reçu de son

côté plusieurs plaintes de gens qui critiquent la qualité, la senteur et le goût de l'eau. La seule solution à court, serait le nettoyage de l'usine de pompage ce qui n'aurait pas pour effet d'éclaircir en totalité l'eau. "Avant le regroupement, l'usine était nettoyée au moins deux fois par année alors qu'à présent la ville ne le fait qu'à peine une fois par année." de rajouter le conseiller.

L'USINE DE POMPAGE DE TEMPLETON PUISE DANS LA GLAISE.

Ce qui semble causer le plus de problèmes au niveau de la qualité de l'eau à Templeton serait l'emplacement de l'usine de pompage qui théoriquement pourrait fournir de l'eau à plus de 25,000 résidences même si présentement elle n'en fournit 8,000. L'usine de pompage est située aux abords d'un bassin glaiseux de la rivière La Blanche. ce

qui provoquerait le brouillement de l'eau et sa couleur grisâtre. Cette usine qui a été construite en 1962 pourvoyait environ 3,500 résidences à l'époque. Aujourd'hui les problèmes apparaissent lorsque l'usine ne peut plus cumuler adéquatement ses fonctions de pompage et de chlorinage de l'eau, étant donné la forte clientèle qu'elle fournit. Enfin étant donné la construction résidentielle sans cesse croissante dans le secteur Templeton, il est permis de croire, que tôt ou tard, les résidents de ce coin connaîtront de graves problèmes avec l'eau à moins que la C.R.O. ne prenne la sage décision de construire sous peu une usine de filtration adéquate pour tout le grand Gatineau. On sait par ailleurs, que les coûts de construction d'une telle installation se chiffrent dans les 6 à 8 millions de dollars, dépendant de l'emplacement qui serait choisi.

Vaste choix de cartes de souhaits en français
"LE COIN DU FARCEUR"
 TABAGIE VAILLANT ENR.
 460 St-Joseph, Hull 770-1314
 Décalques Cadeaux

Paul Steam Clean ENRG.
 Nettoyage de tapis à la vapeur
 Carpet steam clean

TAPIS PAUL CARPET ENR.



ESTIMATION GRATUITE
 181 rue NORTH, Gatineau
 CHARGEX 663-8217 master charge

Vous arrive-t-il plus souvent qu'à votre tour de vous faire dire: "Ne nous appelez pas, nous vous téléphonerons"?

Si oui, rendez donc visite au "libre service" de votre Centre de Main-d'oeuvre du Canada.

MANUFACTURE-GARAGE

MACHINISTE DE PRECISION: 3 ans d'expérience en Hydraulique; doit lire les plans. Salaire \$6.50 l'heure.

MECANICIEN: 3 ans d'expérience moteur diesel, freins, train avant. Salaire \$5.50 et plus l'heure.

MECANICIEN: Classe A moteur diesel-essence; \$7.15 l'heure.

MECANICIEN-MONTEUR (Millwright). Classe B, expérience avec industrie pâtes & papier: \$6.96 et plus l'heure.

COMPOSITEUR(trice) textes sur machine informatique, expérience mise en page, correction épreuves: \$150. et plus la semaine;

DEBOSSELEUR, 2 ans exp. peinture-sablage: \$5. et plus l'heure.

MECANICIEN AUTO, 3 ans exp. réparation modèles américains: \$200. et plus la semaine.

COUTURIERE, magasin vêtements dames; temps partiel 3 jours par semaine: \$3. l'heure.

REPARATEUR de brûleur à l'huile, licence de tuyauteur du Québec, \$5.50 l'heure.

Vous êtes intéressés? Communiquez avec Lise Matte ou Nicole Desjardins, 770-1510.

SERVICES PERSONNELS-HOTELS-RESTAURANTS

BOUCHER spécialiste coupe française: Salaire \$175.00 et plus la semaine.

COMMIS-VENDEUR Pièces d'auto; deux ans d'expérience avec grossiste; \$175.00 la semaine.

BARMAN-BARMAID: \$2.50 à \$3. l'heure plus les pourboires.

SERVEUSES pour les repas et la boisson: \$2.50 l'heure plus pourboires;

3 CUISINIERS, Casse-croûte, \$2.87 à \$4.50 l'heure selon expérience.

CUISINIER, spécialiste cuisine canadienne et italienne: \$275. la semaine.

Vous êtes intéressés? Communiquez avec Monique Gendreau ou Lise Bénard, 770-1510.

ADMINISTRATIF-PROFESSIONNEL-TECHNIQUE

JOURNALISTE, 1 an exp., pour hebdomadaire; \$140. et plus la semaine.

TAXIDERMISTE, 5 ans exp. empaillage animaux; \$15,000. par année.

SECRETAIRES BILINGUES: Connaissance sténo ou dictaphone. Salaire: \$150. à \$190. la semaine.

INFIRMIERE EN CHEF; certificat en gestion en plus d'expérience requise de supervision dans le secteur de la santé. Salaire: \$15,000.00 annuellement.

VOUS ETES INTERESSEES? Communiquez avec Denis Daneau au numéro 770-1510. Centre de Main-d'oeuvre du Canada, Place du Portage, rue Hôtel-de-Ville, Hull, téléphone 770-1510.

Contrat de voirie de \$163,900 accordé dans le comté de Papineau

Le député libéral du comté de Papineau à l'Assemblée nationale du Québec, M. Mark Assad, annonce que le ministre des Transports, a accordé un contrat de \$163,935.80 à la firme Les Agrégats Dufferin, de Lucerne.

M. Assad fait savoir que ce contrat a été octroyé pour la pose d'un revêtement en béton bitumineux sur la route No 148.

Le député de Papineau précise que ces travaux seront effectués dans la ville de Gatineau et qu'ils couvriront une distance de 2.85 milles.

Pourvoyeur Pte-Gatineau Enrg
NOCE BANQUETS
 ROGER & MARIE POTVIN prop.
 19 Ste-Antoine Pte-Gatineau
 777-1985

Commission scolaire Champlain
AVIS PUBLIC
 Aux contribuables de la Commission scolaire Champlain

Avis est par le présent donné que la Commission scolaire Champlain, lors de son assemblée régulière du 15 septembre 1976, a adopté une résolution de financement à long terme pour un montant de cinq millions trois cent soixante-deux mille cent dollars (\$5,362,100.00)

Cette émission d'obligations servira pour le financement de:

- Constructions d'écoles;
- Immobilisations 74-75, 75-76;
- Refinancement d'émission (\$35,000. et \$80,000.)

Les contribuables intéressés peuvent obtenir des renseignements supplémentaires en s'adressant au bureau de la Commission Scolaire Champlain, aux heures habituelles, soit de 8:30 heures à 12:00 heures et de 13:00 heures à 16:30 heures.

Donné à Gatineau, Secteur Pointe-Gatineau, ce dix-septième jour de septembre mille neuf cent soixante-seize.

Jean Deschênes,
 Directeur général.

LA DISCO-BRAVO A L'AMBASSADOR

HULL BONDED PAVING LTEE
 24 MONETTE, TEMPLETON
 Gravelle pour entrée privée ou commerciale
NE MARCHEZ PLUS DANS LA BOUE
663-2188

L'INDUSTRIELLE
 COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE
 Jean-Pierre Bernard (fond de pension)
 VIE - FEU - VOL - RESPONSABILITE - AUTOMOBILE
 BUR: **771-6646** RES: **663-0344**
 440 Boul. St-Joseph Hull

NETTOYAGE GENERAL
 COMMERCIAL ET RESIDENTIEL
 TAPIS TUILES MURS VITRES
 GILLES COURVILLE
 Tel: **663-7105**



Migneault et Frère
QUINCAILLERIE
663-2043 moto ski
 QUINCAILLERIE PRO HARDWARE
 MOTO-SKI - CHRYSLER OUTBOARD
 SALES AND SERVICE
 PEINTURES "CIL"
 TAPISSERIE "SUNWORTHY"
 218 Jacques-Cartier, Gatineau

ESPACE DE BUREAU A LOUER

Edifice de la BANQUE PROVINCIALE (coin Maloney & Labrosse)

- Edifice neuf (air climatisé)
- Site exceptionnel
- Stationnement pour 32 autos
- Il ne reste que 3,000 pi. ca. à louer (Nous subdiviserons selon vos besoins)

POUR INFORMATIONS:
663-2447

ATTENTION PROPRIETAIRES GOUTTIERES
20% de réduction
 Dès maintenant
 Gouttieres sans joints - Email cuit
 Garanti de 20 ans
 ESTIMATION GRATUITE
TOURNESOL ALUMINIUM
 Branche du Québec
 442 Millar Gatineau 663-1174

Main-d'oeuvre et Immigration Manpower and Immigration

Union du Canada
 ASSURANCE-VIE

Paul St-Jacques 663-0395
Normand Pilon 778-2816

PLAN INFLA-VIE -
 PLAN EXEMPT D'IMPOT
 PLAN D'ÉPARGNE

153 Principale, Hull
Bur.. 771-6206

Unio
 S
 Comm
 dre M.
 semaine
 l'annonc
 candid
 Union
 pineau,
 choix
 d'abord
 l'homme
 nouvelle
 Tout
 savoir q
 le a élu
 Rodrigu
 chef du
 Huneau
 en est
 miques
 qualifi
 homme
 Faire
 F
 Net
 Ven
 NE
 Fie

Union Nationale Sylvio Huneault pour l'homme et pour le parti

Comme le laissait entendre M. Sylvio Huneault la semaine dernière suite à l'annonce de sa mise en candidature pour le parti Union Nationale dans Papineau, s'il a arrêté son choix à ce parti, c'est d'abord et avant tout pour l'homme et ensuite pour les nouvelles idées du parti.

Tout ne sont pas sans savoir que l'Union Nationale a élu en mars dernier M. Rodrigue Biron au titre de chef du parti. Pour M. Huneault, le nouveau chef en est un des plus dynamiques qui de par ses qualificatifs de parfait homme d'affaires sait pren-

dre des décisions rapides et précises. M. Biron, de l'avis de M. Huneault est un homme qui a réussi autant dans les affaires que dans la vie privée et il saura mettre de l'ordre dans le Québec tant au niveau de l'administration qu'au niveau des relations avec les travailleurs.

M. Sylvio Huneault qui est bien connu autant dans Gatineau que dans la région possède une foule d'items à son pedigree illustrant assez bien ses nombreuses activités au sein de la population. Même si M. Huneault en est à sa première expérience en

temps que candidat éventuel pour un parti politique, il a néanmoins agit et continue d'agir comme président de la Chambre d'immeuble de Hull, pour les Chevaliers de Colomb, il est le directeur régional Région 6A, pour les Rotariens il est membre depuis 1951. C'est le 4 mars dernier que les Gatinois avait l'honneur de voir un des leurs élu à la présidence de la Chambre de l'Immeuble du Québec, effectivement M. Sylvio était élu pré-

sident de cette chambre lors du 17ième congrès annuel de l'immeuble du Québec tenu à l'Hôtel Reine Elizabeth à Montréal.

M. Huneault qui est âgé de 50 ans, croit pour sa part que la forte rumeur d'élections provinciales pour novembre a ses biens fondés et que si tel est le cas, il est fort probable que l'Union Nationale fasse son assemblée de sélection du candidat, du moins dans Papineau vers la fin octo-

bre. On sait par ailleurs qu'il existe toujours une Association Union Nationale et que M. Huneault a officiellement déposé sa mise en candidature la semaine dernière. On se rappellera qu'en 1973, le parti avait été représenté par M. Francis Lapierre.

dernier lieu qu'en ce qui concerne le parti Union Nationale, il en avait pleine confiance car de son avis, les nouveaux objectifs tels le concept union unité et réorganisation de l'administration au Québec seront bien vus par chaque candidat Unioniste provinciales.

Enfin M. Sylvio Huneault laissait savoir en

IMPRIMERIE CREVIER
ENREGISTREE
42, boul. Lorrain, Gatineau, Québec.
Bureau: 663-2777
Faire-part - Cartes d'affaires - Papeterie de bureau

Fleuriste La Violette
183 Boul. Maloney Ouest Gatineau
Même bâtisse que le Salon Funéraire Laviolette
OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE
DE 9:00 AM A 9:00 PM
663-9592

Nettoyage à la Vapeur
GATINEAU
Steam Clean
Estimation gratuite
663-98829
Arthur Côté, prop.
Tapis et Mobilier
Nettoyage à la vapeur
Vente - Installation de tapis
NE PRENEZ PAS DE RISQUES INUTILES
Fiez-vous à notre expérience

Consultation du CSSSO sur le projet de Loi 55
Le Conseil de la Santé et des Services Sociaux de l'Outaouais (CSSSO) croit à l'importance d'une consultation régionale sur le projet de Loi 55, Loi sur la protection des personnes handicapées.
Le projet de Loi 55 est une tentative de regrouper sous une même législation, les droits des personnes handicapées, la mise en place des moyens d'assistance dont la création d'un Office des personnes handicapées du Québec et d'un mécanisme d'intégration au milieu du travail.
Le CSSSO a voulu dans un premier temps, faire appel à des organismes et associations directement touchés par cette problématique.
Le Conseil a donc tenu diverses séances de travail avec les différents membres de la Commission outaouaise des services aux Inadaptés (COSI).
Toutefois le CSSSO veut aussi recueillir les commentaires de tout individu ou tout groupe d'individus qui voudrait réagir à ce projet de loi. Nous enjoinçons donc ces personnes à nous faire part de leurs réactions et commentaires au Conseil de la Santé et des Services Sociaux d'ici le 8 octobre 1976.

AVANT L'HIVER*!!

- Faites faire une mise au point (tune-up) Ca se paie tout seul en économisant de la gasoline
- Faites changer votre silencieux. Ca vous évitent de mourir asphyxié.
- Faites vérifier vos freins. Ca vous évitent d'arriver un accident

Message de...

Poulin Auto Parts L.TÉE LTD.
95 boul. Greber, Gatineau
776-3141 776-3142
LUNDI AU JEUDI DE 8:30 A.M. A 5:30 P.M.
VENDREDI DE 8:30 A.M. A 9:00 P.M.
SAMEDI DE 8:30 A.M. A 4:00 P.M.

OCCUPATION IMMEDIATE HABITAT MONT-JOYE
100 Est, Blvd du Progrès
POINTE-GATINEAU STUDIOS
1 CH. A COUCHER
2 CH. A COUCHER
à partir de
\$150.
Inclus dans le loyer:
• Réfrigérateur
• Cuisinière
• Chauffage
• Electricité
• Eau chaude
• Prise d'auto
• Stationnement
• Telecable
• Intercom
• Ascenseur
• PISCINE
• Concierge
• Terrain de jeux
Pour renseignements:
776-6113
771-5801
770-4791

Un nouveau service chez GREG LANDRY

Location & vente d'Habits de Gala, noces, etc.

VETEMENT POUR HOMMES
Greg Landry
MENS WEAR
171 ST-RENE EST GATINEAU 663-2455



Tout le monde en parle

Le poulet du Coq Doré est tellement bon et la demande assez forte que Norman a décidé d'ouvrir une franchise à Hull.

Le tirage du Club Bantam AA bat son plein et les billets s'envolent vite, ne soyez pas déçus, achetez votre billet maintenant, il n'en a que 3,000 et il y en a beaucoup de vendus, faites vite.

Alex Aubin a été le grand gagnant au souper de beans des Chevaliers de Colomb de Pointe-Gatineau, un autre chanceux.

Le Club de balle lente Willie Assad organise pour dimanche le 30 octobre à 8 heures à la salle du Pavil-

lon Bleu un Whist-Militaire. Il y aura billets à la porte. Pour inf. contactez Gerry Hachey. 663-7164.

Dernièrement sur l'annonce d'Ameublement Economik, le mot "Surplus" du Gouvernement avait été écrit à la mauvaise place. Les matelas qui était en vente cette journée là, était bel et bien de la mses de 1ère qualité et non du surplus. On s'excuse M. Lefebvre.

Félicitations à tous nos chasseurs qui sont revenus avec succès de la chasse à l'Original. Si vous avez quelques petites histoires cocasses qui se sont déroulées, ne vous gênez pas, contactez-nous et on se fera un plaisir de les pu-

blier la semaine prochaine.

Félicitations aux organisateurs du Blitz organisé par les Nordiques de Gatineau. Ils ont récolté au delà de 1,600 dollars, ce qui est un succès vu la condition de notre vie à l'heure actuelle. Grève par cite, grève par là, tous les gens sont très conscients de leurs sous de ce temps ici.

Jacques Henri croit que depuis qu'il a imité son frère Lucien dans l'achat de deux superbes motoneiges, que Dame Nature devrait faire un spécial cette année et envoyer de la neige dès le début d'octobre. Cet avis est également partagé par Bernard Poirier et Déa Lacroix, deux mordus de ce sport.



LETTREGE DE TOUS GENRES

ENSEIGNES

Bernard Viau SIGNS

143, 1ère Avenue, Gatineau 663-0962

Sont-ils vraiment sérieux?

Avez-vous remarqué la belle tête frisée de Ronald Mageau, le président de la Ligue de balle lente de Gatineau? Serait-ce que Ronald convoiterait le poste du "p'tit Saint-Jean Baptiste" pour l'an prochain?

C'est pas toujours rose aux assemblées du conseil de ville, lundi dernier, plusieurs ont pu voir combien un maire et un conseiller peuvent s'engueuler. Sans par là vouer des torts à l'un ou l'autre, j'ajouterai qu'un maire doit écouter la parole de ses conseillers, mais qu'un conseiller doit aussi respecter la régie interne. L'essentiel dans tout cela, c'est que toujours, les deux partis doivent en arriver à une juste répartition des droits.



Ce n'est peut-être pas le lac Ontario ni le lac Simons, mais ce brave ancien soldat peut se vanter de traverser ce cours d'eau à pied. Et sans ceinture s.v.p. Pas beau ça? Qui a reconnu Albert Morin de la rue David?

IMMEUBLE J. PRUDHOMME ENRG



Mme Jeannette Prud'homme EVALUATION GRATUITE: 1ère & 2ième hypothèque disponible Pour achat, vente, location, Consultez-moi en toute confiance 663-1095



Lors d'une fête intime le 4 septembre dernier, Monsieur et Madame Gaétan Berriault [née Jeannette Bélec] du 449 Frontenac, Gatineau, ont célébré leur 25e anniversaire de mariage. M. & Mme Berriault ont cinq enfants: Mme Michel Lesage [Murielle], Mme Pierre Brisebois [Shirley], ainsi que Michel, Christine et Bruno à la maison.

LE BAR SALON VALENTINE



Robert Dionne Chansonnier et ses musiciens du Jeudi au Dimanche à compter de 9:00 P.M.

Sous-sol restaurant LA CASSEROLE PLAZA GATINEAU, GATINEAU

ECONOMISEZ \$ 6.⁴⁸

en vous abonnant immédiatement à

TELECABLE VIDEOTRON

Le nouveau câble de la région

(SPECIAL VALABLE JUSQU'AU 15 OCTOBRE 1976)

ABONNEZ VOUS A 663-7753

La merchandise d'automne pour hommes & femmes est arrivée au:

MAGASIN HANNA



Jacket en cuir & simili-cuir

***** GRAND SPECIAL

Jacket en suède pour Dames



★ \$25.00 ★

663-4260

MAGASIN HANNA 319 Notre-Dame Gatineau

Les inondés de Juillet risquent d'avoir encore des surprises

[V.R.] Mercredi dernier avait lieu au sous-sol de l'église St-Benoît à Gatineau une assemblée pour tous les inondés du 7 juillet dernier. On se rappelle qu'à cette époque étaient tombés sur la ville de Gatineau, plus de trois pouces d'eau dans une heure, ce qui aurait pour effet de provoquer des inondations de sous-sol dans trois secteurs de la grande ville de Gatineau. En effet, près de 1,000 résidences, à travers Gatineau surtout sur

le boulevard Labrosse, la rue Champlain et dans Templeton avaient été endommagées au moins au niveau des sous-sols.

La réunion de mercredi dernier à laquelle prenaient part plus d'une soixantaine de personnes, avait pour but premier d'informer les gens sur les positions de la ville et sur celle du comité provisoire des inondés. On sait par ailleurs qu'à cette réunion, plusieurs ont été déçus

d'apprendre par la voix de Maître Bruno Scheire avocat dans la présente cause des inondés, que les réidents qui n'ont pas de soupape de sécurité à leur système d'égoût et ceux qui n'ont pas envoyé de lettres de réclamation à la ville dans les quinze jours qui ont suivi l'inondation de 7 juillet ne pourront plus actionner la ville.

Les gens qui ont respecté les critères de la loi en ayant muni leur système

d'égoût, d'une soupape et en ayant fait des réclamations auprès de la ville avant le 20 juillet pourront tenter des poursuites contre la ville en cour Supérieure si le montant des portes se chiffre dans les \$6,000.00 ou plus, en deça de ce montant et jusqu'à \$300.00, on suggère d'aller à la cour provinciale avec un avocat et en dessous de \$300.00, la cour des petites créances pourra considérer la cause à des frais très minimes.

comité provisoire a également procédé à la formation du comité permanent des inondés et étant donné la faible proportion des gens désireux de siéger sur ce genre de comité, ce sont les mêmes membres du comité provisoire qui ont été nommés sur le comité permanent. Même si seulement 13 personnes sur une possibilité de 60 ont avoué avoir rempli les exigences de loi au sujet de la soupape et de la demande de réclamation, il en demeure pas moins que le nouveau comité invite tous

les gens à assister les mardi et jeudi soir entre 7 hres et 9 hres p.m. à des rencontres qui se tiendront à partir du 1er au 31 octobre au C.L.S.C. Le Moulin rue Maple à Gatineau.

Enfin tout laisse croire, suite à des informations que nous avons reçues de bonne part, qu'au moins trois cents personnes auraient adressé des demandes de réclamations à la ville suite à l'inondation du 7 juillet dernier. En passant, le comité des inondés désire informer tous les concernés, qu'ils peuvent remplir un formulaire de réclamations au C.L.S.C. Le Moulin et qu'ils auront jusqu'au 7 janvier 1977 pour faire leur demande devant les tribunaux.

Lors de l'assemblée, le

La CSRO prévoit signer les différentes ententes locales d'ici peu

La Commission scolaire régionale de l'Outaouais se réjouit de la rapidité avec laquelle les différentes parties ont décidé de signer les conventions collectives.

La CSRO vient en effet de signer la convention collective avec l'Association des Professionnels enseignants du Québec, section CSRO (APNEQ). Les deux parties se sont dites très satisfaites de l'accord intervenu.

Par ailleurs, les conventions collectives du person-

nel de soutien, des professionnels non-enseignants membres de l'Association Professionnelle des Orienteurs du Québec (APOQ) et de l'Association des Psychologues scolaires du Québec (APSQ) ainsi que la Provincial Association of Catholic Teachers (PACT) sont en voie d'être signées.

La Commission scolaire régionale de l'Outaouais espère d'autre part que les enseignants membres de l'Association des Enseignants du Sud-Ouest du Québec, acceptent égale-

ment de signer au cours des prochains jours la convention collective, suite à l'offre globale que la CSRO vient de transmettre à l'AESQ.

La CSRO est très satisfaite du climat qui existe présentement dans les écoles et tient à exprimer à tous ses employés ses meilleurs vœux à l'occasion de la nouvelle année scolaire.

André Coulombe
Secrétaire général

LES SERIES MONDIALES DU BASEBALL

LE FOOTBALL DU LUNDI SOIR

LE TENNIS AVEC 'JIMMY CONNORS'

C'est le cable qu'il vous faut!

APPELÉZ-VOUS À 663-7753

Boul. Maloney MAISON Plaza Gatineau

PIERRE CHARTRAND INC.

SPECIAL RENTREE DES CLASSES!!!

(POUR UNE SEMAINE SEULEMENT)

<p>JACKET CUIR COURT teinte russe, noir, marine et cognac</p> <p>Rég. \$115.00 pour 79.00</p> <hr/> <p>VESTON CUIR genre manteau d'habit en cuir</p> <p>Rég. \$160.00 pour 119.00</p> <hr/> <p>VESTON CUIR genre chemisier</p> <p>Rég. \$160.00 pour 119.00</p>		<p>SALOPETTE UNISEX M.A.S.A.</p> <p>rég. \$29.95 pour 21.00</p> <p>Pointures 26 à 36</p> <hr/> <p>JEANS WESCOTT</p> <p>rég. \$24.00 pour 14.00</p>
---	--	--

Invitation à mes clients et amis à venir voir la marchandise d'automne et hiver qui est maintenant en montre

ENEZ CHOISIR VOTRE FOURRURE tel que: CHAPEAUX, COLLETS, & MANTEAUX (CHAT SAUVAGE) - LOUP, OPOSSUM ET LOUTRE

SPECIALITE: HABIT SUR MESURE "SAVILE ROW", "LAURENTIDE" LIVRAISON: 1 MOIS



MEME JAUNIES PAR LE TABAC VOS DENTS SE NETTOIENT...

(S.O.P.) - Le nettoyage du dentiste qui doit être fait une ou deux fois par an, est, bien entendu, le meilleur. Mais si vous voulez opérer vous-même, essayez de les frotter avec un petit tampon d'ouate imbibé d'eau oxygénée.

La feuille de sauge fraîche passée sur les dents est efficace et deux gouttes de mercurochrome dans un verre d'eau vous donnent un excellent rinçage blanchissant et assainissant.

A-t-on passé le mystère de la calvitie?

Non, la science croit actuellement que le sort du cheveu est lié à la sécrétion de la glande hypophyse. Tous les troubles capillaires viendraient (disent les savants américains) d'un déséquilibre entre les hormones mâles et les hormones femelles. Mais on n'a pas vraiment trouvé le moyen de faire repousser les cheveux ou de les empêcher de blanchir. Par contre il y a beaucoup de moyens de conserver les cheveux, beaux et sains.

Le désire éclaircir mes cheveux, leur donner des reflets. Comment procéder sans avoir recours au coiffeur ou à des produits coûteux?

Voici deux solutions: La camomille allemande Plante à fleurs jaunâtres dont les infusions, utilisées en eau de rinçage donnent aux cheveux un reflet blond et un éclat doré, la camomille allemande n'a pas de

grands pouvoirs décolorants. Si vous êtes châtain clair, vous obtiendrez tout de suite une nuance plus claire, mais si vous êtes brunes, ne vous attendez pas à de grands résultats. La camomille allemande est en vente dans les pharmacies.

Comment l'utiliser?

Versez-en 4 onces dans une casserole contenant 2 pintes d'eau. Faites bouillir ce mélange pendant quelques secondes. Laissez infuser 5 minutes, puis filtrez le mélange obtenu.

Choisissez pour cela une passoire fine pour ne pas retrouver dans vos cheveux des morceaux de feuilles de felurs. Utilisez l'infusion après votre shampooing comme dernière eau de rinçage.

L'eau oxygénée

Vous pouvez l'utiliser sans danger si elle ne titre pas plus de 20 volumes. Les brunes doivent éviter d'en faire usage. La couleur obtenue ne serait pas jolie du tout. En revanche les cheveux châtain deviennent très facilement blonds. Vous pouvez y avoir recours toutes les trois semaines.

Comment l'utiliser?

Versez dans l'eau tiède de votre lavabo 4 cuillères à soupe d'eau oxygénée à 20 volumes. Vous vous rincez la tête avec ce mélange après votre second shampooing. Employée seule, l'eau oxygénée ne donne pas toujours une jolie teinte. Les cheveux risquent d'être légèrement jaunâtres. Pour éviter cela, terminez l'opération en utilisant un produit de rinçage, de couleur cendrée. Votre chevelure sera alors d'un joli blond (l'eau oxygénée est en vente dans toutes les pharmacies).

VOTRE HOROSCOPE

Capricorne

Vous devez redoubler de méfiance cette semaine plus que jamais. Quelqu'un vous veut du tort. Evitez les liquides acides. Ils sont négatifs pour la circulation sanguine.

Verseau

Des désirs semblent se concrétiser. L'âme soeur sera-t-elle déjà là. Laissez-vous aller et acceptez le tout à bras ouverts.

Poisson

Période idéale d'investissement pécunier. Plus on est de fous, plus on s'amuse, acceptez les conseils d'amis. Les viandes hautement protéinées sont à prescrire à vos repas.

Bélier

Mordez à pleine dents dans le projet qui vous tient à coeur. De nouvelles connaissances vous apporteront des moments de plaisir.

Taureau

Il ne faut pas vous prendre pour un autre. Restez vous-même. Les déceptions sont parfois pénibles à accepter. Moins de sucreries, moins de calories.

Gémeaux

Une déception au plan affectif cette semaine. Ecoutez les conseils de vos proches. Comme on dit souvent, le temps arrange les choses.

Cancer

N'entreprenez pas de grands voyages, les déplacements seront néfastes. Occupez-vous plus des vôtres. Plus de repos.

Lion

Restez maître de la situation, sans pour cela trop offusquer votre entourage. Suivez les conseils du médecin et respectez la diète.

Vierge

Plus facile à dire qu'à faire, pourtant vous y parviendrez. C'est la patience qui vous distinguera. Pas de violents exercices.

Balance

Le monopole du bien-être n'est sûrement pas pour les natifs de ce signe. Soyez des plus vigilants. Votre vue baisse, consultez un optométriste.

Scorpion

On vous jalouse. Soyez très possessif. La perspicacité vous est de rigueur. La température n'aidera pas votre arthrite.

Sagittaire

Pour cette semaine, ce signe est le plus favorable. Tout vous sera bénéfique, principalement au niveau amoureux.

DETERMINATION DE GROSSESSE

YVES BESSETTE PHARMACIEN

293 NOTRE-DAME

663-2424

Dr Alain Ouellette
CHIROPATICIEN
123 Maclaren E.
Buckingham
Bur. 986-8186 Rés. 986-8996

Lanthier
Chouinard
Sauriol
PHARMACIENS

97 Champlain Pte-Gatineau
770-2736
Pourvoyeur
PAQUIN
Caterer
Nous pouvons servir des groupes de
20 personnes et plus
Choix de 16 menus différents

515 Notre-Dame
Gatineau P.Q.
LUNDI AU VENDREDI
9:00 A.M. - 7:30 P.M.
663-7774
CHIROPATICIEN
Dr. Antoine Mosca

SALON CHANTAL
Coiffeuses d'expérience
Coupe au rasoir ou au ciseaux
Teinture & mèche permanente
uniperm et autres

et D'ESTHETIQUE
Esthétique complète, remodelage
biologique
Epilation sans douleur, manucure, pose
de cils permanents
Nous perçons les oreilles
sans douleur

CHARGEX

Pour informations 663-2922

L'A.F.E.A.S.

Philosophie de Départ

La constitution de l'A.F.E.A.S. adoptée à son congrès du 22 septembre 1966 témoigne de la philosophie de ses membres en précisant clairement les buts et les caractères de l'association. Par l'éducation et l'action sociale, l'A.F.E.A.S. doit favoriser la promotion de la femme, et de la famille et l'amélioration de la société.

L'association doit pour-

suivre ses buts selon l'esprit de la doctrine de l'Église. Elle se présente dans la société comme corps intermédiaire entre l'État et la femme et se réalise comme tel par les moyens qui lui sont propres.

L'association est confessionnelle dans le sens qu'elle entend poursuivre ses buts en s'appuyant sur le respect de la personne, de la solidarité humaine de

même que sur la recherche de la justice sociale. La très-grande majorité de ses membres sont de foi catholique mais les portes sont ouvertes aux membres d'une autre confessionnalité qui respectent l'esprit et les buts du mouvement.

Au moment de la fusion: "U.C.F.R. plus C.E.D. : A.F.E.A.S." la notion de "corps intermédiaires" prend un sens primordial et devient même la raison majeure du regroupement d'organismes. De plus la fusion permet d'atteindre toute une population géographiquement intermédiaire, c'est-à-dire située entre les grands centres dit urbains et les centres agricoles.

"L'association, mouvement autonome ne peut s'affilier comme corps à aucun parti politique. Elle doit se financer par la contribution de ses membres."

Un certain moment d'adaptation passé, les préoccupations de l'A.F.E.A.S. commencent à prendre forme. Elles s'orientent vers la recherche d'un complément à la formation de ses membres, à leurs connais-

sances, à leur techniques d'accueil de réflexion et d'action.

L'A.F.E.A.S. a dix ans comme une adolescente qui se cherche. Elle frappe à plusieurs endroits pour se faire écouter, se faire entendre. L'A.F.E.A.S. peut certainement, madame, mademoiselle, répondre à vos attentes. Pour de plus amples renseignements, communiquer avec Mme Marie Legault à 663-4858.

L'étude du mois d'octobre: "Rôles et pouvoirs des conseils municipaux, Conseils de comté et commissions scolaire. Ces su-

jets nous intéressent, c'est sûr. L'année commence avec un bilan et un nouvel élan. Au plaisir.

Henriette Potvin Massé
agent d'information,
663-3826.

POUR VOS BESOINS FINANCIERS IMMEDIATS

consultez la
CAISSE POPULAIRE DE GATINEAU



prêts

pour:

- achat d'auto
- rénover votre maison
- consolidation de dettes

Saviez-vous que tout PRETS est couvert par une Assurance-vie et Assurance-maladie

CAISSE POPULAIRE DE GATINEAU

266 Notre-Dame, Gatineau 663-5368
Succ. 466 Graveline, Gatineau 643-1311

1ère et 2ème Hypothèque
SERVICE 18 HEURES
renovation
consolidation
nouvelle const
chalet & terrain
PRETS HYPOTHECAIRES
Traders
HOMEPLAN
Realty Limited
771-7417

SALON BIJOUTERIE MONIKA

CENTRE D'ACHAT TOUT SOUS UN MEME TOIT
PLAZA GATINEAU 663-2493

COIFFURE POUR HOMMES
NOUS PERCONS LES OREILLES SANS DOULEUR SPECIAL \$12.00
COIFFURES POUR DAMES
CABINE D'ESTHETIQUE

STUDIO CILS & ONGLES PERMANENTS

BIJOUX 10K - 14K
BRELOQUES CHAINES MONTRES
BAGUE A DIAMANT ET ALLIANCES ETC

VOUS AVEZ DES ONGLES DE-DOUBLES, CASSES? Nous avons une solution à votre problème. Venez vous faire poser des ongles permanents.

STUDIO CILS ONGLES PERMANENTS

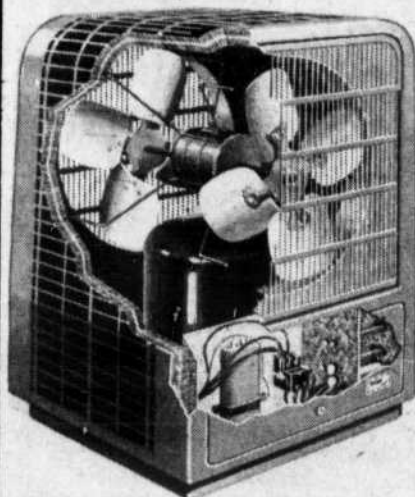


La Bijouterie est ouverte le Jeudi et Vendredi soir jusqu'à 9 00 P.M.

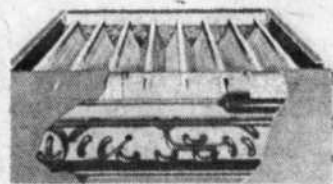
SPECIAL A LA BIJOUTERIE MONIKA

Bagues en or 10 K Valeur jusqu'à \$20.00 pour **\$12.00**

YORK CHAMPION IV



Système central d'air climatisé



Central air conditioning

Produit québécois manufacturé à St-Jérôme

PRE-MEC

VENTE & SERVICE

1506 MICHAEL ST. OTTAWA
Tel: 741-3455

ESTIMATION GRATUITE



FERN MAYER
Représentant des ventes

FREE ESTIMATE

Stage d'initiation à la photographie

Le Conseil Régional des Loisirs de l'Outaouais Inc. en collaboration avec le Service des Loisirs de Hull, organise un stage d'initiation à la photographie.

Ce stage aura lieu au C.E.G.E.P. de l'Outaouais les samedi et dimanche 23-24 octobre prochain de 9 heures à 16 heures les deux journées.

Le coût d'inscription est de \$10.00 pour la fin de semaine et la date limite d'inscription est le 8 octobre 1976.

L'animateur du stage sera M. Richard Mazur et la seule condition de participation sera d'apporter avec soi son appareil photo et ses pellicules.

Pour inscriptions, veuillez appeler M. Laurent Guibord au numéro suivant 770-3575 ou M. Jean-Claude Pigeon à 777-9164.



**DECAPAGE
DE MEUBLES**
Meubles de tous genres
*Antiquités
JEAN-MARIE 663-6036
DIANE 778-1648

La C.I.P. investit \$30 millions à Gatineau

La Compagnie Internationale de Papier du Canada a annoncé un projet au coût de \$30 millions qui viserait à produire un nouveau genre de pâte à son usine de papier journal de Gatineau dont la capacité quotidienne de production atteint présentement 1,500 tonnes. Le nouveau procédé a été mis au point par les laboratoires de Recherches CIP Ltée de Hawkesbury et Gatineau. Le rendement de cette nouvelle pâte s'apparente à celui de la pâte mécanique traditionnelle; cependant, cette nouvelle pâte possède plusieurs caractéristiques se rapprochant de celles de la pâte chimique. L'une des principales propriétés uniques de cette nouvelle pâte se traduit par un taux très faible d'utilisation d'énergie comparativement aux pâtes à rendement similaire produites à partir de copeaux ou de résidus de scieries.

Des formules de brevet ont été déposées par l'entreprise. De nombreux essais de fabrication de pâte ont été effectués à l'usine pilote des Recherches CIP Ltée à Gatineau. En outre,

après plusieurs essais sur les machines à papier, on a été en mesure de conclure de l'excellence de cette pâte pour la fabrication du papier journal.

La nouvelle installation de Gatineau pourra produire plus de 400 tonnes de pâte par jour et elle sera appelée à remplacer la presque totalité de la pâte chimique que la CIP achète présentement pour la production du papier journal. On en prévoit la mise en marche en 1979.

M. C.S. Flenniken, Président et chef de la direction à la CIP, a déclaré que ce nouveau procédé pourrait réduire considérablement les besoins en bois pour la production du papier journal à base de pâte chimique. L'industrie des pâtes et papiers doit en arriver à des innovations de ce genre si elle veut permettre aux usines d'atteindre plus efficacement les normes de l'environnement. La CIP a laissé

entendre qu'elle était disposée à faire profiter d'autres sociétés de ce procédé sous licence.

PRIX REDUIT

Bungalow neuf 28X42 Briques & Aluminium

Tapis mur à mur Terrain 60X200

Projet domiciliaire Secteur Templeton
663-3966

NATIONAL AUTO GLASS

80 Deveault - Parc Industriel

SHAMPOOING COMPLET POUR VOITURES

TOIT DE VINYL & REMBOURRAGE

OUVERT MERCREDI ET JEUDI

JUSQU'À 9:00 P.M.

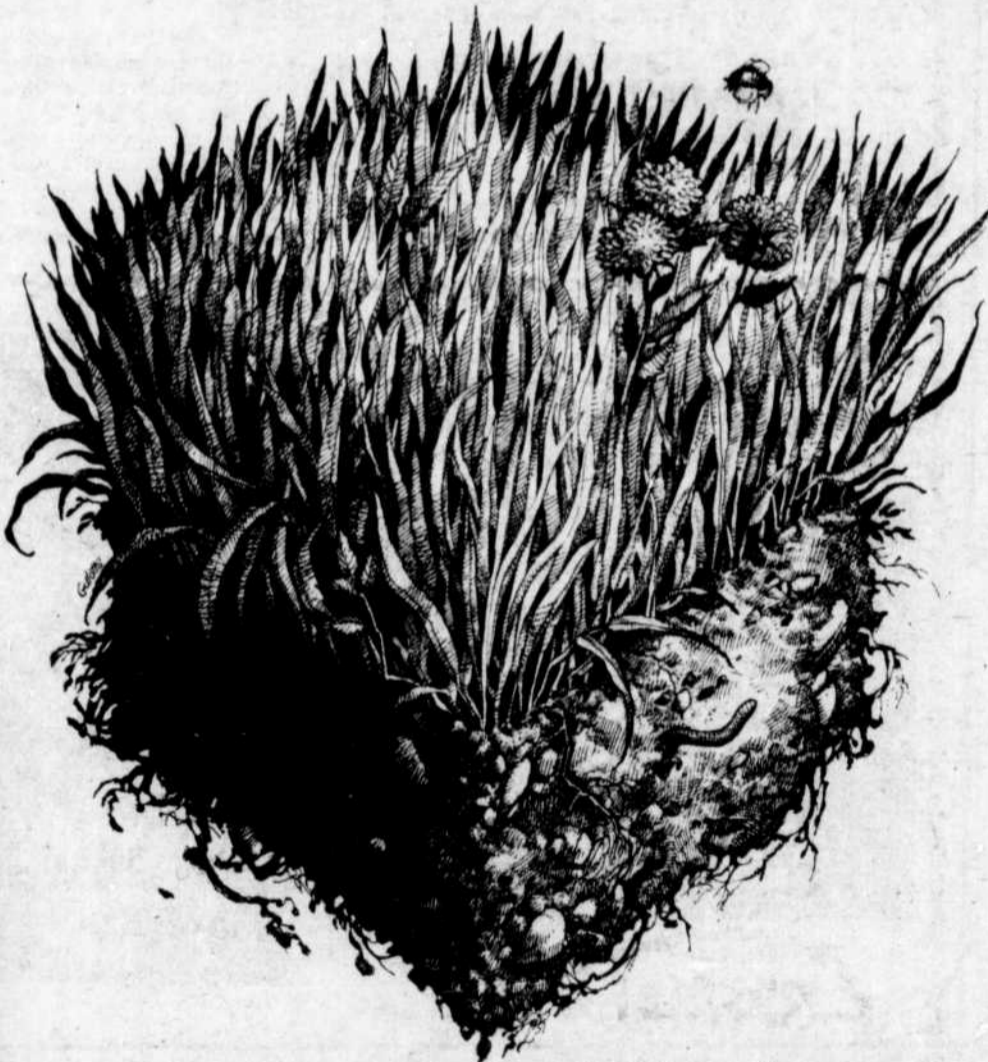
777-3645

776-5754

778-2565

Bureau

Résidence 663-7441



Il est vrai que nous vendons des terrains, mais...

Où que vous soyez dans l'Outaouais, quelle que soit la nature de vos besoins en affaires, nous sommes en mesure, avec la collaboration du ministère québécois de l'Industrie et du Commerce, de vous rendre une foule de services.

Nous pouvons, entre autres et en toute confiance:

- Aider de diverses façons, une entreprise qui souhaite s'implanter dans l'Outaouais ou y prendre de l'expansion;
- Vous aider à diriger et à formuler vos besoins d'aide technique ou financière auprès des divers ministères et autres organismes gouvernementaux;
- Vous aider à obtenir un financement adéquat;
- Fournir des études sommaires de marché;

- Mettre à votre disposition une mine de renseignements pertinents à la bonne marche de votre entreprise actuelle ou future.

Nous travaillons à la croissance de chacune des industries de l'Outaouais et partant

À LA CROISSANCE ÉCONOMIQUE DE TOUT LE TERRITOIRE RÉGIONAL

Veuillez communiquer avec:

M. Normand Bégin,
Directeur, Direction de l'expansion industrielle commerciale,
Société d'aménagement de l'Outaouais,
768, boulevard St-Joseph, C.P. 1666,
Hull (Québec) J8X 3Y5
Tél. (819) 770-1500



Société d'aménagement de l'Outaouais

663-4641

273 St-André
Gatineau

Bijouterie Bériault



SPECIAL D'OCTOBRE: 20% de réduction
sur toutes les boucles d'oreilles en or
10K - 14K - 18 K

"Le comité administratif n'a aucun pouvoir"

— Yvon Morin

M. J.A. Desfosses
sera à
OTTAWA

Samedi le 9 Oct. Hotel Chez Lucien
De 9:00 à 11:00 A.M. 59 rue Clarence,

MANIWAKI

Mardi le 12 Oct. De 7:00 à 8:00 P.M.

MALAISE D'ESTOMAC

Limoges, Ont. 13 avril 1976

Samedi, 27 mars 1976, je suis allée visiter M. J.A. Desfossés pour malaises que je ressentais dans l'estomac. Le mal était tellement fort que je croyais faire du cancer. De plus, j'avais des difficultés familiales et il m'a arrangé tout ça.

Je considère que M. Desfossés a du mérite et qu'il doit être protégé contre toutes poursuites de la part des médecins. Il m'a guéri, pourquoi laisser souffrir les gens, s'il peut les soulager? Merci à M. Desfossés.

**POUR TOUTE INFORMATION:
J. ANATOLE DESFOSSÉS**

506 est, boul., St-Joseph, Montréal, tél.: 521-2854

BUREAU TOUS LES LUNDIS: 9h. A.M. à 8h. P.M.

SANS RENDEZ-VOUS

M. Rolland Leroux,
Box 8, Limoges,
Ont. K0A 2W0
Tél.: 443-5339



[Y.L.] Tous ne sont pas sans savoir que le conseiller Yvon Morin a démissionné du comité administratif de Gatineau il y a deux semaines, lors d'une assemblée de ce comité. Par ailleurs, c'est lundi dernier que les conseillers de Gatineau ont voté unanimement en faveur de la nomination du conseiller Conrad Bouffard en remplacement de M. Morin.

Justement à ce sujet-là, nous avons rencontré M. Yvon Morin afin de bien connaître son opinion sur sa récente démission. M. Morin qui semblait plus reposé qu'en temps normal a longuement commenté sur sa démission au C.A. En effet, il aurait pris une telle décision parce que selon lui, le comité administratif de Gatineau n'aurait vraiment pas de pouvoir à la ville et que plus de 80% des résolutions votées ne connaîtraient pas un cheminement normal soit l'acceptation de ces dernières par les membres du conseil de ville lors des assemblées régulières. M. Morin s'en prend surtout au fait que le conseil lui-même ne voue pas suffisamment de confiance en son comité administratif.

Par ailleurs, le conseiller réproouve la façon d'agir

de certains fonctionnaires qui auraient trop de pouvoir auprès du conseil de ville. "Si les conseillers de Gatineau ont décidé de nommer certains de leurs confrères pour siéger sur le comité administratif, ils devraient avoir confiance en eux." de dire M. Morin. Ce dernier n'acceptera jamais une situation aussi lamentable que celle dans laquelle se trouve le C.A. de Gatineau. "Au C.A. nous prenons des décisions, nous en formulons des suggestions au Conseil qui lui les refusent, le tout nous revient encore entre les mains, et c'est une question de non-confiance" de rajouter le conseiller.

Quant aux suggestions que préconisent M. Morin afin de remédier à la situation, il verrait d'un bon oeil l'avènement d'un comité exécutif à Gatineau. Ce genre de comité existe

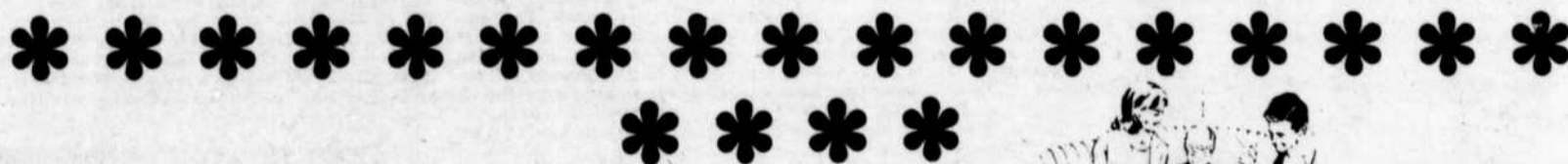
présentement à Hull, mais le Bill 98 n'en permet pas à Gatineau. Par contre, les membres du C.A. avaient voté, il y a quelques trois mois, une résolution qui avait pour but de demander au gouvernement provincial de modifier par Bill privé la loi 98 afin de permettre la création dudit comité exécutif. M. Morin se questionne sur le fait que la résolution ne soit pas encore passée au Conseil de ville pour approbation.

Enfin M. Morin laissait savoir en dernier lieu que jamais il a pris la décision de quitter le C.A. à cause de la non-rémunération des membres, sa décision il la voue au fait que le C.A. n'a pas assez de pouvoir et qu'il est une perte de temps magistrale à Gatineau, à cause de la non-confiance du conseil en son rendement.

M.K. CLOTURE ENRG.
Vente & Installation
Clotures à maillons
CANTLEY 827-1599

Restaurant CHEZ PAUL

573 Blvd. Maloney Gatineau 663-6636



Heures
d'Ouverture:

Du Lundi au Vendredi
De 6:00 A.M. à 8:00 P.M.

Samedi
De 7:00 A.M. à 7:00 P.M.

Dimanche
De 10:00 A.M. à 7:00 P.M.

**SPECIAL
DEJEUNER**

DE 6:00 A.M. à 11 A.M.

2 Oeufs - Bacon -
Patates - Toast - Café

\$1.25

**PROCHAINEMENT
ICI**

**SPECIAL
TOUS LES
JOURS**

THE ou CAFE inclus

\$1.99

UN STEAK HOUSE DE CHOIX

sera à votre
disposition

INVITATION SPECIALE

VENDREDI LE 1er OCTOBRE

Les 1977 sont arrivés chez

BERTHEL FORD

Toutes les personnes qui se rendront admirer les 1977 recevront un coupon leur donnant droit au tirage d'une TV couleur de marque TOSHIBA



LA PINTO 1977

Pinto, c'est la petite voiture qui ne coûte pas cher. Mais elle n'est pas seulement avantageuse à l'achat. Solide comme une Ford, elle est aussi très énergique, grâce à son moteur de 2,3 litres. La Pinto possède des freins à disque à l'avant, une transmission à quatre vitesses et une direction à pignon et crémaillère. En tout, vous avez une petite voiture idéale pour les jeunes... et pour ceux qui savent le rester.



LA TOUTE NOUVELLE LTD II 1977

Une allure rajeunie et un prix raisonnable, voilà les deux qualités que les ingénieurs de Ford avaient en tête lorsqu'ils ont conçu cette nouvelle gamme de voitures de taille familiale. La liste des accessoires standard de la LTD II est impressionnante et l'on dispose d'un grand choix d'options. Ford offre donc tout un choix de voitures de taille familiale, des voitures fabriquées avec précision et qui vous mèneront toujours plus loin.



LA MAVERICK 1977

La Maverick, c'est la voiture à 5 places préférée de ceux qui recherchent confort, espace et économie. Son faible taux de consommation d'essence et ses coûts d'entretien réduits la classent au premier rang des voitures de sa taille. En plus d'offrir une excellente tenue de route et une grande facilité de manœuvre, la Maverick demeure la petite voiture la plus spacieuse de sa catégorie. Elle montre bien que, les meilleures idées de Ford, ça marche toujours!



LA FORD LTD 1977

Fidèle à la tradition, la LTD demeure une voiture familiale dans toute l'acceptation du terme: elle offre tout l'espace, le confort et la douceur de roulement des grosses voitures. Que vous optiez pour l'une ou l'autre des LTD, vous êtes toujours assuré d'obtenir la qualité et le silence qui sont devenus la marque de commerce des Ford.



LA TOUTE NOUVELLE THUNDERBIRD 1977

Cette année, la grande voiture personnelle se transforme pour répondre aux besoins d'aujourd'hui. Elle adopte une nouvelle taille, elle montre un nouveau profil et une nouvelle allure et son prix devient plus abordable. Sa taille réduite permet une meilleure consommation d'essence et la rend plus agile, plus souple et plus facile à stationner. La longue liste d'accessoires standard de la Thunderbird seraient, sur la plupart des autres voitures, offerts uniquement en option. Quant à sa liste d'accessoires en option, elle permet à la Thunderbird de devenir vraiment la voiture de son propriétaire. Thunderbird: la voiture qui change... avec le temps.



LA GRANADA 1977

Cette voiture de taille moyenne offre le plus judicieux des compromis: dimensions acceptables, consommation raisonnable et prix abordable. Sa douceur de roulement, son confort et ses performances sont surprenantes pour une voiture de cette catégorie. Quant à son moteur 6 cylindres de 200 pouces cubes, couplé à une transmission à quatre vitesses surmultipliées, il offre un taux très raisonnable de consommation d'essence. Enfin, le prix de base de la Granada en fait la voiture la plus avantageuse qui soit.



LA MUSTANG II 1977

La Mustang II est la petite voiture sportive qui soulève le plus d'enthousiasme. Ses lignes superbes, son allure toute sportive et son excellent taux de consommation d'essence deviennent des qualités irrésistibles quand on songe à son prix très raisonnable. Son calendrier d'entretien réduit offre un avantage supplémentaire, sur le plan de l'économie. La Mustang II 77, c'est vraiment une petite irrésistible.



LES CAMIONS LEGERS DE LA SERIE F 1977

Ce sont des camions durables et résistants qui possèdent la manœuvrabilité et la douceur de roulement d'une voiture. 4 séries sont offertes... du dynamique F-100 au puissant F-350, tous peuvent être équipés en option d'une vaste gamme d'accessoires. Des moteurs de voiture modifiés assez puissants pour obtenir les services qu'on attend d'un camion. Les camions standard, les modèles Supercab ou cabine d'équipe sont offerts dans une gamme de cinq empattements.



FOURGONNETTES ECONOLINE ET CLUB WAGON 1977

Ford vous offre un vaste choix de modèles aux multiples combinaisons et options ainsi qu'une mécanique sûre et durable. Dans les fourgonnettes il y a de la place supplémentaire pour permettre au conducteur de marcher jusqu'à l'arrière qui s'ouvre grâce à des portes coulissantes ou pivotantes. Quelles que soient vos idées avec une Fourgonnettes Ford... vous serez toujours en tête.

Vous êtes chez-vous chez

BERTHEL



400 Principale Buckingham 986-3314(15)



SUPER SPECIAL

Du NOUVEAU CABLE
de

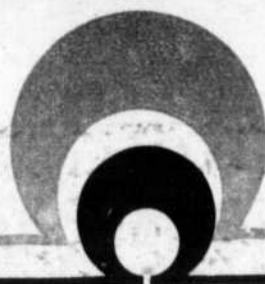
TELECABLE VIDEOTRON

- ★ Des images CLAIRES sur les Canaux Américains
- ★ et sur le Canal 10 de Montréal

**UN MOIS GRATUIT A
CHAQUE NOUVEL
ABONNE**

(CE SPECIAL EST VALIDE JUSQU'AU
15 OCTOBRE 1976)

TELECABLE



VIDEOTRON

ABONNEZ-VOUS

663-7753

ABONNEZ-VOUS



La Légion Canadienne vous offre un service pour commémorer leur 50ième anniversaire.

Ce service est pour informer les militaires de leurs droits, tels que: pension, allocation, etc...

Les filiales suivantes seront ouvertes à partir du 4 et 5 octobre:

A partir de 19:00 heure

FILIALE HULL -- 30 -- 135 RUE EDDY - HULL, QUÉ.

FILIALE POINTE-GATINEAU -- 58 -- 95 RUE CHAMPLAIN, POINTE-GATINEAU, QUÉ.

FILIALE NORRIS -- 227 -- BOUL. MALONEY, GATINEAU, QUÉ.

FILIALE AYLNER -- 33 -- AYDELUSHALL, AYLNER, QUÉ.

FILIALE BUCKINGHAM -- 54 -- RUE SAINT-JOSEPH, BUCKINGHAM, QUÉ.

FILIALE QUYON -- -- QUYON, QUÉ.

Ouverture de la Banque Royale



Lors de l'ouverture officielle de la succursale de la Banque Royale du Canada à la Place Limbour, c'est M. le Conseiller Yves Audette qui le premier, a ouvert un compte de banque. Sur la photo, nous le voyons entouré à droite du directeur de la succursale M. Carol Renaud et à gauche par M. Jean-Guy Lanier directeur de l'expansion du marché à la Banque Royale.

Miroclo Décor ouvre ses portes

Lundi soir dernier, avait lieu l'ouverture officielle de Miroclo Décor. Cette nouvelle boutique de décorations est située au 99 de la deuxième avenue à Gatineau. Plusieurs personnes ont pu visiter les différents départements de la boutique où l'on vend des tapis, tapisseries, peintures et surtout où l'on donne de bonnes idées sur la décoration de votre maison.



Dans l'ordre habituel, on reconnaît sur la photo M. & Mme Gaston Chartrand et Michel St-Arneault de Miroclo Décor.



Micheline Ouellette que l'on voit à droite sur la photo était sans contredit l'hôtesse la plus charmante lors de l'ouverture de Miroclo Décor, d'autant plus que Micheline sera la responsable du département des Tapisseries au nouveau magasin de Décor.

Nos modèles "1977" sont arrivés!

THE AVALON H1928

Meuble distinctif et compact en simili noyer d'Amérique. Panneau de commande de couleur noyer assorti à l'entaille acrylique noir-ébène. Dimensions: H 16 1/2" x L 26 1/2" x P 19 1/4" pces. Les dimensions ne comprennent ni les boutons de commande ni les protubérances de l'antenne.

PANORAMA III 2540X

Un mélange harmonieux de courbes et de lignes fins et brillantes donnent à ce meuble unique et ultramoderne un aspect chic et sophistiqué. La façade aux contours doux et curvilignes de couleur argentée offre un contraste dramatique par rapport au dessus et aux côtés en imitation bois de palisandre.

THE PEMBROKE H2524M

Console de style traditionnel Colonial-Américain. Ce meuble se caractérise par une galerie surmontant le plateau supérieur, des panneaux latéraux évidés et des demi-poteaux de chaque côté de la façade. Les pieds d'allure massive sont équipés de roulettes encastrées. Dessus en bois dur de choix plaqué érable véritable. La galerie, la façade, les panneaux latéraux et les pieds sont en imitation bois assorti. Dimensions: H 32 1/2" x L 37 1/2" x P 23 1/2" pces. Ajouter 3 1/2" pces à la profondeur pour le protecteur de la lampe-écran.

NOUS JFFRONS UN SERVICE APRES-VENTE ET UN SERVICE DE LOCATION ULTRA-RAPIDE

The CELEBRITY I - H2330X

Un style exultant, dramatique et ultra moderne

SPECIAL DE LA SEMAINE

HT 1978 (AVEC BASE)

\$599

Style impeccable! Dessus, panneaux latéraux et panneau de commande en simili noyer d'Amérique rehaussé de couleur or. Base brun foncé en retrait. Ecran incliné pour créer un angle de vision plus naturel. Dimensions: H 17" x L 26 1/2" x P 20 1/4" pces.

PERKINS T.V.

788 Boul. Maloney Templeton 663-8336

GATINEAU
Joli bungalow en forme de "L" avec garage. 3 salles de toilette, foyer de pierre au sous-sol, luxueusement décoré. Secteur de choix dans Gatineau. Une aubaine à \$59,500.00 (76-74)

GATINEAU
Propriété en excellente condition de 5 logis. Revenus annuel de \$8,800.00. Extérieur tout briqué. Située en plein centre de Gatineau. Demande \$68,600.00 (76-115)

GATINEAU
Bungalow rénové situé entre Maloney & Notre-Dame. Très propre avec tapis de qualité. Terrain bien aménagé et clôturé. Un bon achat à \$30,000.00. (76-143)

Maison duplex (2 côtés) avec 1 logis de 3 c. à c. et 1 de 2 c.c. Extérieur fini stucco moderne. Excellent achat, à \$33,000.00. (76-111)

GATINEAU
Terrain avec de beaux arbres avec tous les services, rue Servant, Gatineau, prix \$6,000.00 (76-103)

Bungalow avec 2 bachelors. Revenus de \$245.00 plus le logie du propriétaire. Demande \$48,000.00 (76-54)

GATINEAU
Boul. St-René, grand duplex avec entrée pavée, pour bureau d'affaires, assurances, docteur ou autres. 2 logis impeccables dans secteur central (76-149)

GATINEAU
Commerce bien établi de débosselage comprenant un atelier pour 5 voitures, 1 grand logis avec piscine extérieure, terrain 100 x 200, pour informations (76-186)

Guy Lafortune
663-8195



Sylvio HUNEAULT
IMMEUBLES

362 boul. Maloney
Gatineau

663-3903 663-7707 663-7708 663-7709

La saison 1976-1977 du Théâtre Portatif

- Une saison de fête hystérique

Le Théâtre Portatif d'Ottawa se fait un plaisir de présenter aux enfants de la région une comédie historique: "Bytown dans une valise" - "Bytown in a Suitcase".

Il s'agit d'un spectacle peuplé de personnages historiques renversants mais connus de tous: l'exotique Samuel de Champlain, le bon vivant Sir John McDonald, le calculateur Colonel By et l'affairé Monsieur Booth. L'action tourne autour de la séduction clownesque des délicieuses jumelles Ottawa, personnage double de la timide et méconnue ville à ses débuts jusqu'à son ascension glorieuse comme capitale du Canada.

Le déroulement du spectacle sur les lieux d'événements historiques rehaussera l'authenticité et la couleur des sketches. La Pointe Nepean, les Ecluses du Canal, puis la Colline du Parlement recevront tout à tour les enfants avec force, chansons et tambours. En cas de pluie, un arrangement est fait avec l'école.

Les représentations

pour les écoles sont les mercredi, jeudi et vendredi matins à 9:30 et 12:30. Les samedi et dimanche sont réservés au public général à 12:00 et 14:00. Un certain nombre de spectacles sont encore disponibles soit les 20, 21, 22 et 27, 28, 29 octobre, aussi les 3, 4, 5 novembre.

Pour réservations et tarifs demandez: Suzanne Mathieu ou Howard Jerome au 232-8548 le soir.

Le Théâtre Portatif a un cadeau à faire aux enfants du futur: une image des enfants d'aujourd'hui. Ce projet demande la participation des enfants dans la création d'une Capsule spacio-temporel. Cette capsule renfermerait les images, les idées et les sensations de 1976, et serait décelé par les enfants de l'an 2,026 à l'occasion du Deucentenaire de Bytown.

A la fin de chaque présentation on demandera aux enfants de léguer un message aux enfants du futur - un message pour des enfants, par des enfants. Tout est accepté: dessins, poèmes, photos, historiet-

tes, enregistrements, films, jeux, disques, livres, T-shirts et toute babiole qui parle de notre ère 1976.

Les enfants auront le temps de bien réfléchir avant de présenter leur message à la génération 2000. Une fois le projet conçu et enfanté, les enfants pourront nous le faire parvenir. L'équipe en collaboration avec des spécialistes en conservation fera un premier tri suivi d'un choix final.

Les représentations débiteront le 29 septembre pour se terminer le 5 novembre. Les participants feront parvenir leur création avant le 1er décembre. Le processus éliminatoire demandera trois semaines de la part de l'équipe. L'entreposage des témoignages sera souigné d'une grande fête aux environs de Noël.

Certains détails demandent plus de précision:

- le genre de capsule employé

- l'endroit de l'entrepôt

Association Récréative de Templeton

Cours de majorettes, au Centre Récréatif, 13 rue Labelle, avec un nouveau professeur bien connu dans la région de Gatineau, Mlle Chevalier. Il y aura inscription au Centre Récréatif, mercredi soir à 7:00 mais les intéressés peuvent communiquer avec Mme Louise Charette au numéro suivant 663-3770. Le soir du cours défini n'est pas défini encore.

- Aussi soirée des dames - le mercredi, n'oubliez pas.

Soirée d'Halloween au Centre Récréatif, plus de détails dans les semaines à venir.

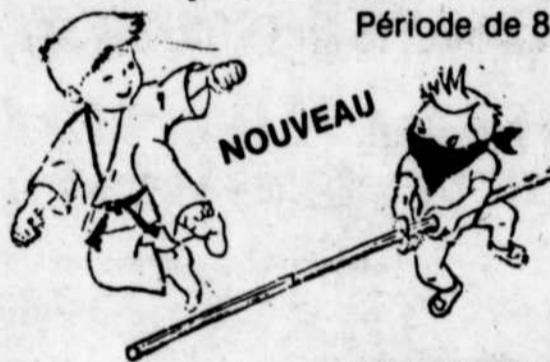
Samedi soir avait lieu l'assemblée générale annuelle des jeunes directeurs de l'A.R.T. Il y eut élection dont j'aurai les détails la semaine prochaine. Un groupe de jeunes qui aident les grands directeurs. Pour l'année qui vient de finir à vous tous MERCI MILLE FOIS MERCI.

SPECIAL - ENFANTS

CLASSE DE KARATE ETABLIE SPECIALEMENT POUR ENFANTS MARDI & JEUDI 6.30 A 8 HRES

[5 à 13 ans]

Période de 8 semaines



PRIX SPECIAL

\$38.00

Rég. \$68.00

[Sans contrat]

STUDIO VILLENEUVE KARATE

INFORMATIONS

663-1335 ou 643-3696

328 St-André Gatineau

[AVANT-MIDI]

ROGER GERVAIS et son Orchestre

Du Mercredi
au Dimanche



au

SALON-BAR

L'Oasis

ENRG.

175 SAVANNE, PTE-GATINEAU

568-5959

CONCOURS D'AMATEURS

tous les Mercredi

Soirée des Dames tous les Jeudi

Bienvenue à tous!

BOTTE D'HIVER

Pointure variées

Rég. \$30. à \$36.

SPECIAL
\$19.95

BOTTE
DYN-O-MITE

\$29.95

à

\$30.95

NOUVEAU

DYN-O-MITE

Rég. \$25.

SPECIAL
\$23.

\$2.00 moins cher que le catalogue

BOTTE

Après ski en
fourrure de chèvre
véritable

\$70.

Nous avons aussi un grand choix de souliers doublé

Boutique

(VOISIN DE GREG LANDRY LTEE)

Renée Claude

173 ST-RENE EST Gatineau

663-2181

La Broderie Liquide Caméo ou Les Broderies faciles

[Y.L.] Pour plusieurs, une broderie liquide ça ne veut rien dire, pourtant ça existe. La broderie liquide, c'est un nouveau procédé qui consiste à écrire ou dessiner sur le linge, papier, cuir, plastique et sur presque toutes les matières qui soient.

Pour madame Pierette McFadden, la broderie liquide est devenue un passe-temps et même un métier. En effet, Mme McFadden une résidente du secteur Touraine s'intéresse à

la broderie liquide depuis au moins deux ans, même qu'elle soit devenue depuis lors, une représentante officielle de la compagnie Caméo, ce qui fait qu'elle s'occupe maintenant de faire des démonstrations dans des résidences.

La semaine dernière, Mme McFadden organisait chez elle, une exposition des oeuvres broderie liquide qu'elle a créés et plusieurs autres créés par une quinzaine de personnes qui travaillent avec le nouveau

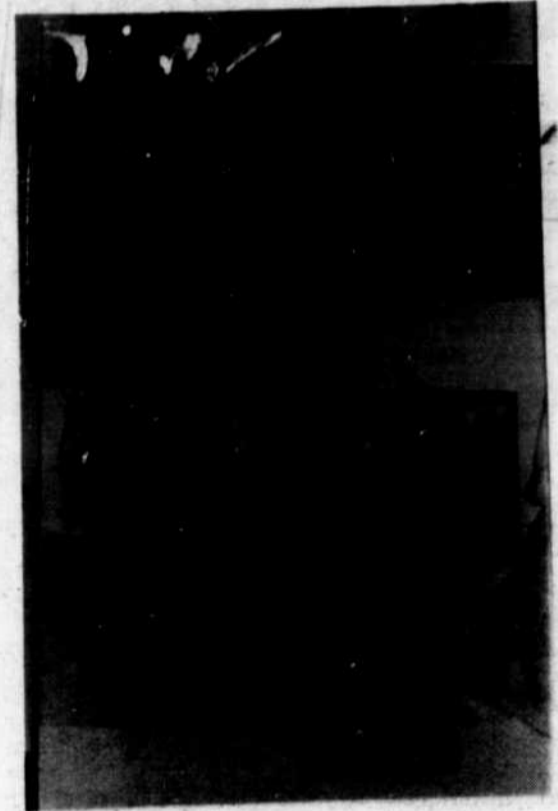
produit. Tout en regardant les quelques cent ouvrages ici sur les murs et tables de la salle, il était intéressant de voir comment les gens peuvent d'eux-mêmes inventer toutes sortes de dessins et de conceptions pour rendre plus gai un vieux morceau de linge, une robe d'enfant, un tablier, une poupée de guenille et quoi encore?

Sans vouloir l'éloge d'un produit commercial, si nous avons choisi de vous parler de Madame McFad-

den et des ses broderies liquides, c'est tout simplement qu'il nous fait plaisir de parler d'une Gatinoise qui se débrouille bien et si les gens décidaient aujourd'hui pour demain d'aller rencontrer Mme McFadden et de lui demander de leur montrer quelques-uns des ouvrages qu'elle a créés, ils verraient que nous n'avons pas tort et que nous ne parlons pas au travers de notre chapeau. Ah oui, sans vouloir nuire aux autres représentantes de Ga-

méo dans Gatineau, il n'en demeure qu'à elles de faire une exposition des broderies liquides, elle verront

que les réactions seront très positives; demandez-le à Pierette McFadden.



Les pièces murales que l'on peut se procurer dans un catalogue de modèles des broderies liquides peuvent être effectuées par des adultes comme par des enfants.

VENTE & SPECIAUX D'AUTOMNE

Chez ALUMINIUM DISCOUNT OF CANADA



FERME-PORTE (Heavy Duty) et chaîne, barrure et clés, panneaux double et seuil en aluminium

2" Royal

Heavy-Duty closer, & chain, double kickpanel, lock, and key threshold



REG. \$179.00

SPECIAL

\$139.⁰⁰

(installée)

Salle d'échantillon ouverte
du Lundi au Vendredi
de 9:AM à 9:PM
et le Samedi de 9:AM à 2:PM

DE BONS SPECIAUX sur:

● fenetres ● revetement de maisons ● corniches & dalles ● porte patio





For patios

ALUMINIUM DISCOUNT OF CANADA
Portes Fenetres Revetement Gouttieres
568-1228 1/41 Ave. Gatineau
secteur Touraine

TERRAIN pour construction IMMEDIATE

40,000' et plus

**ACCEPTÉ
PAR LA C.R.O.**

*Boisé de Pins
& de Cèdres*

H. Marsolais prop.



**LES JARDINS DE
L'ÉDEN**

DIRECTIONS: A l'Eglise à Limbour, prenez le chemin des Erables à la fin de l'asphalte, tournez à gauche sur le chemin Denis pour 1,000 pieds.



Original défect

LES RESPONSABILITÉS DE LA VILLE ET DE LA POLICE

Comme tout le rôle de la municipalité est de assurer des mesures de prévention en cas d'incendie, et en outre, cette dernière nous veut nous protéger par des mesures de police et de sécurité. Nous devons, par conséquent, être très vigilants et nous tenir au courant de tout ce qui se passe.

La responsabilité de la police dans la ville

Il est de votre intérêt de vous adresser à la police pour toutes les situations de danger.

Informez les officiers chargés de la surveillance de vos propriétés de votre absence.

Méprisez le crime sous toutes ses formes.

Encouragez la lutte contre les criminels.

Les lois sont votre protection, vous avez des responsabilités dans leur application.

MADAME MEFIEZ-VOUS

A DOMICILE

Assurez-vous de l'identité de tout visiteur avant d'ouvrir.

Ne laissez jamais entrer un inconnu qui prétend effectuer des réparations à la demande du propriétaire, sans avoir vérifié avec ce dernier.

Le judas de votre porte ne peut vous trahir. Utilisez-le.

Ne vous identifiez pas par "Madame ou Mademoiselle" sur votre casier postal ou boîte aux lettres ou dans l'annuaire téléphonique. Servez-vous plutôt de votre ou vos initiales, suivies de votre nom de famille.

Lorsque vous vous dévêtez, assurez-vous que les rideaux sont bien tirés.

EN AUTO

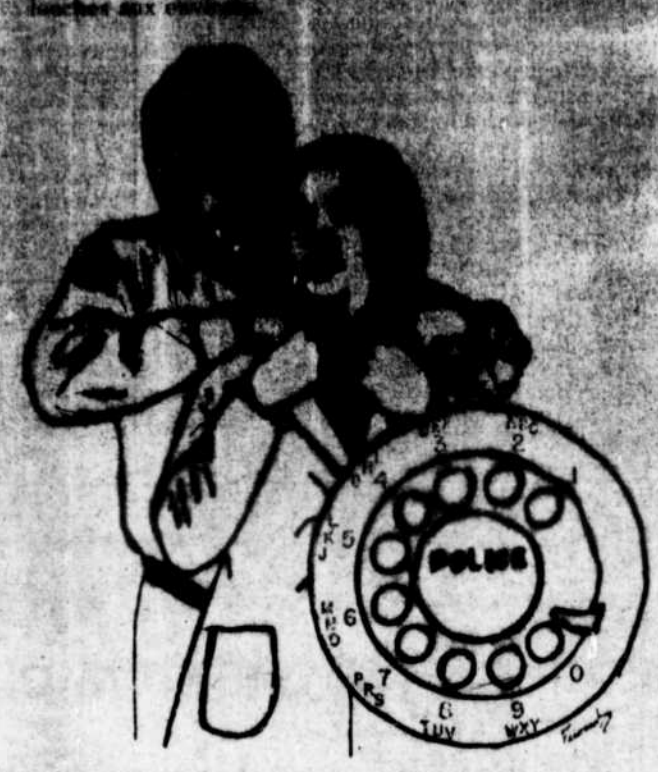


EN AUTO

Avant de monter, regardez à l'intérieur, un malfaiteur peut y être caché.

Évitez les pannes embarrassantes en vous assurant que votre auto est en parfaite condition mécanique.

EN CAS D'ASSAUT



EN CAS D'ASSAUT.

Criez aussi fort que possible.

Résistez, frappez aussi souvent que possible aux parties vulnérables de l'assaillant: les yeux, l'aine, la gorge, l'arête du nez, le plexus solaire. Ecorchez, mordez.

N'hésitez pas à appeler votre service de police, même si l'incident vous paraît banal. L'information que vous transmettez peut servir à prévenir des attentats sur d'autres personnes.



Plus de 200 variétés de Pâtés de Merce frais

Beurre	.39 Lb	Viande hachée	1.49..
Beurre doux	.59 Lb	Jambon Pigeon	.99
Cheese de poulet	.89 Lb	Beurre de Lard	1.39..
Pâtés de poulet	1.09..	Beurre en cubes	.99..
Beurre de poulet	.69..	Fromage Gruyère	1.59
Pâté de Lard	.49 Lb	Beurre aux légumes	1.50
Lard de Lard au complet	1.49 Lb	Beurre	2 Lbs pour .29
Spaghetti Catelli	2 lbs .59	Raisins Rouge	2 Lbs pour .89
Macaroni coupé	2 lbs .59	Patates	50 lbs 1.99

Devant Boeuf A-1 (coupé) .69

Coupe Française
Coupe du ROI \$2.09

GROCETERIA GENEREUX

277 St-André Gatineau

Offre incroyable chez TAPIS SUPREME

LES SPECIAUX CI-MENTIONNES
NE SONT VALABLES QUE SUR LE
STOCK EN MAGASIN

Pour un temps limité

PROFITEZ-EN



Faites recouvrir tous
vos planchers de la
maison

**MAISON COMPLETE
EN TAPIS pour**

\$ 675

installé et tous compris

LA VENTE SE
TERMINE LE 25
SEPTEMBRE
A 5:00 P.M.

Nous avons les
meilleurs poseurs de tapis
de la région

FACILITE DE PAIEMENT
Vous pouvez payer en 3 mois
sans intérêt

Vous ne pouvez laisser passer
une aubaine semblable

**CHAMBRE
A COUCHER**
12 x 12
avec les fameux tapis:
CARIBOU, ARCADE ou
HAPPY HOUR

**CHAMBRE
A COUCHER**
12 x 12
avec les fameux tapis:
CARIBOU, ARCADE ou
HAPPY HOUR

**CHAMBRE
A COUCHER**
12 x 12
avec les fameux tapis:
CARIBOU, ARCADE ou
HAPPY HOUR

SALON et passage au choix
15 x 12 3 x 12
1- FRESH APPROACH DE CORONET
2- RIPPLING SANDS DE CORONET
3- SPRING FLOLIC DE KRAUSS
4- SWEET LIFE DE CELANESE

CUISINE 15 x 12
avec le cushion
de Domcar

OZITE (int. & ext.)
à compter de **\$2.74** V.C.

Fermé tous les Lundi à partir du 27 Septembre

TAPIS SUPREME

766, boul. ST-JOSEPH, HULL 770-9073
2491 ST-JOSEPH, ORLEANS 770-8788

Projet de financement de la paroisse St-François de Sales La campagne reprend vie

[Y.L.] Un comité formé d'une dizaine de paroissiens de St-François de Sales à Pointe-Gatineau entreprenait, en mai dernier, une campagne de financement dans le but d'aider la fabrique à se départir d'une dette de \$86,000.00 avec le diocèse.

Effectivement la campagne qui est allée bon train en mai et juin a pourtant connu un certain ralentissement avec la venue de l'été, ce qui fait qu'après 5 mois, les paroissiens et les intéressés ont tout de même acheté pour plus de \$44,000.00 de certificats de \$100.00.

Tout compte fait, les responsables du comité de financement avec en tête M. Gérard Bourdage, ne

sont pas en peine et tous espèrent que, tout de même, les paroissiens vont continuer leur participation au projet et c'est le 27 septembre que ce dernier devait reprendre force. On sait, par ailleurs, que l'objectif à atteindre n'est plus aussi loin qu'au début, présentement on dépasse le 50% de cet objectif visé.

Enfin on informe tous les intéressés, que ce soient des commerçants, hommes d'affaires, paroissiens de St-François de Sales ou d'ailleurs, qu'ils peuvent participer à la campagne par leur sollicitation et pour de plus amples informations vous pouvez toujours communiquer avec le père Edouard Townsend, vicaire de la paroisse au numéro de téléphone suivant: 777-1617.

PROVINCE DE QUEBEC MUNICIPALITE DE LA VILLE DE GATINEAU CANADA



APPELS D'OFFRES

DRAINAGE, CHAUSSEE ET PAVAGE DE TERRAINS DE TENNIS
DOSSIER No. 504-4-50

Des soumissions cachetées portant la mention "Drainage, chaussée et pavage de quatre (4) terrains de tennis" seront reçues au bureau du soussigné en l'Hôtel de Ville, 280, est, Boul. Maloney, Gatineau, jusqu'à 9.30 heures a.m., mercredi le 13 octobre 1976.

Les soumissionnaires devront obtenir les spécifications et bordereaux de soumissions en s'adressant au bureau du Service des Achats, 20 Boul. Lorrain, Gatineau, Secteur Templeton, moyennant un dépôt de \$25.00 fait à l'ordre de la Ville de Gatineau. Ledit dépôt sera remboursé si les documents sont retournés en bon état.

Les soumissions seront ouvertes en public, mercredi le 13 octobre 1976, à 9.30 heures a.m. lors d'une assemblée du Comité Administratif, et tous les soumissionnaires et parties intéressés sont invités à assister à cette assemblée.

Le Conseil de la Ville de Gatineau ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

DONNE sous mon seing, à Gatineau, Québec, ce 27^e jour du mois de septembre 1976.

LAURIER BECHAMP, Greffier,
Ville de Gatineau.

Le prix annuel Desjardins 1977

Le prix annuel Desjardins, institué l'an dernier à l'occasion du 75^e anniversaire de fondation de la première Caisse Populaire Desjardins et décerné dans le cadre des assemblées générales annuelles du M.C.P.D., sera doublé cette

année: de \$5,000.00 et passera à \$10,000.00.

Tous les groupes ou organismes privés, sans but lucratif, constitués ou opérant depuis au moins trois ans et répondant aux exigences requises, peuvent

poser leur candidature avant le 1^{er} décembre 1976. Chaque demande accompagnée d'un dossier devra parvenir à:

Prix Annuel Desjardins
La Fédération de Québec
des C.P.D.

Direction des Communications
150, avenue des Commandeurs
Lévis, P.Q.
Tél: (418) 835-7277

Ce prix s'adresse plus particulièrement aux groupes
(Suite à la page 22)

CANADA PROVINCE DE QUEBEC MUNICIPALITE DE LA VILLE DE GATINEAU



AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par les présentes donné par le soussigné, aux propriétaires inscrits au rôle d'évaluation de cette Ville, le 20^e jour du mois de septembre 1976, à l'égard d'un immeuble imposable situé dans la limite de la municipalité.

AVIS PUBLIC est en outre donné que :

1- Le Conseil de cette municipalité à son assemblée tenue le 20^e jour du mois de septembre 1976, a adopté le règlement no. 495-7-76 amendant le règlement no. 495 de l'ancienne Ville de Touraine afin de soustraire de la zone RAA-1 le lot 4B-163 rang VII, Canton de Hull, pour l'inclure dans la nouvelle zone RAB-5. Le périmètre desdites zones se délimite comme suit, à savoir :

ZONE RAA-1 :

Limite Nord : A partir du point nord-ouest du lot 4B-140, de ce point en direction est jusqu'au centre de la rue Antibes et de là vers le sud sur une distance de cinquante (50) pieds de ce point en direction est jusqu'au centre de la rue Castillou et de ce point vers le nord sur une distance approximative de cent vingt-cinq (125) pieds et de là, vers l'est jusqu'à la rue St-Raphael depuis le numéro civique 24 jusqu'au numéro 12 de ladite rue. De ce point, en direction est sur une distance de cent soixante-quinze (175) pieds vers le nord et de là soit le coin nord-ouest du lot 4B-55 et de ce point en direction nord-est longeant la limite nord des lots 4B-52, 4B-51, 4B-37, 4B-36 et 3B-56. Du point nord-est du lot 3B-56 vers le sud jusqu'à la rue Lavandou et de ce point vers l'est sur la rue Lavandou jusqu'au centre de la rue Menton.

Limite Est : Côté ouest de la rue Menton depuis le numéro civique 21 jusqu'à la rue Monte Carlo et de ce point allant vers l'ouest jusqu'à l'avenue Cannes et de là vers le sud sur une distance d'environ deux cents (200) pieds.

Limite sud : Les lots situés en bordure sud du boulevard Monte Carlo depuis l'avenue Cannes jusqu'à la li-

mite ouest du lot 3B-44 et de ce point en direction sud jusqu'à la rue Juan-Les-Pins, de là, vers l'ouest sur la rue Juan-Les-Pins jusqu'au boulevard Monte-Carlo.

Limite ouest : Par le centre de la rue Antibes à partir du boulevard Monte Carlo jusqu'à la limite nord du lot 4B-140.

ZONE RAB/5 :

Limite Nord : Par l'axe du boulevard Monte Carlo.

Limite ouest : Par l'axe de la rue Juan-Les-Pins

Limite sud : Par l'axe de la rue Juan-Les-Pins

Limite est : Par la ligne de division des lots 4B-163, 4B-162 et 4B-151.

2- Ledit règlement est actuellement déposé au bureau du Greffier, en l'Hôtel de Ville, 280 est, Boul. Maloney, Gatineau, Québec, où toute personne intéressée peut en prendre connaissance aux heures de bureau, c'est-à-dire de 9.00 heures du matin jusqu'à 16.30 heures.

3- La consultation des personnes habiles à voter sur le règlement, soit les propriétaires de biens-fonds imposables situés dans les zones ci-haut mentionnées, afin de savoir si ces personnes désirent que ledit règlement fasse l'objet d'un scrutin, se tiendra à mon bureau, en l'Hôtel de Ville, 280 est, Boul. Maloney, Gatineau, Québec, les 5 et 6 octobre 1976 de 9.00 heures du matin à 19.00 heures

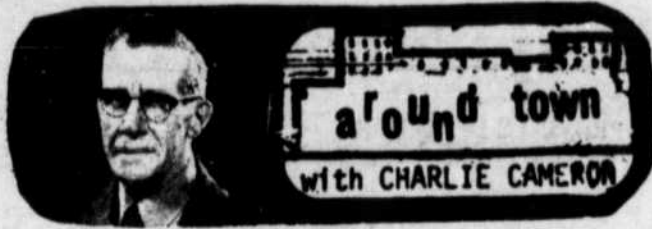
4- Pour que ledit règlement fasse l'objet d'un scrutin, au moins vingt-quatre (24) personnes habiles à voter sur ledit règlement doivent signer le registre demandant la tenue d'un tel scrutin.

5- Dès la fin de la seconde journée de l'enregistrement, je ferai lecture publique, en présence d'au moins un membre du Conseil, dans la salle du Conseil, d'un certificat établissant:

- A) Le nombre de personnes habiles à voter sur le règlement;
- B) Le nombre de signatures de personnes habiles à voter requis pour rendre obligatoire la tenue du scrutin
- C) Le fait que le règlement est réputé avoir été approuvé où la nécessité de tenir un scrutin selon le cas.

DONNE sous mon seing, à Gatineau, Québec, ce 27^e jour du mois de septembre 1976.

LAURIER BECHAMP, greffier,
Ville de Gatineau.



Outaouais Regional Council's "Master Plan" coming in for some criticism from Gatineau officials these days with complaints that the plan is too vague about its spending priorities, and that it places Gatineau in the position of second fiddle to Hull. In the minds of OT's powers-that-be top priority should be given to that proposed new regional collector sewer system because of the huge residential development foreseen for this town of ours over the next few years. Town Planner Marcel Meunier goes along with most of the "land use" provisions in the plan, but strongly recommends certain changes, one being the creation of restricted development zones in the Moreau Creek and St. Andre areas, which are always susceptible to flooding... Val des Monts mayor Alfred Laflamme, Chairman of the ORC's Consultative Committee, has threatened to issue an ultimatum to the provincial government to come up with a firm policy on the use of the province's agricultural

land. This is a matter of great concern to many area farmers whose land is zoned for possible residential development and who are experiencing considerable difficulty in obtaining short-term loans for farm improvement. The Chairman states: "We will give them a deadline, and if they don't have something we will implement our own by-laws."... Added interest in the master plan surely must have been engendered in the minds of many TV viewers if they caught (preferably in colour) that outfit worn by CBC's Charlotte Gobeil as she travelled the highways and byways of West Hull in search of enlightenment!

That \$600,000 provincial loan earmarked for the widening of and improvements to Maloney Boulevard between Labrosse and Lorrain won't be forthcoming this year. Not to worry, tho', it's only because it's too late in the year to undertake the work, which is now slated for early spring in '77.

It was with deep regret that we here learned of the death, last week, of Mr. J.E. Robert, long-time Main Street resident and CIP employee. It was my privilege to work with "Gene" for many years in the Planning Office of the "Big Mill", and I would take this opportunity to extend my own sincere condolences to Edith and the members of her family.

Calender Notes... The Ladies' Auxiliary, Norris Branch 227 of the Royal Canadian Legion, is holding its Fall Bazaar in the Games Room of Legion Hall this Saturday (October 2nd) from 10:00 am to 1:00 pm. Handicrafts, Home-Baked goodies and other attractive items will be on display and available. Tea and light refreshment will be served... Gatineau Rotary's Oyster Supper (Stag) will be held in Nicholas Gatineau Polyvalente next Friday evening (October 8th). Always a popular function, and one not to be missed... Registration for this season's Eurhythmic Classes (four-and-five-year-olds) will take place in St. Andrew's United Church Hall, Maple and Notre-Dame Sts, at two o'clock on Wednesday afternoon, October 13th, and will be followed, at two-thirty, by the first class of the new season... The Ladies' Guild of St. Georges's Anglican Church is planning an Exhibition of Arts and Crafts for Friday evening, October 22nd in the Parish Hall, Broadway East. Will have more on this as the date approaches.

Congratulations to Buckingham's Susan MacFaul and to Aylmer's Leslie Kidd, two of the beneficiaries of CIP's new scholarship plan, which is open to children of company employees. Susan's father Herb is employed at Commercial Alcohols; John Kidd is at the Masonite Plant. These scholarships provide each winner with \$1,000 a year over four years of study.

The recent announcement that CIP plans to spend \$30 million to produce a new type of pulp here seems to have come as somewhat of a bombshell to industry analysts and competitors. The whole thing seems to have taken on an aura of cloak-and-dagger hush-hush, although we are informed that the expansion at Gatineau is expected to yield more than 400 tons of pulp a day. Information is nil concerning other aspects of the plan, such as its effect on the labour force, etc; probably will stay that way until such time as full patent approval has been granted.

Rotary Prexy Al Cormier has long contented that if one wants a preview a heaven one should visit Cape Breton. After our recent visit down that way I am in a position to assure you that the popular podiatrist knows where of he speaks.

Parents of children attending Protestant schools in Western Quebec, like others throughout la Belle Province are deeply concerned as a result of a teacher vote of 81.5% in favour of strike action to start October 1st. The teachers' position seems to be a reasonable one, namely that they achieve workload parity with their Catholic confreres just as salary equality has now been accepted. Why on earth should the Protestant body be asked to work longer hours with a higher workload for the same remuneration? The Quebec Association of Protestant School Boards' argument that the application of workload parity "... would result in a deterioration of Protestant education" comes on like a bunch of hogwash. It's devoutly to be hoped that commonsense and consideration for the intellectual welfare of our upcoming citizens will prevail, and that before Friday.

Topic of conversation Around Town this week: the decision of realtor Sylvio Huneault to seek the nomination as candidate of the Union National party in Papineau County. With the possibility of a fall election becoming more of a probability as each day passes Mr. Huneault's bid should encounter smooth sail; his eminent qualifications are a matter of record.

Chuck Mangione's Quartet returns to the NAC Opera next Wednesday after an absence of more than two years. Mr. Mangione, now a considerable force in contemporary jazz circles, currently has two albums receiving wide acclaim: "Chase of Clouds Away" and "Bellavia", both on the A&M label. Accompanying the group as Guest Soloist is Miss Esther Satterfield, who was recently named Record World's Best Female Jazz Artiste of 1976. There will be one performance only - it begins at eight-thirty.

I'm sure I'm right this time. September ends tomorrow, after that it's back to the one-a-week garbage pick-up.

Highway sign spotted down east: "Beware of the Rolling Stoned."

Les
Décor
Gatineau
Inc.

318 Main Gatineau, Qué.
663-5396

Panasonic Quality:



"Just slightly ahead of our time"



STEREO WITH TWIN 8 TRACK
BSR TURN TABLE
LOUD SPEAKERS
EAR PHONES TABLE

Regular \$349.95
\$299.95

RADIO FM/AM COMBINED WITH 8 TRACK STEREO
AND 4 INDIVIDUALLY CONTROLLED
LOUD SPEAKERS

\$199.95
A BARGAIN AT

PANASONIC COLOR FOR YOUR LIVING ROOM
Rég. at \$799.95
NOW, BUT HURRY, at

26" CONSOLE MODEL, PC 2640
\$699.95

Low Boy swivel stand free with
12' PANASONIC (Black & white)
Choice of frame color
Don't overlook this, at



\$119.95

FOR THE LUCKY HUNTER!!!
We have the FREEZER you need!
DON'T WAIT!

LA
DISCO-BRAVO
A L'AMBASSADOR

Ambulance Centrale
Enrg.
Service de 24 hrs
Secteur Hull-Gatineau
Perkins
Jean Dagenais Prop.
568-2222



Suite de la page 20

pes qui, en 1976, ont réalisé un projet à caractère communautaire, à la satisfaction des personnes concernées par le projet. On peut

se procurer un feuillet explicatif et un formulaire d'inscription à sa Caisse populaire locale.

Rappelons que ce geste

du Mouvement des Caisses populaires Desjardins se veut un encouragement et un appui aux groupes qui ont à leur acquis des réali-

sations ayant une incidence marquée sur le développement socio-économique d'une région ou d'une localité.

**Commission scolaire Champlain
AVIS PUBLIC
Aux contribuables
de la Commission scolaire Champlain**

Avis est par le présent donné que la Commission scolaire Champlain, lors de son assemblée régulière du 15 septembre 1976, a demandé au Ministère de l'Éducation du Québec l'autorisation d'acquiescer un terrain sur la rue Juan les Pins (secteur Touraine) pour un montant de soixante-six mille deux cent cinquante dollars (\$66,250.00).

Ce terrain servira pour la construction d'une école élémentaire dans le secteur.

Les contribuables intéressés peuvent obtenir des renseignements supplémentaires en s'adressant au bureau de la Commission scolaire Champlain, aux heures habituelles, soit de 8:30 heures à 12:00 heures et de 13:00 heures à 16:30 heures.

Donné à Gatineau, secteur Pointe-Gatineau, ce dix-septième jour de septembre mille neuf cent soixante-seize.

Jean Deschênes,
Directeur général.

**Commission scolaire Champlain
AVIS PUBLIC
Aux contribuables
de la Commission scolaire Champlain**

Avis est par le présent donné que la Commission scolaire Champlain, lors de son assemblée régulière tenue le 15 septembre 1976, a accepté de se porter acquiescer d'un terrain, gré à gré ou par voie d'expropriation conformément à la Loi de l'Instruction Publique et à la Loi de l'expropriation.

Ce terrain est situé sur la rue l'Acadie dans la ferme Le Baron et servira éventuellement à une construction d'école.

Les contribuables intéressés peuvent obtenir des renseignements supplémentaires au bureau de la Commission scolaire Champlain, aux heures habituelles, soit de 8:30 heures à 12:00 heures et de 13:00 heures à 16:30 heures.

Donné à Gatineau, Secteur Pointe-Gatineau, ce dix-septième jour de septembre mille neuf cent soixante-seize.

Jean Deschênes,
Directeur général.

PROVINCE DE QUEBEC
MUNICIPALITE DE LA VILLE DE GATINEAU
CANADA



AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par les présentes donné par le soussigné, aux propriétaires inscrits au rôle d'évaluation de cette Ville, le 20^e jour du mois de septembre 1976, à l'égard d'un immeuble imposable situé dans la limite de la municipalité.

AVIS PUBLIC est en outre donné que :

1- Le Conseil de cette municipalité à son assemblée tenue le 20^e jour du mois de septembre 1976, a adopté le règlement no. 495-6-76 amendant le règlement no. 495 de l'ancienne Ville de Touraine afin d'abroger et de remplacer l'article 413 concernant la profondeur des cours arrières dans les zones commerciales. Le périmètre de l'ancienne Ville de Touraine de délimite comme suit, à savoir :

Limite nord : Chemin Townline

Limite est : Chemin Lamarche et son prolongement jusqu'à la rivière Gatineau.

Limite ouest : La rivière Gatineau

Limite sud : La rivière Gatineau.

2- Ledit règlement est actuellement déposé au bureau du Greffier, en l'Hôtel de Ville, 280 est, Boul. Maloney, Gatineau, Québec, où toute

personne intéressée peut en prendre connaissance aux heures de bureau, c'est-à-dire de 9.00 heures du matin jusqu'à 16.30 heures;

3- La consultation des personnes habiles à voter sur le règlement, soit les propriétaires de biens-fonds imposables situés dans l'ancienne municipalité de Touraine afin de savoir si ces personnes désirent que ledit règlement fasse l'objet d'un scrutin se tiendra à mon bureau, en l'Hôtel de Ville, 280 est, Boul. Maloney, Gatineau, Québec, les 5 et 6 octobre 1976, de 9.00 heures du matin à 19.00 heures.

4- Pour que ledit règlement fasse l'objet d'un scrutin, au moins quatre cents six (406) personnes habiles à voter sur ledit règlement doivent signer le registre demandant la tenue d'un tel scrutin;

5- Dès la fin de la seconde journée de l'enregistrement, je ferai lecture publique, en présence d'au moins un membre du Conseil, dans la salle du Conseil, d'un certificat établissant :

A) Le nombre de personnes habiles à voter sur le règlement;

B) Le nombre de signatures de personnes habiles à voter requis pour rendre obligatoire la tenue du scrutin;

C) le fait que le règlement est réputé avoir été approuvé où la nécessité de tenir un scrutin selon le cas.

DONNE sous mon seing, à Gatineau, Québec, ce 27^e jour du mois de septembre 1976.

LAURIER BECHAMP, Greffier,
Ville de Gatineau.

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
MUNICIPALITE DE LA VILLE DE GATINEAU



AVIS PUBLIC

APPELS D'OFFRES
FOURNITURE DE TELEAVERTISSEURS

AVIS PUBLIC est par les présentes donné par le soussigné, Greffier, de la Municipalité, que l'appel d'offres publié dans l'édition du 22 septembre 1976 de la Revue de Gatineau concernant la fourniture de téléavertisseurs est erroné et doit être corrigé comme suit, à savoir :

Les soumissionnaires devront obtenir les spécifications et bordereaux en s'adressant au bureau du Service des Achats, 20 Boul. Lorrain, Secteur Templeton, Gatineau, Québec au lieu du bureau du Service des Incendies.

DONNE sous mon seing, à Gatineau, Québec, ce 27^e jour du mois de septembre 1976.

LAURIER BECHAMP, Greffier,
Ville de Gatineau.

PROVINCE OF QUEBEC
MUNICIPALITY OF THE TOWN OF GATINEAU
CANADA



TENDER CALL

DRAINAGE AND FLEXIBLE PAVEMENT OF
TENNIS COURT
FILE NO. 504-4-50

Sealed tenders titled "Drainage and flexible pavement of four (4) tennis court" will be received at the Town Clerk's Office, 280 East, Maloney Blvd, until 9.30 o'clock a.m., Wednesday October 13, 1976.

Tendering documents and specifications may be obtained at Purchasing Office, 20 Lorrain boulevard, Gatineau, Sector Templeton, upon a \$25.00 deposit made to the order of the Town of Gatineau. This deposit will be refunded to the contractor returning the tender documents in good order.

All tenders will be opened in public Wednesday October 13, 1976, at the Administrative Committee assembly and all interested parties are invited to attend said meeting.

The Council of the Town of Gatineau does not bind itself to accept the lowest or any of the tenders.

GIVEN under my hand, at Gatineau, Quebec, this 27th day of September 1976.

LAURIER BECHAMP, Town Clerk,
Town of Gatineau.

L'émission 'CSRO Information' suscite de plus en plus d'intérêt dans la région de l'Outaouais

La Commission scolaire régionale de l'Outaouais se réjouit du succès remporté par ses émissions qui sont diffusées sur les ondes des deux postes communautaires de la région; c'est-à-dire le Cablevision Laurentien, canal 3 de Hull et Vidéotron, canal 2 de Gatineau.

Les émissions de la CSRO sont diffusées tous les jeudis à 19h30 au canal 2 de Gatineau ainsi qu'au canal 3 de Hull. Le Laurentien Cablevision de Hull rediffuse de plus les émissions de la CSRO le mardi à 21h et le mercredi à 19h30.

Les sujets suivants feront l'objet des prochaines émissions de la CSRO au canal 3 de Hull :

5, 6 & 7 octobre : Description générale de la CSRO

12, 13 & 14 octobre : Les Décibels de la Polyvalente Gatineau
19, 20 & 21 octobre : Le fait français à la CSRO
26, 27 & 28 octobre : Les Harmonies et les Étincelles de la Poly.Gatineau

Les émissions au canal 2 de Gatineau par ailleurs traiteront au cours des semaines à venir d'autres genres d'activités se déroulant au sein des écoles de la Commission scolaire régionale de l'Outaouais et de ses différents services.

Nous espérons pouvoir vous compter parmi nos fidèles téléspectateurs. Nous serions également très intéressés à recevoir vos commentaires sur le contenu et la présentation de ces émissions de quinze minutes qui sont diffusées toutes les semaines sur les deux postes communautaires de la région de Hull.

PROVINCE OF QUEBEC
MUNICIPALITY OF THE TOWN OF GATINEAU
CANADA



PUBLIC NOTICE

TENDER CALL
TO SUPPLY PAGERS

PUBLIC NOTICE is hereby given by these present that the tender call published in the edition of the Revue of Gatineau dated September 22, 1976, concerning the pagers is erroneous and must be corrected as follows :

Tendering documents and specifications may be obtained at the Purchasing Office, 20, Lorrain boulevard, Templeton Sector, east of the Fire Department.

GIVEN under my hand, at Gatineau, Quebec, this 27th day of September 1976.

LAURIER BECHAMP,
Town Clerk,
Town of Gatineau.

PROVINCE DE QUEBEC
MUNICIPALITÉ DE LA VILLE DE GATINEAU
CANADA



APPELS D'OFFRES

VETEMENTS DE POMPIERS
Dossier no. 504-4-48

Des soumissions cachetées portant la mention "Vêtements de pompiers" seront reçues au bureau du soussigné, en l'Hôtel de Ville de Gatineau, 280 est boulevard Maloney, Gatineau, jusqu'à 9.30 heures a.m., mercredi le 13 octobre 1976.

Les soumissionnaires devront obtenir les spécifications et bordereaux de soumissions en s'adressant au bureau du Service des Achats, 20 Boul. Lorrain, Gatineau, Secteur TEmpleton.

Les soumissions seront ouvertes en public mercredi le 13 octobre 1976, à 9.30 heures a.m., lors d'une assemblée du Comité Administratif et tous les soumissionnaires et parties intéressés sont invités à assister à cette assemblée.

Le Conseil de La Ville de Gatineau ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

LAURIER BECHAMP, Greffier,
Ville de Gatineau.

PROVINCE OF QUEBEC
MUNICIPALITY OF THE TOWN OF GATINEAU
CANADA



PUBLIC NOTICE

PUBLIC NOTICE is hereby given by the undersigned, to property-owners entered on the valuation roll as of September 20, 1976, with respect to an immoveable situated in the municipality.

PUBLIC NOTICE is also given that:

1- That the council of this municipality at a meeting held on the 20th day of September 1976, has adopted by-law no. 495-6-76 of the former Town of Touraine in order to abrogate and to replace article no. 413 concerning the depth of back-yards in commercial zones. The perimeter of the former town of Touraine can be describe as follow :

Northern limit : Townline road

Eastern Limit : Lamarche road and its future extension to the Gatineau River.

Western limit : Gatineau river

Southern limit : Gatineau River.

2- Said by-law is now deposited in the office of the Town Clerk, in the Town Hall, 280 Maloney Boul. East, Gatineau, Quebec, where all interested parties may obtain informa-

tion of same during office hours, from 9.00 o'clock in the morning until 4.30 o'clock in the afternoon

3- The consultation of persons qualified to vote on said by-law are owners of taxable properties situated in the former municipality of Touraine, in order to know if said qualified persons wishing that this by-law should be submitted to a poll will be held at my office, in the Town Hall, 280 Maloney Boul. East, Gatineau, Quebec, on October 5 and 6, 1976, from 9.00 o'clock in the morning until 7.00 o'clock in the afternoon.

4- In order for said by-law to be subjected to a poll, at least four hundred six (406) persons must sign the register asking the holding of such a poll;

5- At the end of the second day of the consultation, I shall issue the certificate to be read in the Council chamber in the presence of at least one member of Council and all persons qualified to vote are invited to assist. Said certificate will establish :

A) The number of persons qualified to vote on said by-law

B) The number of signatures required for the holding of a poll on said by-law;

C) The fact that the by-law is deemed to have been approved or the necessity to hold a poll, as the case may be.

GIVEN under my hand, at Gatineau Quebec, this 27th day of September 1976.

LAURIER BECHAMP, Town Clerk,
Town of Gatineau.

PROVINCE OF QUEBEC
MUNICIPALITY OF THE TOWN OF GATINEAU
CANADA



TENDER CALL

CLOTHING FOR FIREMEN
File no. 504-4-48

Sealed tenders titled "Clothing for firemen" will be received at the Town Clerk's Office, 280 east, Maloney boul., until 9.30 o'clock a.m., Wednesday October 13, 1976.

Tendering documents and specifications may be obtained at Purchasing Office, 20 Lorrain Boul., Gatineau, sector Templeton.

All tenders will be opened in public Wednesday October 13, 1976, at the Administrative Committee assembly and all interested parties are invited to attend said meeting.

The Council of the Town of Gatineau does not bind itself to accept the lowest or any of the tenders.

GIVEN under my hand, at Gatineau, Quebec, this 27th day of September, 1976.

LAURIER BECHAMP, Town Clerk,
Town of Gatineau.

MARCHAND DE FOYERS GATINEAU

424 Notre-Dame, Gatineau 663-6550

VOUS PRESENTE

SON GRAND CHOIX DE FOYERS



MODELE FRANKLIN FABRICATION EN FONTE

**F
O
Y
E
R
S**



MODELE OLYMPIC PEUT ETRE PLACE N'IMPORTE OU ET N'IMPORTE QUEL MATERIAU DE REVETEMENT PEUT ETRE UTILISE POUR DONNER A LA PIECE LA PERSONNALITE ET LE CONFORT QUE VOUS RECHERCHEZ.

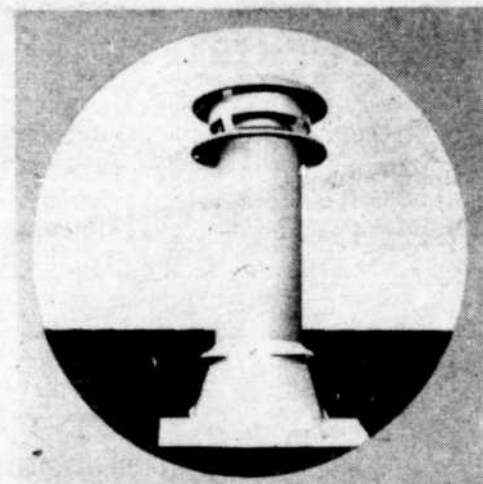


MODELE CHALEUR. DEUX FINITIONS DE HOTTE DISPONIBLES NOIR MAT ET FILETS DE COULEUR METALLIQUE



MODELE FLAMEGUARD CONCU POUR REHAUSSER LE DECOR D'UNE MAISON ELEGANTE OU D'UN CHALET RUSTIQUE

**VENTE & INSTALLATION
DE
CHEMINEES PREFABRIQUEES**



**POELES CANADIENS
BOX STOVES**

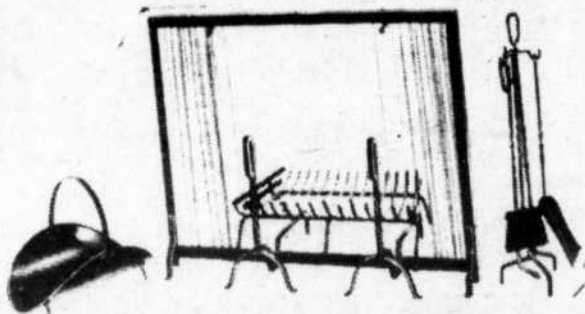
Directement de la fonderie Findley de
Carleton Place

ENTIEREMENT DE FONTE

*Nous vendons aussi toute
la gamme des accessoires
de foyers*

Tel que: PARE-ETINCELLES
PORTE-BUCHES

Dimensions :
18" : \$119.00
25" : \$157.95
28" : \$179.95



MARCHAND DE FOYERS GATINEAU

424 Notre-Dame, Gatineau 663-6550

SPORTS

Conditionnement physique

Ces personnes ont décidé de devenir en forme.

Claude Bérard
Anna Breau
Vincent Breau
Gaston Bigras
Maurice Gravel
Claude Harvie
Raymond Davignon
Marcel Lortie

John Luck
Honoré Séguin
Raymond Séguin
Jacques Leclerc
Louis Lavoie
Fernand Lavergne
Marcel Ross
Richard Thibault

Pourquoi ne pas venir les rejoindre à tous les matins (lundi à vendredi) à 7. am à la Polyvalente.

Vous vous sentirez mieux.

Demandez-leur.

Les Nordiques sont à la recherche de quatre hôtesse

Les Nordiques de Gatineau sont à la recherche de quatre jeunes filles âgées de 16 à 20 ans, afin de représenter leur organisation lors des soirées de promotion. Les candidates devront être dotées d'une belle personnalité ainsi que d'une belle apparence. Les hôtesse seront habillées au frais des Nordiques.

Les personnes intéressées sont priées de communiquer avec le gérant général des Nordiques M. Yves Rollin à 663-0447.

The MAY BERTRAND SCHOOL of BALLET Modern jazz

THE "MAYFAIR"
TAP and MAJORETTES
CLAQUETTES
TOURAIN AND CANTLEY

FULLY QUALIFIED INSTRUCTOR
DIRECTEUR DIPLOMÉE

MAY BERTRAND., M.R.A.D.,-M.B.B.O.,
M.I.S.T.D.,T.,M.C.,S.C.,-I.D.M.A.,-N.B.T.A
Reg. Enrg. Corps U.S.A.

ENROL NOW!

INSCRIVEZ-VOUS DES MAINTENANT
INFORMATIONS: **568-8974**

Pour les policiers

Une médaille d'argent

[R.R.] L'équipe de balle lente de l'Association des policiers de Gatineau a remporté la médaille d'argent aux Olympiades policières qui se tenaient à Trois-Rivières en fin de semaine dernière. Les policiers ont pris la mesure de leurs homonymes de la région de Montréal Métro-

politain par 7-2 et de ceux de la région du Saguenay-Lac St-Jean par 19-17. En grande finale pour la médaille d'or, les représentants de la région de l'Outaouais se sont inclinés devant les policiers de la Commission Urbaine de Montréal par le compte de 13-1.

Pour la médaille d'argent, les Gatinois se mesurèrent à la force constabulaire de la région de Québec, qu'ils défirent par le pointage de 9-5.

A noter que six régions participaient à la discipline de la balle lente: les régions de Québec, Montréal Métro, la ville de Montréal, le Saguenay-Lac St-Jean, la Mauricie et enfin l'Outaouais étaient représentées.

Par ailleurs, en athlétisme, plus précisément au lancer du poids, Marcel Gauthier, un policier de Gatineau s'est mérité la médaille de bronze. Au classement général, la région de l'Outaouais s'est classée au troisième rang sur un total de neuf. L'an dernier, l'Outaouais avait terminé au cinquième rang.

Rappelons que les Olympiades policières existent depuis deux ans, que le tout a pour but d'encourager les représentants de l'ordre à maintenir une bonne forme physique et de leur permettre de fraterniser avec les différents corps policiers du Québec.



L'équipe de balle lente de l'Association des policiers de Gatineau est formée de: Guy Brisebois, Patrick Burns, André Durand, Gaétan Beaudoin, Richard Lecompte, Denis Payette, Armand Gravel, Gilles Dompierre, Marcel Gauthier, Michel Lafrance, Martin Lafrance mascotte, Claude Riel, Charles Courgue, Claude Blanchard, Claude Larocque et Serge Surprenant.

PASSEPORT INSTANTANNE



POUR VOTRE ALBUM DE MARIAGE
RESERVEZ DES MAINTENANT
663-6696

FILM COULEUR DEVELOPPE EN 24 HEURES
Portraits.
Commerciaux
Encadrement
Faire-part.

GATINEAU PHOTO 163 blvd, St-René O.
Membre de l'ASSOCIATION DES PHOTOGRAPHES PROFESSIONNELS DU QUEBEC

Spécial HOMMES & FEMMES

Classe de Karate et de Gymnastique en groupe ou privé
MARDI & JEUDI de 7:30 à 9:00 hres



PRIX SPECIAL
2 pour 1
EPARGNEZ
\$275.00

STUDIO KARATE VILLENEUVE

INFORMATIONS 328 St-André Gatineau
663-1335 ou 643-3696 [AVANT-MIDI]

Ne manquez pas les faits saillants de la Campagne Electorale Américaine!

Le **CABLE** vous permet des images **CLAIRES**

Des débats télévisés **CARTER vs FORD**

ABONNEZ-VOUS A: 663-7753

Handball

Les Voyageurs:

une 2e saison qui débute le 3 octobre

Tous les amateurs de handball Olympique se souviennent sans doute des Voyageurs de Gatineau. Ces derniers évoluaient, l'année dernière, au sein de la Ligue de Handball Senior "A" Provinciale Masculine, qui comprenait 13 équipes.

C'est alors que, pour la première fois depuis l'introduction de Handball Olympique au Québec, une équipe de la région de l'Outaouais avait l'occasion

de se mesurer aux plus puissantes équipes du Québec, pour ne pas dire du pays, puisque la majorité des joueurs faisant partie de l'équipe Nationale viennent de ces mêmes équipes.

Les résultats de cette première saison furent très encourageants. Classée 5e au Québec après la Tenue du Championnat Provincial Senior "A" d'avril dernier, l'équipe des Voyageurs de Gatineau s'est, par le fait

même, fait connaître au niveau provincial, et ce de brillante façon.

Cette année, plusieurs changements seront en vigueur au niveau de la Ligue Provinciale. Cette dernière sera formée de deux sections, l'une "forte" et l'autre "faible" comprenant 6 équipes chacune.

La Fédération Québécoise reconnaissant la valeur et le sérieux des Voyageurs de Gatineau a placé ces derniers dans la section "forte" en compagnie de l'Immaculée Conception, championne de 1975-76, de même que St-Jean, Brosard, Villeray et Varenne.

Le calibre du jeu devrait certes, être des plus intéressants et très enrichissants pour les Voyageurs qui par ailleurs, n'auront pas la tâche facile. Toutefois, forts de l'expérience acquise l'année dernière, ces derniers seront en mesure de faire une chaude lutte à ces puissantes équipes.

La nouvelle formation des Voyageurs a également subi certaines modifications.

Le nouvel instructeur Guy Beauchamp a très bien préparé son équipe qui s'entraîne déjà depuis la fin d'août.

A l'heure actuelle, 9 des 14 joueurs qui ont signé leur contrat avec les Voya-

geurs faisaient partie de la formation de 1975-76. Il s'agit des gardiens Jean Labelle et Raymond Duguay de même que Paul Vachon, Claude Fortier, Serge Gravelle, Daniel Bernard, Denis Chrétien, Michel Paquette et Jean Séguin.

Les cinq nouveaux joueurs sont le gardien André Gagnon, anciennement du Rouge et Or de l'Université Laval, Patrice Parent du C.E.G.E.P. de Limoilou, Michel Deslaurier et Jean-Marc Proulx du C.E.G.E.P. de Hull et Yves Fortier du Topaz. Ces trois derniers évoluaient l'année dernière au sein de la Ligue Senior "B" de l'Outaouais.

D'autres excellents jou-

eurs viendront s'ajouter à cette liste puisque quelques contrats sont toujours disponibles.

Au niveau administratif, Gontran Venne sera le gérant de l'équipe. Gaétan Guindon s'occupera des Relations Publiques, Pierre Desaulnier sera responsable des finances, Richard Tremblay verra à l'organisation des événements spéciaux et Jean Bélanger agira comme secrétaire tout en assurant la publicité de l'équipe.

C'est dimanche le 3 octobre prochain que la saison se mettra en branle alors que les Voyageurs de Gatineau se rendront à St-Jean pour y disputer leurs deux premières parties. Leurs adversaires seront alors

Brossard et Villeray.

Selon l'instructeur Guy Beauchamp, la nouvelle formation des Voyageurs de Gatineau pourrait s'avérer plus forte que l'année dernière, puisque l'équipe semble avoir un meilleur équilibre du côté offensif et défensif.

Cette deuxième saison nous démontrera sans doute que les Voyageurs de Gatineau font partie de la Ligue Senior "A" Provinciale non seulement parce qu'il était temps, mais surtout parce qu'ils sont le calibre Senior "A" au même titre que les puissantes équipes de la Région de Montréal.

Jean Bélanger

CHAUSSURES MONETTE

Choix complet de bottes d'hiver

POUR DAMES, HOMMES et ENFANTS

Profitez de notre plan mise de côté

CHARGEX MASTER CHARGE



1487 boul. GREBER 568-5972
GALERIES GATINEAU

GATINEAU CALEX

405 boul. Maloney Ouest
663-5802

Voisin du Canadian Tire

Larry vous invite à venir faire le plein

avec **L'essence sans plomb**

Il est temps de faire votre mise au point pour votre auto (tune ups) (Batterie, pneus, booster, etc.)

Prix pour enlèvement de neige



NOUVEAU LOCAL

DISQUES - DISQUES - DISQUES - DISQUES



314 MAIN, Gatineau 663-1983

Club Le Marquis

175 Blvd. Gréber Pte-Gatineau 778-1716



VOUS PRESENTE LA REVUE DE **Suzan Haze**

Pour une semaine seulement

NOUVEAUTES et tres grand choix d'anciens SUCCES et DISQUES D'OR

POPULAIRE-DANSE-DISCO

PETER FRAMPTON: TINA CHARLES:

\$5.99 (QUANTITES LIMITEES) \$4.99

SERVICE POSTAL C.O.D. LIVRAISON AVEC ACHAT \$10.00 ET PLUS

COUPON (Sauf sur long-jeux T.V. & K-TEL)

\$2.00 applicable sur LONG-JEUX de \$7.98 et plus

\$1.00 applicable sur LONG-JEUX de \$7.29 et moins

(VALIDE JUSQU'AU 12 OCTOBRE 1976)

SPECIAL SERVICE D'ENTRETIEN PREVENTIF DE VOTRE TRANSMISSION

INCLUS * VIDANGE DE LA TRANSMISSION * NETTOYAGE DU RESERVOIR ET DU FILTRE * Vérification des performances de l'auto au ralenti.

SEULEMENT \$9.50 (Pièces & huiles extra)

Monsieur TRANSMISSION

430 Boul. Maloney O. Gatineau 819-663-1005

576 St-Joseph Hull 771-6666

Thom Construction

La série est maintenant égale 3-3

[R.R.] Une poussée de trois points à la sixième manche a été le fait saillant d'une victoire de 5-2 du Thom Construction, aux dépens du Valiquette Sport, lundi soir dans la sixième partie de la série finale de la ligue de fastball Métro. Le joueur de champ centre, Pierre Beauparlant a été le héros de cette victoire du Gatineau, en frappant deux triples, en plus d'effectuer une attrapée spectaculaire en sixième manche alors que le Valiquette menaçait. Beauparlant a gobé la balle frappée en flèche par Wayne Hughes, alors que deux coureurs occupaient déjà les sentiers. A ce moment

du match, le compte était égale 1-1.

Le Valiquette a pris les devants dès la première manche sur un triple de Bill Campbell et un simple de Wayne Hughes. A la cinquième manche, après que Gatineau eut laissé sept hommes sur les sentiers, Bob Peterson a obtenu un but sur balle, suivi d'un simple de Pierre Boivin. Pierre Beauparlant devait frapper par la suite l'un de ses coups de trois buts pour porter le pointage à 2-1.

A la sixième manche, le Thom a vraiment donné le coup de grâce à l'adversaire. Henry Boucher a été sauf sur un choix du champ intérieur. Brian Murtagh a

soutiré un simple et a filé au deuxième sur une erreur du champ gauche Gordie Weaterall. Peterson a suivi avec un simple, poussant Boucher et Murtagh au marbre, pour les troisième et quatrième points du match. Un simple de Léo Poirier devait par la suite, pousser Peterson au marbre.

Henri Boucher a limité les frappeurs du Valiquette à cinq coups sûrs, tandis que Bill Coveny subissait le revers. Coveny a été touché pour 10 coups sûrs.

Dimanche au Parc St-René de Gatineau, le Thom a subi un échec de 8-1 face à cette même équipe.

VICTOIRE DE 2-0 EN 11

MANCHES

Un triple de Claude Brisette, au début de la onzième manche, a permis au Thom Construction de Gatineau de vaincre le Valiquette Sports par 2-0, pour ainsi porter les chances égales deux à deux dans la série finale de la ligue de Fastball Métro. Avant le coup de trois buts de Brisette, Claude Lafleur avait obtenu un simple, suivi d'un but sur balle à Jean-Guy Magny. Claude Lafleur a remporté la victoire pour le Thom, espaçant seulement quatre coups sûrs, tandis que Bill Coveny, le lanceur perdant permettait 10 coups en lieu sûr, aux frappeurs du Thom.

Roger Rollin chev olds



Fernand Charbonneau

Découpez cette annonce, et lors de l'achat d'une voiture neuve ou usagée, elle vous vaudra un remboursement (en argent) de \$25.00.

1545 Blvd. Gréber Pte-Gat. 568-5811
Rabais spéciaux sur démonstrateur 1976.

RÉPARATION
le machine à coudre

Estimation gratuite

- Toute marque
- Garantie
- 25 ans d'expérience
- Vente, échange, location
- Ateliers à DOMICILE

396 Main, Gat. 663-6074

TOURNOI BALLON BALAI
organisé par
LES IMMEUBLES LEMAY & PRUNEAU LTEE
Le 1, 2, 3 octobre 1976 Aréna de Pointe-Gatineau
Inscriptions \$45.00 par équipe. 40 équipes admissibles
\$1,000.00 [Bourses et Trophées]
Pour s'inscrire communiquez avec
JEAN-PIERRE LEMAY
OU
JACQUES PRUNEAU
770-1616

Le NOUVEAU CABLE de TELECABLE VIDEOTRON
vous donne des images CLAIRES, NETTES et PRECISES
ABONNEZ-VOUS A: 663-7753

PUB CANADIEN
sous-sol du Manoir Rue Notre-Dame
Présente:
Michel Chatillon
à
l'Orgue
Jeudi soir
Soirée des Dames
Michel remettra
une ROSE
à chaque Dame

Michel Chatillon

MANOIR PAPINEAU
320 NOTRE-DAME, GATINEAU 663-5316
NOUVEL ORCHESTRE EXIT

Du Mardi
au
Dimanche

Edito Sports

avec Roland Rioux

Le conseil de ville de Gatineau se fout-il complètement des Nordiques?

Le conseil de ville de Gatineau se fout-il de tout ce qui peut arriver aux Nordiques de Gatineau? C'est la question que plusieurs personnes se posaient en fin de soirée de dimanche. Comme plusieurs le savent, le club de hockey "les Nordiques de Gatineau" une formation de calibre sénior, qui ne coûte pas un sous à la ville, tenait dimanche, sur les ondes du canal 2 poste de télévision communautaire de Gatineau, un blitz afin de promouvoir la vente des billets de saison.

A un nombre incalculable d'occasions, l'animateur de l'émission a mentionné qu'il aimerait recevoir la visite du maire de la ville de Gatineau, M. John Luck ou l'un de ses représentants. La demande de l'animateur est demeurée sans réponse, si on fait exception au conseiller Conrad Bouffard du secteur Pointe-Gatineau, qui à un moment donné a aidé, à sa façon, la cause des Nordiques.

Je ne sais pas si Monsieur le maire ou l'un de ses représentants croyait qu'en se présentant au canal 2, il leur en coûtaient de l'argent. Si c'est la raison pour laquelle ces messieurs ne sont pas présentés, je suis en mesure d'affirmer que pas un des directeurs des Nordiques n'est intéressé aux sous de nos édiles municipaux. Ce qui les intéressaient au plus haut point, était de recevoir la visite, si courte soit-elle, de l'élite municipale, afin de leur prouver qu'ils n'étaient pas seuls à s'intéresser à la cause qui leur tient le plus à coeur, soit d'implanter une équipe de hockey représentative sans pour autant, perdre leurs chemises dans l'aventure.

Qu'on se le dise: Lorsque l'an dernier, les Nordiques se sont rendus à Barrie pour y disputer les honneurs de la finale de l'Est du Canada aux Flyers de l'endroit, l'annonceur maison les a présenté à la foule sous le nom de Nordiques de Gatineau, et non sous l'appellation de Nordiques d'Yves Rollin ou bien Nordiques du Manoir Papineau, pour ne nommer que ceux-là.

Que je sache, les Nordiques ne sont pas reconnus comme une bande de "gros bras" ou de tueurs à gage. Donc, pourquoi notre élite municipale persiste à les ignorer. Lorsque l'an dernier, cette formation qui ne coûte pas \$20,000 ou \$25,000 à la municipalité, a joué dans les séries quart de finale, semi-finale et finale pour l'obtention de la coupe Allan, la ville de Gatineau a décroché une belle publicité. En plus de la publicité, la ville de Gatineau retire des dividendes: la taxe d'amusement sur les billets vendus à l'entrée, plus les revenus du restaurant qui est bondé lors des parties locales des Nordiques. Autre fait important, lorsque, le vendredi, les gens s'entassent dans l'aréna de la rue Caron, il existe de fortes chances qu'avant d'aller voir évoluer cette équipe, ces mêmes gens pensent à faire leurs emplettes. Donc, l'argent demeure dans Gatineau. La Chambre de Commerce n'a tel pas lancé un slogan à cet effet?

Messieurs, lors du blitz de dimanche, un mot d'encouragement de votre part aurait été grandement apprécié. Je crois sincèrement que si les 4 hommes qui sont présentement à la tête de cette équipe, n'auraient pas eu l'idée de fonder les Nordiques, il n'y aurait pas de hockey sénior dans Gatineau. J'espère de tout mon coeur, que vous n'avez pas entendu l'appel de l'animateur dimanche dernier. Si au contraire, vous l'avez entendu et vous l'avez ignoré, moi je vous dis, Monsieur le maire et les conseillers, que vous "manquez le bateau"... et ce, par plusieurs brasses.

BOUCHERIE

Le baron

MEAT MARKET

35 rue du Barry, Pointe Gatineau
Tél.: 568-5522

SPECIAUX DU 28 SEPTEMBRE AU 2 OCTOBRE

BIFTECK de SURLONGE \$1.89 Lb	SOC de PORC ROULE \$1.59 Lb	COTELETTES de PORC (Coupe régulière) \$1.89 Lb
SIRLOIN STEAK	ROLLED PORK SHOULDERS	PORK CHOPS
VIANDE HACHE Rég. .69 Lb	SAUCISSONS de BOLOGNE (mcx.) MAPLE LEAF .69 Lb	POULET FRAIS 3 à 4 Lbs Cat. "A" .79 Lb
MINCED BEEF Rég. (Hamburg)	MAPLE LEAF BOLOGNA (pcs)	FRESH CHICKENS 3 to 4 Lbs Gr. "A"
Coupe Française PETIT STEAK Chateaubriand		COTELETTES de VEAU \$1.99 Lb
BIFTECK Tournedos	\$2.19 Lb	VEAL CHOPS
STEAK du ROI		Prix spéciaux sur coupe pour congélateur en magasin
ROTI du ROI		

Nous vendons du Boeuf de catégorie "A-1" seulement

SPECIAUX • SPECIALS

Tiens bien ta Tuque!

TOUT POUR LE SKI



Merci Gatineau! Grâce à l'achalandage que vous nous avez témoigné à Hull depuis 4 ans, nous sommes présentement en mesure de vous offrir le même service, courtoisie et choix d'équipement à notre nouvelle succursale située dans la partie arrière de la **Station de gazoline SPUR, au 261 boul. Maloney, coin 1ère Avenue, Gatineau, téléphone 663-6765.** TIENS BIEN TA TUQUE se veut le "leader" dans le domaine du ski alpin et ski de fond dans la région outaouaise et ne ménage aucun effort pour présenter à ses clients des lignes complètes et de renommées mondiales. Seulement TIENS BIEN TA TUQUE est spécialisé 12 mois par année dans le ski. La Boutique en est une certifiée SALOMON ainsi que les techniciens; en sus nous sommes membres de l'alliance des Moniteurs de Ski du Canada. (Renseignez-vous sur nos cours de ski). Venez nous rendre visite, vous ne le regretterez pas. Renseignez-vous.



SPECIAUX D'OUVERTURE

Pour le skieur sérieux et voulant progresser rapidement
SKI DYNASTAR LASER FIXATION SALOMON 444 \$222.00
 Economisez \$36.

Pour le débutant - Qualité supérieure
CHAUSSURES MUNARI - RALLYE 360 \$199.00
SKI HAGAN FIXATION SALOMON S
BATON - COURROIE - INSTALLATION
 Economisez \$41.

Une vraie valeur pour le fondeur qui recherche la qualité supérieure

SKI ROSSIGNOL CARIBOU CHAUSSURE MUNARI
FIXATION PINSO BATON-INSTALLATION
 Economisez \$19.00 **\$122**

Un achat raisonnable avec très bonne qualité

SKI EDSBYN TOURING CHAUSSURE TRAIL
OU HAGAN TOP TEAM BATON
FIXATION PINSO INSTALLATION
 Economisez \$14.00 **\$107**

KNEISSL - Les skis les plus médaillés aux olympiques
KNEISSL TXW - COMPACT
FIXATION TYROLIA 120-190 \$137.00
 Economisez \$37.

BOTTES
MUNARI RALLYE 360 \$59.95
MUNARI MONTE CARLO \$89.95

AUTRES SPECIAUX D'OUVERTURE
 Maman, économisez quelques \$\$\$\$... **COSTUMES D'ENTRAINEMENT POUR ENFANTS, ADOLESCENTS OU ADULTES**
 Régulier \$21.95 **\$17.77**

ENSEMBLE DE SKI ET FIXATION à partir de \$44.95
POUR ENFANTS
CHAUSSURES \$21.⁵⁰ \$49.⁹⁵

VOUS FAITES DE LA RAQUETTE?
LES FAMEUSES TORPEDO... Toutes grandeurs, avec harnais \$29.95

SALOMON S Incroyable...mais vrai!!!
OU Seulement \$49.⁹⁵
NEVADA G.T.

ATTENTION: AU MOINS 10% D'ESCOMPTE SUR LE PRIX REGULIER SUR TOUTE MARCHANDISE EN MAGASIN

LINGE DE SKI ET BALANCE DU STOCK 76... jusqu'à 60% d'escompte. Stock limité.

CHARGEX **master charge**
 PASSES pour saison de ski DISPONIBLES dans les deux magasins à Hull et à Gatineau.

MISE AU POINT

SKI ALPIN	SKI DE FOND
AFFUTAGE \$9.00	DECAPAGE \$6.00
REPARATION SEMELLE	GOUDRONNAGE
CIRAGE Economisez \$6.	FART DE BASE

SPUR
261 Boul. Maloney, Gatineau 663-6765

VERRE GRATUIT AVEC TOUT ACHAT DE GAZOLINE DE \$5.00 ET PLUS

DEMANDEZ NOS COUPONS GRATUITS ECHANGEABLES POUR TOUTES SORTES DE PRIMES...
 VISIONNEZ NOTRE CATALOGUE

Service rapide, propre et courtois... Toujours un sourire...

Aujourd'hui l'épargne...

Grace à l'Assurance-vie

- EPARGNE
- CAPITAL SOCIAL

sont couverts jusqu'à concurrence de \$2,000.00



l'épargne stable... faut regarder ça avec "intérêt"

CAISSE POPULAIRE DE GATINEAU

266 Notre-Dame, Gatineau 663-5368
Succ. 466 Graveline, Gatineau 643-1311



**Services
communautaires
Ville de
Gatineau
663-7703**

Patinage artistique

Les cours de patinage artistique débuteront le 4 octobre prochain dans le secteur Touraine et le 5 octobre dans les secteurs de Pte-Gatineau et de Gatineau, et ce, pour les catégories intermédiaire et sénior.

Les juniors seront avisés par courrier, ou selon l'horaire reçu, du début des cours.

Pour plus d'information à ce sujet, n'hésitez pas à communiquer avec la section sports des Services Communautaires au numéro 663-7703.

Section Sports
Services Communautaires

Stage d'initiation au canot-camping

Par qui:

Services Communautaires de Gatineau et le Club de canot-camping Kabek, en collaboration avec la S.A. O. et la Fédération de canot-camping du Québec.

Où:

Lac Beauchamp, Gatineau

Quand:

2 et 3 octobre 1976

Pour qui:

18 ans et plus

Quoi:

Initiation au canot-camping (Théorique et pratique)
- canot

Inscription:

- Manipulation
- Sécurité
- Manoeuvre (sur le lac)
- Camping (une nuit près du lac)

Services Communautaires
400, rue Raymond, Gatineau
663-7703 (section sports)
ou
Chalet du Lac Beauchamp
le 2 octobre à 9h00.

Coût:

\$10.00 pour les résidents de Gatineau
\$15.00 pour les non-résidents.

N.B. Un degré de canot-camping de niveau I de la Fédération de canot-camping du Québec sera décernée aux méritants.

Section sports

Assemblée d'information pour le secteur Touraine

Toutes personnes, demeurant dans le secteur Touraine, sont priées de se présenter à l'église St-Mathieu, le 4 octobre prochain à compter de 7.30 p.m. Le but de cette réunion sera de faire connaître le programme de l'Association de hockey mineur de ce secteur. M. André Chartrand, président de l'Association ainsi que son exécutif se feront un plaisir de répondre aux questions de la population.

Nouvelle adresse pour... VELVET TOUCH

Décapage, réparation et refinition de meubles
FURNITURE STIPPING

**295 Maloney est,
Gatineau 663-7670**

Prop. PIERRE BERTHIAUME

PROCEDE UNIQUE N'UTILISANT AUCUN PRODUIT CAUSTIQUE

ESTIMATION GRATUITE OUVRAGE GARANTI
ON RAMASSE ET ON LIVRE DANS GATINEAU EN ENTIER
LEGER SUPPLEMENT POUR HORS DES LIMITES DE LA VILLE.

JACO-LAINE & DECO-CLAUDE

700 Blvd. St-René O. Gatineau

P.O. 568-3368

Entre la Montée Paiement et St-Antoine

SERVICE ENCADREMENT
PETITS POINTS &
AUTRES

METIER A TISSER
"LECOURS" 45"
(en magasin)

**LAINES
PHILDAR
&**

aronelle

Bientôt
**LAINES
PINGOUIN
&
DIAMOND
YARN**

SYMOGRAPHIE
LIVRES DE PATRONS
CLOUS PLANCHES
FEUTRES etc.

PAPIER PEINTS
NOUVEAUX LIVRES
MURALES

Vivre ou mourir

Jacques R. Henri

La majorité des chasseurs savent sans doute que "leur saison" arrive à grand pas. Inutile de dire que tous se préparent fébrilement à remettre leur équipement en ordre (si ce n'est déjà fait) et à nettoyer leurs carabines. Certains rêvent déjà du gros gibier qu'ils abattront d'un bon coup entre les deux yeux.

Mais ce n'est pas tout. Il incombe à ceux qui choisissent d'aller à la chasse de se conduire de manière à prévenir toutes critiques de leurs actes. Dans l'ensemble, nos chasseurs sont conscients comme il se doit du sens de la conservation. Il y en a malheureusement d'autres qui se disent chasseurs mais qui n'entendent absolument rien des principes en cause et des conséquences d'une chasse poussée au massacre sans discernement. Ceux-là ne s'intéressent qu'à la chasse proprement dite et ne cherchent même pas à essayer de comprendre l'animal

sur lequel ils pointent leur fusil.

Il sera très bientôt essentiel que tous ceux qui chassent possèdent une bonne entente de ce point. Le titre de chasseur ne va pas en priorité à celui qui s'achète un fusil de \$400. et un chien de \$200., le titre appartient avant tout à ceux qui comprennent le cycle de la vie dans toute son ampleur, les pressions dont il est l'objet et chaque espèce qui l'anime. Un vrai chasseur est également reconnaissant de la liberté dont il jouit et comprend aussi que d'autres personnes possèdent une opinion qui leur est propre. Il les comprend et accepte de parler avec eux d'une façon objective. Un jour viendra où

La Revue de Gatineau, le 29 septembre 1976 - PAGE 31

tous les chasseurs mériteront le respect dont jouissent tous sportifs, et nous nous en réjouissons. Une telle situation sera non seulement à l'avantage du gibier, mais elle verra aussi peut-être les antagonistes de la question de la chasse parvenir à un accord.

Le chasseur intransigeant et insensé est celui qui n'a pas de valeur justifiable. Un fusil est fait pour tirer. Il est le bourreau, un être avec le corps d'un homme, portant des bottes d'hommes, pas plus.

Pour lui, il n'y a plus de temps pour vivre, seulement le temps de mourir.

154 jeunes baseballeurs honorés

[R.R.] Quelques 154 jeunes provenant du secteur Le Baron à Pointe Gatineau, ont été honorés par l'Association Le Baron Inc. En effet, dimanche au restaurant Etoile du Nord, l'Association Le Baron Inc. procédait à la remise de trophées aux jeunes joueurs de baseball de ce quartier. 154 jeunes, provenant de 12 équipes de catégorie Atome, Moustique et Pee Wee ont reçu des trophées pour leurs exploits accomplis au cours de la dernière campagne.

Fait à noter, le secteur Le Baron est le seul quartier de l'ancienne municipalité de Pointe-Gatineau où les jeunes ont pu bénéficier de baseball organisé durant l'été. Ce qui est à l'honneur de l'Association Le Baron Inc. qui fait un travail de géant dans ce secteur.

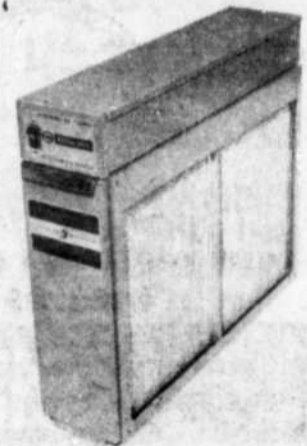
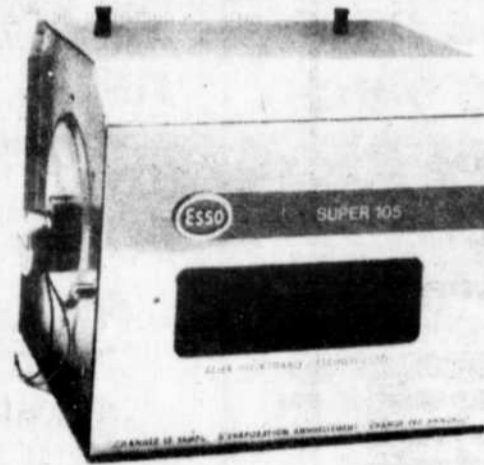
Le Confort au Foyer ça commence avec nous

Un SYSTEME ESSO de conditionnement de l'air rendra votre FOYER SAIN et CONFORTABLE

Fournaise Esso

Humidificateur

Purificateur d'air



Un SYSTEME ESSO de conditionnement de l'air peut-être installé en une seule fois ou graduellement. Mais quel que soit votre choix, faites-le dès maintenant et profitez du

CONFORT AU FOYER ESSO

SERVICE DE BRULEUR ALFRED MATTE 145 St-Antoine, Pte-Gatineau 777-1739

Vous voulez être bien... chez VOUS! Appelez-nous ...pour vos besoins

DU NOUVEAU A LA BRASSERIE LE BARON

1001 boul. St-René Ouest,
Gatineau 568-1255

DEBUTANT LE 7 OCTOBRE

L'ORCHESTRE BIEN CONNU

CLIFF AND THE NUGGETS

Egalement à compter de Jeudi 7 Octobre:

TOUS LES VENDREDI SOIRS:

CONCOURS D'AMATEURS POUR LES JEUNES

DE MOINS DE 18 ANS

PREMIER PRIX CHAQUE SEMAINE:

TROPHEE + \$25.00 AU GAGNANT

Pour animer ces CONCOURS D'AMATEURS le seul et unique

"COWBOY JACQUES"

Animateur vedette du Télé-3 - Hull

En plus tous les Jeudi et Vendredi soir il y aura deux(2) TIRAGES en prix de présence

★ ★ ★ ENTREE LIBRE ★ ★ ★

TOUS LES JEUDI SOIRS:

CONCOURS D'AMATEURS POUR ADULTES

18 ANS ET PLUS

PREMIER PRIX CHAQUE SEMAINE:

TROPHEE + \$25.00 AU GAGNANT

DINERS D'HOMMES D'AFFAIRES

Cuisine Canadienne de 11.30AM à 2.30PM

AUSSI

La discotheque LA SAPINIÈRE

(Au sous-sol de La Brasserie) EST OUVERTE TOUS LES JOURS DE LA SEMAINE DE 1:00PM à 3:00AM

Fédération pour Handicapés

Les Associations régionales pour handicapés, venues des quatre coins du Québec, réunies les 17-18 et 19 septembre 1976, à Québec, ont exprimé le besoin de se regrouper en fédération.

Elles ont profité de cette rencontre pour formuler des recommandations sur les structures et l'organisation des loisirs pour handi-

capés.

En autres, elles ont défini leur position face au projet de loi 55 sur la protection des personnes handicapées. Le gouvernement du Québec a posé un geste éloquent en proposant ce projet de loi. Il est déplorable que la structure proposée ne favorise pas l'intégration et la normalisation des personnes han-

dicapés.

Nous du comité inter-régional des Associations régionales de loisirs pour handicapés, suggérons

que cette volonté d'intégration et de normalisation se manifeste par l'adoption de modifications concernant la personne handicapée à l'intérieur des lois

existantes.

Nous pensons donc que le gouvernement du Québec, dans cette optique devrait plutôt créer des

instances régionales reliées à l'Ombudsman, qui seraient des mécanismes de surveillance des droits de l'handicapé.

Journée pour la ligue de baseball des parcs [Secteur Gatineau]

Dimanche, les instructeurs, assistants-instructeurs et gérants des catégories Atome, Moustique, Pee Wee, Bantam et formation féminine de la ligue des parcs du secteur Gatineau, sont invités au Pavillon Sanscartier par l'Association de baseball Amateur de l'endroit.

Les catégories Atome et Moustique seront reçues à 12.30h tandis que les catégories Pee Wee, Bantam et formation féminine sont attendues entre 3.30 et 4.00h p.m.

Tous joueurs, instructeurs qui ont fait partie de la ligue des parcs du secteur Gatineau sont invités à y assister.

POINTE-GATINEAU SHELL

1535 Boul. Gréber, Gatineau 568-6054
(secteur Pointe-Gatineau)

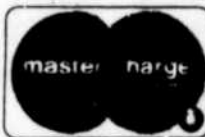
DU NOUVEAU A LA STATION POINTE-GATINEAU SHELL

En plus du LAVE-AUTO
nous vous offrons

★7 VERIFICATIONS DE SECURITE

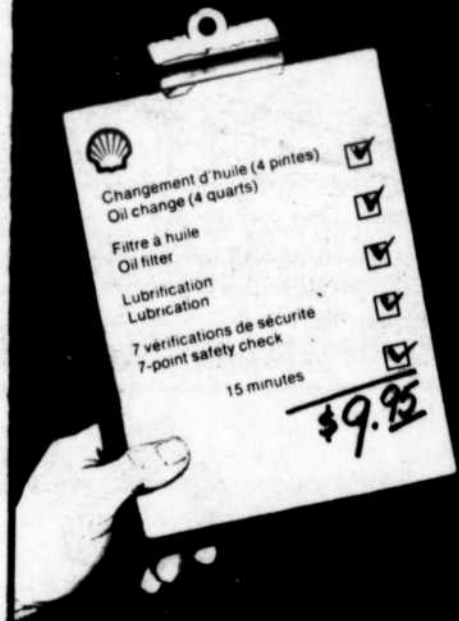
André Guillerm, Gérant

NOUS ACCEPTONS LES CARTES:



SHELL

Changement
d'huile et
lubrification
en 15 minutes



HOTEL LE RANCH

Paul Séguin,
propriétaire

365 MAIN, Gatineau 663-0614

LES TOUJOURS POPULAIRES
LES TRINITES

Musique de tous genres
pour plaire à tout le monde



BEN



YVON



GERRY

CONCOURS D'AMATEURS
TOUS les Jeudi soirs

ORCHESTRE

DU JEUDI AU SAMEDI
de 9:00PM à 2:30 AM

DIMANCHE à partir
de 3:00PM

DANSEUSES NUES
SERVEUSES

"TOPLESS"

du Lundi au Mercredi
de Midi à Minuit
Jeudi à Samedi
de Midi à 7:00PM

LE DERBY ANNUEL DE LA BOITE A SAVON

Le derby annuel de boîtes à savon s'est tenu dimanche dernier sur la rue Principale à Gatineau et le tout s'est déroulé à la perfection. Le club de hockey "Les Moins jeunes" qui avait la tâche d'organiser l'épreuve s'est bien tiré d'affaire. Quelques trois mille personnes ont assisté à la course qui devient avec les années de plus en plus populaire.

Quatre classes étaient au programme, dimanche, soit les classes "A", "B", "C" et "D".

Dans la classe "A" Alain Ducharme de Chomedey a terminé premier, négociant les deux descentes en 22.8 sec. pour un temps combiné de 45.6 sec. soit une seconde devant Claude Doucet de Beauharnois. La troisième position est allée à un jeune de Gatineau, Gilles Groulx (45.9 sec). A noter que pour déterminer les titulaires du troisième rang, il fallu deux descentes additionnelles entre Groulx de Gatineau et René Montplaisir de Trois-Rivières. Ce n'est qu'à la deuxième descente que le

représentant Gatinois réussit à devancer son adversaire par une seconde. Le cinquième concurrent à franchir le fil d'arrivée fut François Groulx, également de Gatineau.

Dans la classe "B", la victoire est allée à Normand Collins du Cap de la Madeleine. Le champion de la classe "B" a obtenu un temps combiné de 47.1 sec. Ghislain Alie de Joliette a terminé l'épreuve bon deuxième, suivi dans l'ordre de Bruno Gagné et René Gignac.

Dans la classe "C", même si seulement quatre concurrents étaient en lice, les spectateurs ont assisté à une chaude lutte entre Eric Deshaie de Bécancour et Patrick Lefebvre de St-Grégoire. C'est finalement le jeune Grégoire qui a remporté la palme, soit en 48.9 tandis que son

adversaire franchissait le fil d'arrivée en 49.3 sec. La troisième place est allée à M.J. Paquette avec un temps combiné de 49.8 sec.

Enfin dans la classe "D", la victoire est allée à Jacques Mercier de Valleyfield. Il a négocié le parcours en 50.1 sec. soit 8 secondes devant son plus proche rival, Charles Richer de Templeton.

Notons que quelques 44 concurrents ont participé à l'épreuve qui réunissait des coureurs, venus de Longueuil, Trois-Rivières, Beauharnois, St-Julie, Hull, St-Angèle, Cap de la Madeleine, Shawinigan, Laval, Val David, Boisbriand et Gatineau.

Notons également que les Caisses Populaires de l'Outaouais commanditaient la classe "A" circuit provincial; l'Association Récréative de Gatineau commanditait la classe "B"; le comité de bienfaisance des Policiers de Gatineau remettait un trophée souvenir à chaque concurrent; l'Amicale St-Jean Vianney, était le commanditaire de la classe "C" et enfin l'équipe de hockey "les Moins Jeunes de Gatineau" commanditait la classe "C".

De plus le magasin Marc Sports a remis un trophée au coureur qui a présenté le plus bel esprit sportif lors de cette compétition.

Cette course était la dernière de huit courses, disputées dans la province de Québec.

LA DISCO-BRAVO A L'AMBASSADOR

LE COQ DORE
LE VRAI B.B.Q.

Tél. 663-3666 283 boul Maloney 663-1052

Essayez le, vous verrez s'il est meilleur

CHEZ NOS COMPETITEURS LE POULET EST BON!
 CHEZ NOUS, VENEZ VOIR S'IL EST MEILLEUR!

ESCOMPTE SPECIALE POUR BANQUETS ET GROUPES

Informations au comptoir

SERVICE DE LIVRAISON

663-3666 si occupé 663-1052

SPECIAL pour 1hre seulement
 Tous les Mercredi au souper

1/2 poulet, 2 cuisses, une frite, pain, sauce 4 oz. salade au chou pour: **\$2.55**

Ces prix sont sujet à changement sans avis



Roger Rollin,
 Président de
 Roger Rollin
 Chev. Olds.
 désire
 annoncer
 la nomination
 de Gerry Lanthier à titre de
 représentant des ventes.

Pour une voiture neuve ou usagée
 consultez Gerry chez Roger Rollin
 au No. Tél: 568-5811

Reservez votre
 Photographe pour
 votre **Mariage**

25 ieme ANNIVERSAIRE
 50 ieme ANNIVERSAIRE

STUDIO de L'OUTAOUAIS
 POUR VOTRE MARIAGE
 FOR YOUR WEDDINGS

460 PLOUFFE, Gatineau
 663-7282

M. & Mme Michel Raymond [Joanne Fortier]

FAIRE-PARTS. CARTES DE REMERCIEMENTS



Terre à parterre
 Pierres concassées
 Paysagiste

Terre à remplissage

EXCAVATION LEONARD CHARETTE
 RR 2 Gatineau 663-3730



Dans la finale

Les B's mènent 2 à 0

Les B's de Buckingham n'ont donné que quatre points en fin de semaine alors qu'ils affrontaient les Athlétiques de Ferme Neuve dans la finale de la ligue Laurentienne. Dans la première partie, les B's ont malmené leurs adversaires au compte de 10-3 tandis que les Athlétiques offraient une opposition plus opiniâtre aux B's lors de la deuxième partie pour finalement céder au compte de 3-1.

Dans les deux cas, une défense quasi impeccable chez les B's leur a permis de se tirer de plusieurs situations fâcheuses. Effectivement, les Athlétiques ont laissé 12 des leurs sur les sentiers dans la première partie et 5 dans la deuxième.

Le droitier Pierre Charette a officié au monticule pour les B's lors de la première partie. Il a donné seulement 5 coups sûrs

mais, tenez-vous bien, 13 buts sur balles et retiré 5 frappeurs sur élan. À l'attaque, Pierre Charette a assuré lui-même sa propre victoire en frappant un circuit tandis qu'André Clément, qui occupait le premier coussin pour la partie, a expédié une ofrande de Jean-Claude Charbonneau dans les prairies avec Mercier et Carrière sur les buts. Notons que le troisième but Claude Peck a fait produire trois

points des siens sur un double et deux simples en 5 présences.

Chez les Athlétiques, l'instructeur a utilisé pas moins de 16 joueurs durant la partie pour tenter de mettre les B's en échec. La stratégie ne lui a définitivement pas réussi. Benoit Leduc a donné huit coups sûrs aux B's et six points. À l'attaque, le premier but André Thomas a réussi une performance de 2 en 3.

Le deuxième but Bob Aubé et le voltigeur du champ centre Marc Carrière ont tous deux réussi à sauver cette victoire de Charette; Aubé en attrapant une flèche frappée avec force et Carrière, un ballon qu'il a dû aller chercher par-dessus la clôture, dans les deux cas c'était le troisième retrait avec les sentiers remplis.

La deuxième partie a certainement été plus pénible pour les représentants de Buckingham qui semblaient souffrir d'un certain choc post-opératoire. Les Athlétiques ont pris les devants dès la première manche sur un coup sûr de Zapitoski qui permettait à Marc André Taillon de croiser le marbre. Les B's sont revenus à la charge en troisième sur des coups sûrs de Claude Peck, Bob Aubé et Bert Aubé. Ils ont compté leurs trois points dans cette même manche.

Le reste de la partie a été un duel de lanceurs alors que le droitier André Clément ne donnait que cinq coups sûrs aux joueurs de Ferme Neuve et David Schultz limitait également les B's à cinq coups sûrs.

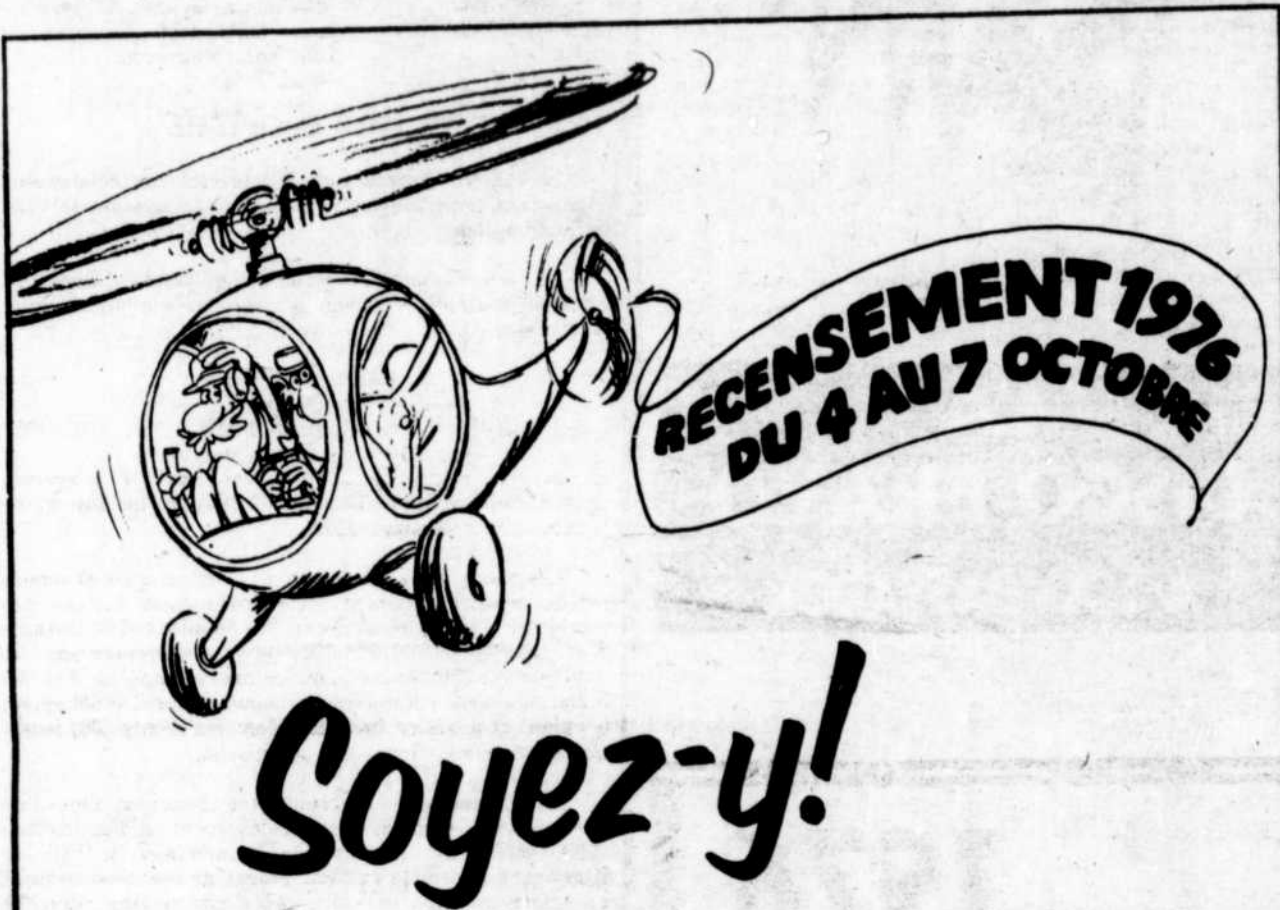
Ces deux premières parties de la finale auront été dures sur les gens de Buckingham. Le receveur Frank Mercier s'est blessé une main en retirant un joueur au marbre lors de la première partie. Bob Aubé s'est blessé à la cheville en tentant de glisser au marbre tandis que Claude Peck subissait le même sort en neuvième. Tous trois devraient être en forme pour la prochaine partie.

Selon toute probabilité, la dernière partie se disputera à Buckingham samedi prochain. Il serait suprenant de voir Ferme Neuve arriver avec quelque chose de nouveau. À l'exception de Dave Schultz, au monticule, et du receveur Bertrand Ouellette qui a un excellent bras, l'ensemble de l'équipe ne semble pas offrir une combinaison tellement dangereuse. Il serait cependant faux de penser que la série est terminée. Les B's sont connus pour leur manque de tenacité et rien de moins qu'un effort au maximum leur ouvrira la porte du championnat.

Samedi prochain, à Buckingham, à compter de 2 heures vous aurez la chance de voir les B's à l'action; au besoin, une quatrième partie aura lieu dimanche à Buckingham à deux heures également.



S'il y avait lieu d'octroyer une sculpture esquimaude ou une Toyota pour le joueur le plus utile dans les séries, le choix serait sans doute unanime. Bert Aubé, qui a joué à toutes les positions sauf lanceur et receveur demeure un des piliers à l'attaque avec une moyenne de 456 en plus de s'occuper très activement de l'organisation de l'équipe et des relations extérieures des B's.



Soyez-y!

Soyez à la maison pour recevoir les recenseurs. En effet, la loi concernant la liste électorale permanente prévoit que le recensement des électeurs a lieu cette année du lundi, 4 octobre, au jeudi, 7 octobre.

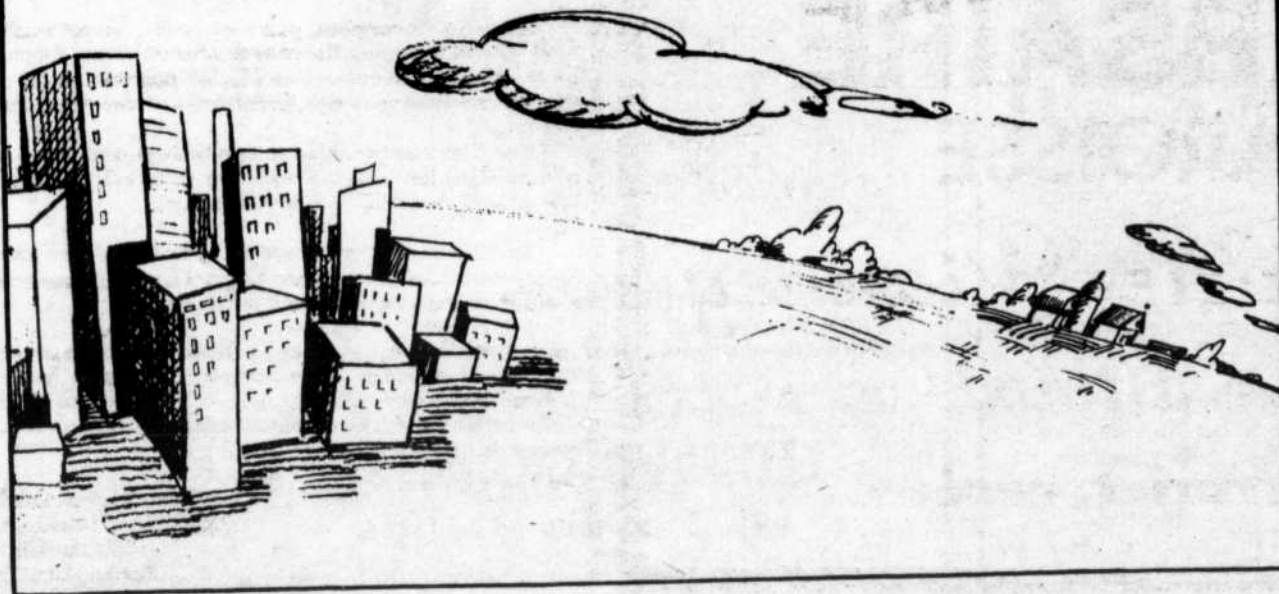
De plus, la loi précise que pour être inscrit sur la liste électorale, une personne doit avoir 18 ans accomplis, le ou avant le dernier jour de la révision soit, le 6 novembre 1976.

En milieu urbain, deux recenseurs dûment recommandés doivent visiter chaque foyer.

En milieu rural, un seul recenseur peut passer chez vous ou utiliser tout autre moyen pour recueillir les noms des électeurs.

Si votre nom n'apparaît pas sur la liste électorale, vous pourrez en demander l'inscription en vous rendant à tout bureau de dépôt ouvert dans votre district électoral, du 25 au 30 octobre.

LE PRÉSIDENT GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS DU QUÉBEC



AVANT L'HIVER*!!

- Faites faire une mise au point (tune-up) Ca se paie tout seul en économisant de la gasoline
- Faites changer votre silencieux. Ca vous évitent de mourir asphyxié.
- Faites vérifier vos freins. Ca vous évitent d'arriver un accident

Message de...

Poulin Auto Parts

95 boul. Greber, Gatineau

776-3141 776-3142

LUNDI AU JEUDI DE 8:30 A.M. A 5:30 P.M.
VENDREDI DE 8:30 A.M. A 9:00 P.M.
SAMEDI DE 8:30 A.M. A 4:00 P.M.

Rallye de l'été des Indiens

Dimanche le 19 septembre avait lieu le rallye cycliste de l'été des Indiens. 17 équipes participaient. Le parcours s'étendait sur 40 milles. Le dîner fut servi dans le parc de Chelsea. 4 trophées, 8 médailles et \$96.00 en bourses furent distribués aux équipes gagnantes.

- 1ère équipe: Nicole Doucet [2e année de suite]
Martin Lacasse
- 2e équipe: Denise Lauzon
Diane Séguin
Guy Parent
Claude Séguin
- 3e équipe: Réjean Charette
Brigitte Lafortune

Le Club Cyclogat organisateur du rallye remercie les donateurs des bourses:

Centre du Sport
Amicale St-Jean Vianney
Association des policiers de Gatineau

Les aliments pour le dîner: Pierre Côté: IGA
M. Nobert: Généreux
M.G. Allaire: AL.Raymond
M. Guitare: Brabant & Philips

Les organisateurs: Guy Lachaine
Luc Bélisle

Secrétaires: Louise Bernard
Joanne Demers
Louise Aubé
Sonia Goulet

Les dossards ont été prêtés par la brasserie Labatt. Et tous ceux qui ont sacrifié leur dimanche pour être au point de contrôle sur le trajet, ainsi que la ville de Gatineau.

Jean-Denis Charbonneau
Au nom de cyclogat



LA
DISCO-BRAVO
A L'AMBASSADOR

Aréna de Buckingham

- PROPRIÉTAIRE: La Ville de Buckingham
515 Charles
Buckingham, P.Q.
- ARCHITECTES: Langlois & Blair, Architectes
747, boul. St-Joseph
Hull, P.Q.
- INGÉNIEURS EN MECANIQUE ET ELECTRICITE: Lajeunesse & Associés
200, rue La Savanne
Pointe-Gatineau, P.Q.
- INGÉNIEURS EN STRUCTURE: Lajeunesse & Associés
200, rue La Savanne
Pointe-Gatineau, P.Q.
- RESPONSABLE DES SONDAGES: McRostie, Genest, Middlemiss & Associés
251 boul. St-Joseph
Hull, P.Q.

Appel d'offres

La Ville de Buckingham, Propriétaire, demande des soumissions pour la construction d'un aréna dans la Ville de Buckingham.

Des soumissions [l'original et deux copies] dans des enveloppes cachetées, pour le projet ci-haut mentionné, et adressées à:

La Ville de Buckingham
515 Charles
Buckingham, P.Q.

à: M. Pierre Hayes, greffier
seront reçues jusqu'à 3:00, heure locale et ouvertes immédiatement le même jour à 3:00 p.m. en assemblée publique, le 15 octobre 1976.

Les plans, devis et documents contractuels et autres renseignements pourront être obtenus au bureau des Architectes, Langlois & Blair, 747, boulevard St-Joseph, Hull, Québec [tel: 819-771-6795], à compter du 16 septembre à 3:00 heures p.m. contre un dépôt de \$100.00 dollars qui sera remboursé au soumissionnaire s'il remet les plans et devis en bon état, dans les trente (30) jours qui suivent l'ouverture des soumissions.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé pour la somme de cent milles dollars [\$100,000.00] fait à l'ordre du Propriétaire, la Ville de Buckingham ou d'un cautionnement de soumission établi au même montant et valide pour quatre-vingt dix (90) jours de la date d'ouverture des soumissions.

Cette garantie de soumission devra être échangée à la signature du contrat, pour un cautionnement d'exécution et un cautionnement des obligations pour gages, matériaux et services, chacun égal à cinquante (50%) pour cent du montant du contrat.

L'Entrepreneur Général a la responsabilité de s'assurer que les sous-traitants qu'il a choisis dans les spécialités passant aux bureaux des soumissions déposées, lui fourniront, à leurs frais, un cautionnement d'exécution et un cautionnement des obligations pour gages, matériaux et services, chacun pour cinquante (50%) pour cent du prix du contrat de la spécialité.

Les soumissions de ces sous-traitants seront accompagnées d'un chèque visé aux montants stipulés ci-dessus, fait à l'ordre du Propriétaire ou d'un cautionnement de soumission établi au même montant, valide pour quatre-vingt dix jours (90) de la date d'ouverture des soumissions.

Les soumissions de ces sous-traitants seront reçues jusqu'à 3:00, heure locale, le 12 octobre 1976 aux bureaux des soumissions Déposées de Hull et de Montréal.

Tous les documents, plans et devis, seront visibles pour consultation aux Bureaux des Soumissions Déposées au Québec mentionnées ci-dessus et pourront aussi être obtenus aux bureaux des Architectes et des Ingénieurs.

Les Entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leur soumission.

Les travaux ne pourront débuter avant que toutes les autorisations nécessaires soient obtenues concernant le règlement d'emprunt pour le projet.

Le Propriétaire [la ville de Buckingham] se réserve toutefois le privilège de n'accepter ni la plus basse ni aucune de soumissions reçues et n'acceptera aucune réclamation pour frais ou pertes subis par les soumissionnaires.

Pierre Hayes, Greffier
La Ville de Buckingham
515 rue Charles
Buckingham, P.Q.

1926 1976

MESSE
ANNIVERSAIRE

LE 3 OCTOBRE A 3:00PM

POUR 50ième
ANNIVERSAIRE

DE LA PAROISSE

St-Jean-Marie-Vianney

Bienvenue à tous!

Fernand Serrurier, curé

Les Lions de Thurso à l'entraînement



HOTEL PALACE

104 MACLAREN BUCKINGHAM

DANS LE GRILL :

L'orchestre Ivoire

AU PIANO-BAR :



Pete Paquette

Venez visiter notre Steak House

[R.R.] Les Lions de Thurso ont débuté leur période d'entraînement, alors que mardi dernier, trente-deux joueurs, susceptibles de défendre les couleurs de cette formation envahissaient l'aréna de Rockland. Parmi les visages les mieux connus, on remarquait la présence de Mario Deschatelets, l'ancien capitaine des Castors de Buckingham; Gary Fillion, qui portait la saison dernière, les couleurs des Couillard de Ste-Foy, une filiale des Remparts de Québec; Marc Pilote, originairement repêché par les Festivals de Hull, mais qui n'a pu en venir à une entente avec cette équipe et enfin Ghislain Duguay et Gilles Potvin, deux jeunes de Thurso qui s'alignaient l'an dernier avec les Eperviers de Hawkesbury.

ont sauté sur la patinoire et ont patiné à fond de train tout au long de ce premier exercice. Vu que notre camp, débutait un peu plus tard, je crois que certains jeunes ont réalisé qu'ils devaient mettre toutes les chances de leurs côtés, en pratiquant la course à pied ou différents exercices. C'est de bonne augure au seuil de la nouvelle campagne" de dire celui qui a piloté l'an dernier les Eperviers de Hawkesbury.

quipe. Il s'agit de Jacques Cloutier, un produit de hockey mineur de Thurso et Ben Chénier, un jeune homme de Masson. Des sources bien informées nous avons appris que ce deux portiers avaient de fortes chances de commencer la saison avec l'équipe. Toutefois, le camp est en core jeune et il se pourra que d'autres gardiens de but viennent tenter leur chances.

Par ailleurs, Peter Cameron, un autre ancien joueur des Castors, a reçu la permission des Braves de Maniwaki, de s'entraîner avec les Lions. En terminant, l'équipe Junior de Thurso s'entraînera à l'aréna locale à compter du 1er octobre.

Marc Pilote, un jeune homme de Buckingham, s'entraîne présentement avec les Lions de Thurso de la ligue junior "B" de l'Outaouais. Marc est quasi assuré d'un poste avec l'équipe de l'instructeur Georges Potvin.

L'instructeur des Lions, Georges Potvin, nous a confié lors d'une conversation téléphonique, qu'il avait été agréablement surpris de la forme physique des candidats. "Les gars

La roulotte, c'est parfait l'hiver pour faire du ski alpin,



du ski de fond, de la raquette, du patinage ou pour avoir directement accès au réseau régional de sentiers de motoneige.

Beaucoup de gens découvrent les nombreux avantages d'être propriétaires d'une roulotte. En plus de leur permettre, en été, de faire des voyages à des coûts modiques, la roulotte devient, durant la saison froide, un véritable chalet d'hiver.

Dans l'Outaouais, des terrains de camping permettent l'installation d'une roulotte en pleine nature pour la saison d'hiver, avec accès direct à des réseaux de pistes de motoneige, à des pistes de ski de fond entretenues, à des centres de ski alpin, ou même tout simplement à des forêts enneigées.

La Société d'aménagement de l'Outaouais vous offre la possibilité d'installer pour la saison d'hiver votre roulotte sur de tels terrains; le locataire peut alors relier sa roulotte à un système d'aqueduc et d'égoûts et profiter d'un branchement électrique.

La roulotte, c'est parfait l'hiver, pour faire du ski alpin, du ski de fond, de la raquette, du patinage ou pour avoir directement accès au réseau régional des sentiers de motoneige.

	Ski alpin	Ski de fond	Raquette	Accès au réseau régional des sentiers de motoneige
Au Centre touristique du lac Simon, près de Duhamel		X	X	X
Au Centre touristique du lac de l'Argile près de Notre-Dame-de-la-Salette	X	X	X	X
Au Centre touristique du lac Leslie, près de Otter Lake		X	X	X
Au Centre touristique de la Haute-Gatineau à Maniwaki		X	X	X

Société d'aménagement de l'Outaouais
Pour tout renseignement: Tél: (819) 770-2200

COUPON

VALEUR \$100. VALUE

C961

GARANTIE DE 30 MOIS

Modèle "1977" Une garantie complète de service à domicile couvrant les pièces, la lampe-écran et la main-d'oeuvre accompagnée tout télécouleur BLACKSTRIPE® que nous rendons.

DATE D'EXPIRATION 31 OCTOBRE 1976

RICHARD ELECTRONIQUE Enrg.
842 Maloney, Gatineau 663-4810

Vente & Reparation

MACHINES A COUDRES & PETITS APPAREILS BERNINA et OMEGA MENAGERS

663-6074

SPECIAL DE LA SEMAINE

MACHINE A COUDRE OMEGA ZIG-ZAG SPECIAL \$99.00 Avec CABINET et BANC \$169.00

VENTE DE PIECES pour CUISINIERES

'toujours à point'

La gamme d'éléments de cuisinière, de commutateurs, de thermostats, et d'accessoires qui s'adapte sur toutes les marques.

Nous réparons sur demande

396 Principale Gatineau 663-6074

THERMOSTATS DE FOUR DE RECHANGE 'UNIVERSELS'

FOUR

Les sports en vrac

avec Roland Rioux

Un tournoi de balle lente aura lieu en fin de semaine à Buckingham, plus précisément du 29 septembre au 3 octobre au Parc Mc Andrew de l'endroit. Vraisemblablement le dernier de la saison, du moins j'espère. En tout cas, si

vous y participé, emmenez vos tuques.

Miles Wallingford est le nouveau président de l'Association de Hockey mineur du secteur Gatineau.

C'est maintenant officiel.

Jean-Paul "Lally" Lalonde sera de retour à la barre des Nordiques, qui débuteront leur saison régulière le 29 octobre prochain. Entre temps, les champions de la ligue Senior du District d'Ottawa s'entraînent deux fois la semaine à l'aréna de Gatineau.

Dany Ruest, qui portait les couleurs des Voyageurs de Gatineau au cours de la dernière saison de baseball, se tire très bien d'affaire au camp d'entraînement de l'équipe de baseball de l'Université de Fort Myers en Floride. Des 60 joueurs qui se sont présentés au camp, 35 sont encore sur les lieux et

naturellement le jeune Ruest est du groupe. On sait que Dany s'est présenté à ce camp sur invitation et qu'il doit payer ses propres dépenses jusqu'au moment où il sera choisi sur l'équipe. Si tel est le cas, le jeune Ruest bénéficiera d'une bourse d'étude de cette université. On lui souhaite de tout coeur.

Il appert que Fern Beaudry a de fortes chances de revenir gérer les Voyageurs de Gatineau, la saison prochaine. En attendant, le proposé à l'entretien de l'aréna de Gatineau a été nommé directeur des clubs étoiles du grand Gatineau. Son travail consiste à faire le lien entre la ville de Gatineau et les différentes équipes étoiles de calibre "AA" du Grand Gatineau.

Soit dit en passant, Dick Lafontaine s'occupe des destinées de la formation Atome "AA": Vern Roberts est à la tête de l'équipe Pee Wee, tandis que Jean Lafontaine a encore sous la main, la formation Bantam. En ce qui concerne l'équipe Midget, l'entraîneur est un monsieur fort connu dans la région, soit Lucien Bigras.

Aujourd'hui, je lève mon chapeau devant un homme qui n'a jamais compté ses heures de travail lorsqu'il croit que le jeu en vaut la chandelle. Il s'agit de Paul Pajeau, un bonhomme tout simplement fantastique. Paul, cette année, s'occupe de l'équipe Midget "AA" du grand Gatineau, et laissez-moi vous dire que lorsqu'il entreprend quelque chose, il ne le fait pas à moitié. On ne peut qu'admirer un tel homme. Exemple, dimanche, de midi à cinq heures, il a donné un coup de main à l'équipe de

hockey "Les Moins Jeunes de Gatineau" qui organisait le derby annuel de boîte à savon. Tout de suite après, Paul s'est rendu au canal 2 où se tenait le Blitz des Nordiques de Gatineau. Paul a travaillé au blitz jusqu'à 2.00 a.m. Je ne peux que lever mon chapeau devant un tel homme; c'est un vrai gentilhomme, en qui je voue une grande admiration. Les organismes à Gatineau à qui Paul n'a pas rendu service peuvent se compter sur les doigts, d'une seule main. Des bonhommes de ce genre, on en rencontre qu'un dans sa vie.

N'oubliez pas d'encourager l'équipe Bantam "AA" Amicale St-Jean Vianney qui font présentement le tirage d'une voiture de marque Cordoba 1976. C'est pour une bonne cause puisque ça permettra à des jeunes d'effectuer, dès décembre prochain, une tournée en Europe. Les billets sont présentement en vente au coût de \$10.00 et on peut se les procurer dans à peu près tous les coins de la municipalité, ou en contactant un membre de cette formation.

Le tournoi de hockey "Old Timers" organisé par l'équipe de Hockey "les Moins Jeunes de Gatineau" débute vendredi à l'aréna de la rue Caron dans le secteur Gatineau. Une vingtaine d'équipes participeront au tournoi.

Egalement les 1-2 et 3 octobre, cette fois au Stade Pierre Lafontaine de Pointe-Gatineau, se déroulera un tournoi de ballon sur glace. Tout ça pour vous dire que les sportifs du grand Gatineau seront servis à souhait en fin de semaine.

Nos policiers nous ont fait honneur en fin de semaine dernière, alors que l'équipe de balle lente de l'Association des Policiers de Gatineau a remporté la médaille d'argent aux Olympiades Policières, qui se tenaient à Trois-Rivières. Plusieurs portecouleurs de l'Amicale St-Jean Vianney de la ligue de balle lente de Gatineau inc. font partie de cette formation.

Les Ambassadeurs de Gatineau de la ligue Junior "B" de l'Outaouais sont toujours à l'entraînement sous la conduite du pilote Gilles Lacelles. Soit dit en passant, Marc Guérette, qui a participé au camp d'entraînement des Remparts de Québec, est présentement à Gatineau. Il appert que cette année, il s'alignera avec l'équipe junior "B" de Gatineau.

Serge Leduc, des Nationaux de Rockland a subi une blessure au cou lors du match de dimanche contre les Rangers de Gloucester. On souhaite à Serge, que cette blessure soit sans aucune gravité, afin qu'il soit de retour le plus tôt possible dans l'uniforme des Nationaux. En passant, Serge est aussi l'instructeur des Chums de la Casserole qui évoluent dans la ligue intermédiaire de Hull. En passant, cette formation a remporté sa première victoire de la campagne, en défaits les Policiers de Lucerne au compte de 7-1. Michel Huard a été la figure dominante de cette rencontre, marquant trois des sept buts des siens. La prochaine partie des Chums aura lieu mercredi à l'aréna Robert Guertin à compter de 10.00h P.M. Leurs adversaires, à cette occasion, seront le Sotramont Construction.

Une erreur, bien involontaire s'est glissée, la semaine dernière, alors que j'ai mentionné que Gilles Myre porterait les couleurs des Chums de la Casserole. Il semblerait que Gilles s'alignera avec une autre équipe que les Chums.

TONI'S PIZZA
POUR LE GOURMAND DE PIZZAS

A VOTRE SERVICE **METS CANADIENS**

Du LUNDI au SAMEDI
de 8.00hres a.m.
à 1.00hres a.m.

et le DIMANCHE
11.00hres a.m.
à 12.00hres a.m.

LIVRAISON GRATUITE
 POUR TOUTES COMMANDES DE
\$3.00 ou plus

464 GRAVELINE 643-1525
CENTRE D'ACHATS DESNOYERS

NOUVEAU!
dans la région
DISCO BRAVO

À L'HÔTEL AMBASSADOR
du mardi au dimanche - 8 p.m. à 3 a.m.

Le plus grand plancher de danse en son genre

votre discaire préféré, **PIERRE RICHARD à son meilleur**
 surnommé **LE DISCO MAN**

TENUE DE VILLE
(PAS DE JEANS)

SPÉCIAL pour Groupe
SOIRÉE des Dames le mercredi

INFORMATION ET RÉSERVATION - 663-5363

NOMINATION
 chez
Sylvio Huneault
 Immeubles

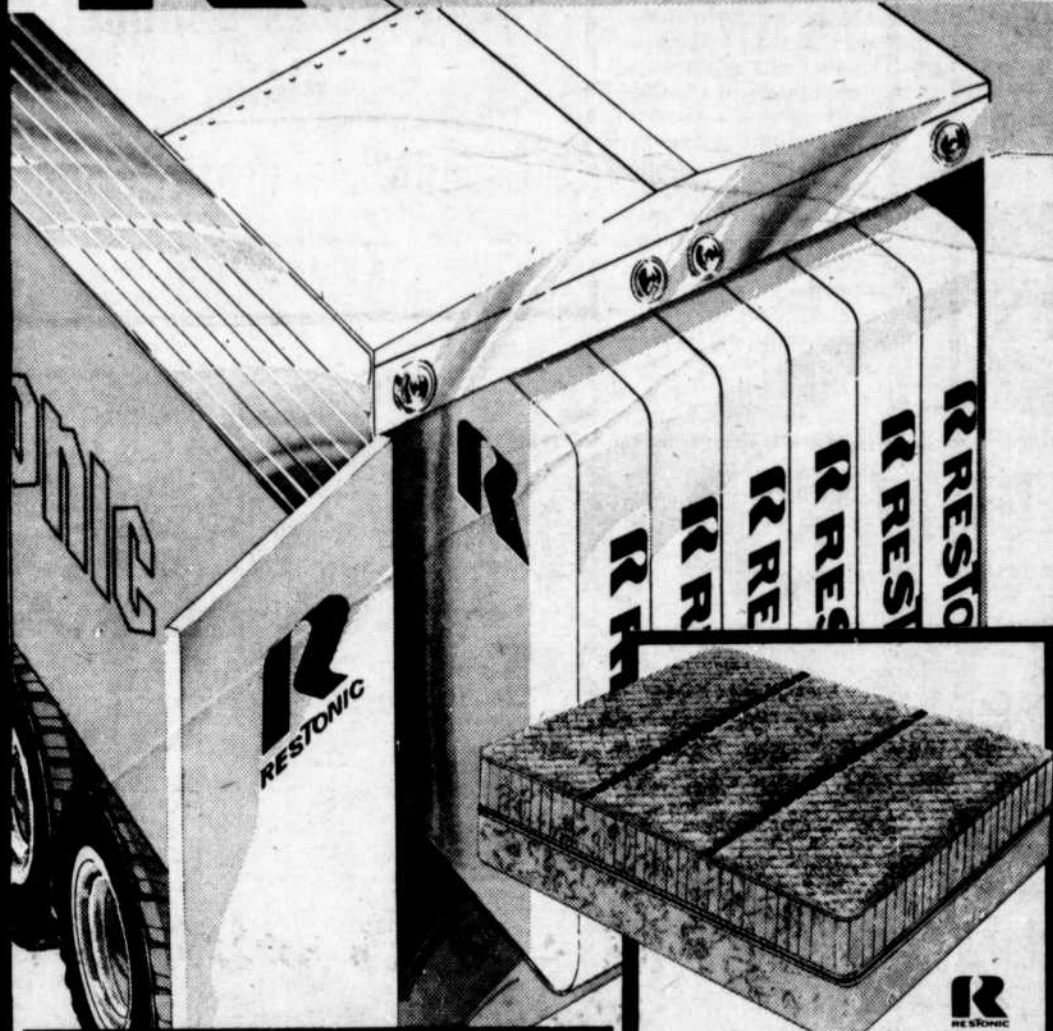


Jacques Lambert
 M. Sylvio Huneault, propriétaire de SYLVIO HUNEAULT IMMEUBLES, 362 Est boul. Maloney Gatineau, 663-7707, a le plaisir de faire part à la population de l'addition de M. Jacques Lambert à son personnel de vente. M. Lambert apporte avec lui une vaste expérience dans la vente et se fera un plaisir de discuter immeuble avec tous ceux intéressés. Communiquez avec lui: 663-7707, 663-1573.

VENTE LIQUIDATION

Un plein camion d'Ensembles & Matelas

RESTONIC®



C'est bon de dormir sur un matelas ORTHOTONIC de RESTONIC

RESTONIC OrthoTonic
Model T-642 **ORTHOTONIC**
Grandeur 39"
Rég. \$299.
Pour **\$194.**



Grandeur 54" Model T-703



"Mr SLEEP"

Rég. \$209. Pour **\$154.**
MATELAS & CAISSON



Grandeur 54" Model T-632

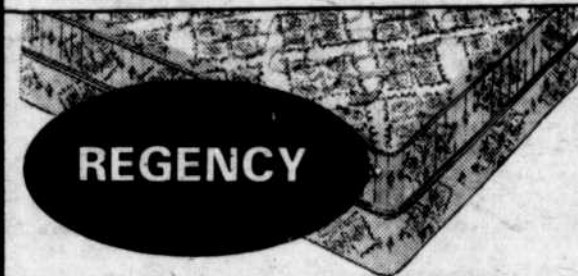


SEVILLE

Rég. \$179. Pour **\$144.**



Grandeur 60" Model T-630



REGENCY

Rég. \$399. Pour **\$244.**



Grandeur 54"
Rég. \$339.
Pour **\$224.**

Zellers

1515 boul. GREBER, Gatineau
(secteur Pointe-Gatineau)
Tél. 568-5555



GAETAN HAMEL
MARCHAND-MERCHANT
 Gros et Détail-Retail and Wholesale

ATTENTION!

SPECIAL pour Futurs Mariés

meubles-furniture
 tapis-carpets
 accessoires électriques-electric appliances

Bur 663-2878 Rés 663-9382
Sur rendez-vous seulement
By appointment only



Gala Sportif de Notre-Dame de la Salette

[R.R.] C'est à l'école Central de Notre-Dame de la Salette, que s'est tenue, samedi dernier, la 8ième édition du gala sportif de cette municipalité. Ce gala annuel avait pour but de remercier des personnes qui s'étaient dévouées à la cause sportive ainsi qu'honorer quelques athlètes de ce secteur du grand Buckingham.

En présence du maire de Buckingham, M. Réginald

Scullion, de M. Gaston Clermont, député du comté de Papineau au Fédéral ainsi que de nombreux invités de marque, que M. Gérald Leclair, un homme qui jouit d'une grande popularité auprès des gens de ce quartier a été choisi l'homme de l'année, tandis que Mme Thérèse St-Amour, mère d'une famille nombreuse, était choisie la dame de l'année.

Le sportif de l'année fut M. Denis Quevillon, un homme qui se dépense sans compter à la cause du sport amateur; M. Daniel Brunet, un jeune homme qui a participé à des concours d'hommes forts et a aussi fait sa marque avec les Athlétiques de Notre-Dame de la Salette, une formation de baseball Senior évoluant dans la ligue Laurentienne, s'est mérité le titre de l'athlète de l'année. Au cours de cette même soirée, le titre de l'athlète féminin par excellence est revenu à Mme Diane Villeneuve, une dame qui brille dans les disciplines du hockey-baseball ainsi qu'au ballon sur glace. Elle est aussi directrice de l'Association Athlétique de ce secteur.

Enfin, Mario Malette, un jeune joueur de hockey de 13 ans ainsi que la jeune Sylvie Stevey, ont été choisis respectivement athlète masculin et féminin les plus prometteurs.

A noter que ce gala était organisé par l'Association Athlétique de Notre-Dame de la Salette et que le conférencier invité pour la circonstance, était M. Roland Mailhot de la station radiophonique de C.K.C.H. Quelques deux cent personnes ont assistés à ce gala.

Lettre ouverte


Je tiens à remercier aux noms de tous les directeurs du club de hockey "les Nordiques de Gatineau", la population du grand Gatineau, d'avoir si gentiment et favorablement répondu à notre demande, lors du blitz de dimanche sur les ondes du canal 2, notre télévision communautaire. Je remercie également, le service d'urgence régional de Gatineau ainsi que la direction et les employés du canal 2 qui ont travaillé bénévolement au cours de ces douze heures.

Toutefois, je suis très déçu du non-support du conseil de ville de Gatineau à l'exception du conseiller Conrad Bouffard du secteur Pointe-Gatineau qui n'a pas manqué de nous souhaiter bonne chance au seuil de la nouvelle campagne.

En terminant, je vous annonce que des billets de saison pour les parties locales des Nordiques de Gatineau sont présentement en vente chez Marc Sports, situé sur la rue Notre-Dame dans le secteur Gatineau.

Merci de votre encouragement.

Yves Rollin
 Gérant-général des Nordiques
 de Gatineau




Hockey Senior

Avez-vous votre billet de saison pour aller voir jouer les Nordiques à l'Aréna de Gatineau?

Billet en vente chez MARC SPORT
 355 Notre-Dame Gatineau
 663-0281

PRIX: Adultes \$20.00
Enfants \$10.00

Partie Hors Concours
 Vendredi 15 Oct.
 OTTAWA vs GATINEAU



Partie d'Ouverture
Vendredi 29 OCT.
Cougars d'Ottawa vs Nordiques

ETOILE du NORD

174 St-Louis Pte-Gatineau

771-8064

2 Salles de réceptions
 pour Noces Banquets
 etc...

Disponible gratuitement

771-8064

Brousseau Auto Service

Gatineau Ltée

223 North Est 663-5050

Vente de Pièces d'Autos • Réparations Générales
 Transmission Automatique
 Soudure Electrique-Trailer & Hitches
 Equipement Electronique
 des plus moderne

SPECIAL Lave-Vitre
 Rég. \$1.99

SPECIAL \$1.69

Préparez-vous pour l'Hiver

- * "Tune Up"
- * Vérification "Cooling System"
- * Vente & Installation de Pneus d'Hiver
- * Vérification des Freins etc.



Le Rancho Hair Stylist



POUR HOMMES

370 MAIN, GATINEAU 663-5355




JO-ANN MACKINNON, propriétaire 12 années d'exp

"Un plaisir de vous servir"

AIR CLIMATISE

Grand terrain de stationnement
 Chaque coiffeur a sa propre division

COMMISSION DE CONTROLE DES PERMIS D'ALCOOL DU QUÉBEC

AVIS

Les personnes ci-après mentionnées ont demandé le permis suivant:

NOM	ADRESSE	CATEGORIE
BELANGER, Robert	296, rue Maloney	Epicerie
N.A.S.: 431-073-253-001	Ouest, Gatineau	

Afin d'être valide, toute objection à cette demande doit être faite par écrit, dûment motivée et assermentée dans les 15 jours du présent avis au:

SECRETARE GENERAL
 Case postale 200, Place D'Armes,
 Montréal, P.Q.



Original défectueux

PAGE 40 - La Revue de Gatineau, le 29 septembre 1976



1er : On célèbre le sixième anniversaire de la Fédération Conseil No 10
2e, Ouverture de la chasse à la sauvagine
3e, Déjeuner du chasseur au A.R.G.

Ouf! Quelle fin de semaine! Le tout a commencé vers huit heures, vendredi soir à la salle du A.R.G. Le Conseil Régional No 10 de la Fédération Québécoise de la faune,

célébraient son sixième anniversaire. Bien sûr, face à un événement semblable, Jacques Bériault, qui n'a qu'une idée en tête - le bien aller de la Fédération avec l'aide de son conseil a, bien sûr, organisé une soirée pour célébrer ça - comme on dit chez-nous. Malgré que nous étions à la veille de l'ouverture de la saison de chasse pour la sauvagine et la gélinotte, environ cent cinquante personnes se sont rendues sur les lieux. M. Gilles Boileau, président provincial de la Fédération, a dû se déplacer de la région de Montréal pour répondre à l'invitation de Bériault, après une courte allocution, M. Boileau se remettait immédiatement en route pour son domicile. Voilà sûrement la marque d'un gars qui veut (au bout), un gars qui se dévoue, un gars qui a le feu sacré. Bref voilà la marque d'un vrai président.

Bien sûr, on ne pouvait laisser passer une occasion semblable sans honorer un ex-président de la Régionale No. 10. Cet honneur bien mérité est allé à Edmond Jolicoeur, ardent défenseur de la conservation qui, lui aussi par le passé, a grandement œuvré dans ce domaine. On a, par la suite, invité Bernard Assiniwi (Chroniqueur de chasse et pêche, poète, auteur de plusieurs bouquins traitant de la survie en forêt, etc etc...) à dire quelques mots à l'assemblée. "Bras d'ours" (oui oui, c'est lui qui jouait ce rôle dans le télé-roman "Les forges de

St-Maurice") en a profité pour annoncer le prochain lancement d'une revue traitant du "grand air", qui portera le nom approprié de "Québec-Nature". Ce magazine traitera de tous les sports pratiqués en plein air, soit: chasse, pêche, raquette, camping d'été et d'hiver, ski de fond, tir à l'arc, moto-neige etc... Québec-Nature parlera principalement de la région de l'Outouais et de la Haute-Gatineau qui, selon Assiniwi, renferment des possibilités gigantesques pour y pratiquer les sports énumérés plus haut. Dû au manque d'intérêt par les médias d'informations concernant l'Ouest du Québec, les nombreuses possibilités de pratiquer les sports de plein air ne sont exploités qu'à un strict minimum. A l'avenir, avec l'aide de la population environnante, Québec-Nature s'engage à remédier à cette situation quasi honteuse. Donc, en guise de cadeau des fêtes, offrez à votre famille, à un ami, ou à vous-même, un abonnement de Québec-Nature, dont le premier numéro paraîtra le premier décembre 1976. Pour de plus amples informations, vous pouvez me contacter au téléphone au 770-2558 - 770-3575, entre 9 heures am et 4 heures pm. Je vous en remercie à l'avance. Parmi les invités réunis dans cette salle, on pouvait remarquer la présence de Richard Chatelain, chef des biologistes dans notre région, le sympathique Mark Assad, député provincial et Gaston Clairmont, député fédéral avec lequel j'ai eu le vif plaisir de converser durant un bon bout de temps. Par le passé, je n'ai pas toujours été bien tendre envers notre député (fédéral), dû à nos opinions très différentes vis-à-vis le bill C-83 (Contrôle des armes), cependant je dois vous dire, chers lecteurs, que malgré nos divergences d'opinions, j'ai toujours admiré Gaston Clairmont pour la façon dont il remplit ses fonctions de député. C'est un homme sans peur et sans reproche qui trime dur pour remplir le mandat que lui ont confié les gens du comté. J'en connais parmi vous qui vont certes se dire "tiens, Prud'homme tente de se rapprocher du député", pas une maudite miette, mon opinion sur ce fameux bill, ne changera pas. Je suis contre. Cependant il est juste de donner à Clairmont ce qui appartient à Clairmont.

"LA SAISON DE CHASSE OUVRE SUR UNE NOTE MOUILLEUSE"

Samedi en me rendant à ma cache, j'ai réalisé avoir commis une erreur. A la place de construire un affût, j'aurais plutôt dû construire une arche semblable à celle de Noé. Doux Jésus, quelle pluie. A un certain moment, où le déluge avait momentanément cessé, un gros canard noir est passé au-dessus de ma cache, en me criant, d'une voix nasillarde "Tâta - tâta". L'effronté! Le troisième coup de fusil que j'ai tiré dans sa direction a produit un effet tout à fait inattendu. La charge de plomb, que je croyais avoir si adroitement dirigé dans la direction de ce malappris, a complètement raté pour sûrement trouver un énorme nuage, car il s'est mis à mouiller de plus belle. La dernière fois que j'ai aperçu ce coquin, il volait en direction du côté de l'Ontario, (où l'ouverture de la saison de chasse se fera la semaine prochaine). Tout ce que j'ai pu faire en guise de revanche, ça été de lui montrer mon poing en lui criant des injures! Pour finir le plat durant cette pluie torrentielle, croyez-le ou non, il y avait au moins un demi million de maringouins (sûrement parents avec Dracula) qui voulaient boire mon sang. Oubedon ces vilaines bestioles portaient des imperméables, oubedon elles pouvaient voler entre les gouttes de pluie.

Je voudrais bien être en mesure de vous dire que, malgré tout ce mauvais temps et les maudits maringouins, j'ai quand même réussi ma limite. Si je ferai cela, je vous conterai le mensonge du siècle. Nous avons (mon fils Luc), dû nous contenter de six oiseaux. Je doute fort avoir vu plus d'une dizaine d'oiseaux à la portée du fusil et cela, durant l'entière matinée. Que voulez-vous, les saisons se suivent, mais ne se ressemblent pas.

DEJEUNER AU A.R.G.

Comme d'habitude, au sous-sol du A.R.G., il y avait déjeuner pour les chasseurs de sauvagines. Certains parmi eux, si on en juge par les résultats qui suivent, ont sûrement chassé dans des sites meilleurs que le mien. En effet, plusieurs ont rapporté leurs limites. Voici les noms les gagnants :

- 1er L'équipe gagnante: (2 chasseurs - 12 canards) M. et Mme Gérald Laroque, pesanteur 32 lbs 9 oz.
- 2e M. et Mme Michel Pilon 32 lbs et 31 oz.
- 3e Jacques Chauvet et Michel Lévesque 32 lbs 1/2
- 1er gagnant, 1 seul chasseur (6 canards) Robert Brovthaerts, 16 lbs 1 oz.
- 2e Jacques Pilon, 12 lbs, 3 oz.

En l'absence de Carlo Bertholini (on t'a manqué le grand), Gaston Poirier a fait les présentations aux gagnants. Un trophée donné par la compagnie Molson et un montant d'argent, gracieuseté du comité central du A.R.G.

Voilà, chers lecteurs, c'est assez pour cette semaine.

SPECIALS D'AUTOMNE

Une semaine seulement

TAPIS POUR CUISINE

sur endos de caoutchouc motif ou uni

Rég. 8.95 v.c. et plus

Spécial \$5.95 v.c. et plus

1 semaine seulement

TAPIS TURF

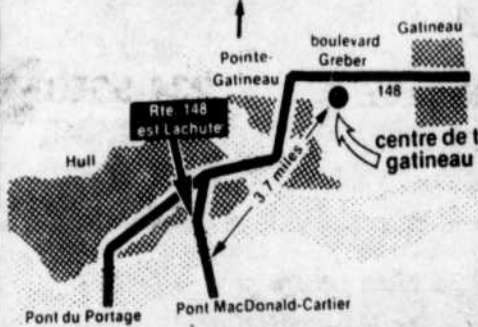
pour extérieur. Disponible en 6 et 12 pieds de largeur il nous reste que 20 rouleaux qu'il nous faut liquider.

20 verges ou plus **\$3.99** v.c.

Rég. 6.50 v.c. **\$4.99** v.c.

20 v. ou moins

FIN DE ROULEAUX CHOIX DE COULEURS ET GRANDEURS 40% DE RABAIS SUR LE PRIX SUGGERE



Composez

centre de tapis gatineau 568-7404 pour estimation gratuite

OUVERT

Lun., mar., merc. de 9h a.m. à 5h p.m.
Jeudi, vendredi de 9h a.m. à 9h p.m.
Samedi de 9h a.m. à 5h p.m.

855, boulevard Greber, (Rte. 148 est) Pointe-Gatineau.

Gilles Chénier
vous invite à venir le rencontrer chez
Paul Cardinal
Pontiac Buick
900 boul. St-Joseph
Hull - 778-3111

Stage de cyclotourisme dans la région

La Fédération Québécoise de Cyclotourisme a le plaisir d'annoncer qu'un stage d'initiateur en cyclotourisme aura lieu prochainement dans les Laurentides les 8-9-10 et 11 octobre 1976.

Ce stage comprend 32 heures de cours théoriques et pratiques au cours desquelles seront étudiés les nombreux aspects du tourisme à bicyclette.

Les frais de participation au stage sont de \$20.00.

Les personnes intéressées à participer à ce stage sont priées de contacter sans tarder une des personnes suivantes:

Jean-Yves Martel [514] 669-6595
21 Guilbault, Laval
OU
La Fédération [514] 374-4700

Tél: 663-8416 Dist.: Ernest Hamel
Buckingham: 986-6862

SPECIAL BLOCS DE 8" .47 ch.
BLOCS DE 10" .57 ch.

TEMPLETON
DISTRIBUTEUR

Blocs de ciment neufs et usagés

Entrepôt: 798 Notre-Dame Gatineau

CUSTOM AMORTISSEURS MONROE

LIGNE COMPLETE COMPRENANT INSTALLATION



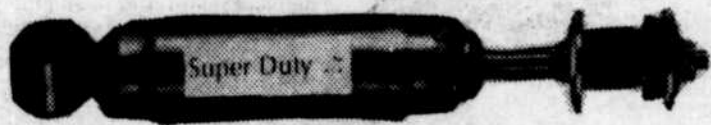
AMORTISSEURS

Pour la Vie

D'UN OCEAN A L'AUTRE
Y COMPRIS LES E.-U.



\$29.90 la paire



\$41.90 la paire



\$45.90 la paire



\$49.90 la paire (unités stabilisantes)

LES AMORTISSEURS MONROE - bon pour vie

Carte de validation de la garantie

LA GARANTIE INCONTESTABLE

La Monroe Auto Equipment Company garantit à vie les amortisseurs Monroe à l'acheteur initial contre toute défectuosité ou usure résultant d'un usage normal d'une voiture de tourisme ou d'un camion, aussi longtemps que ledit acheteur reste en possession du véhicule sur lequel ils ont été montés. Les frais de pose et de dépôt ne sont pas compris. En cas de défaillance, renvoyer l'amortisseur, preuve d'achat à l'appui, à un marchand Monroe agréé qui le vérifiera et le remplacera aux termes de cette garantie.

Cette garantie remplace toute autre garantie, expresse et tacite, y compris toute garantie de commercialisation ou d'application particulière.

Monroe Auto Equipment Co. of Canada Ltd.
112 Snidercroft Road, Concord (Toronto), Ontario

CONCESSIONNAIRE ATTITRE: CUSTOM MUFFLER SERVICE LTD.

Nom du propriétaire _____

Adresse _____

Signature _____

Type de véhicule _____

Type d'amortisseurs posés _____

Date de la pose _____

Millage actuel au compteur _____

Signature du concessionnaire _____

Reclamation: _____

Si pour une raison quelconque vos amortisseurs Monroe ne vous donnent pas entière satisfaction, veuillez présenter cette carte dûment remplie à votre concessionnaire Monroe.

Raison de la réclamation _____

Millage au compteur au moment de la réclamation _____

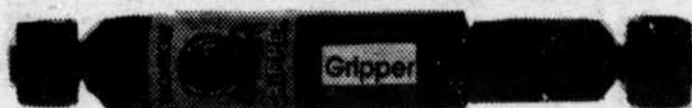
Signature du propriétaire _____

Date de la réclamation _____

4 SITES

- | | | |
|-----|---------------------------------------|----------|
| 1 — | 81, boulevard Gréber, Pointe-Gatineau | 234-9053 |
| 2 — | 1688, avenue Carling, Ottawa | 722-0540 |
| 3 — | 865, boulevard St-Laurent, Ottawa | 749-2242 |
| 4 — | 428, rue Kent, Ottawa | 770-7880 |

AUSSI DISPONIBLES:



Amortisseurs réguliers, Gripper, à \$23.90 la paire installée et portant une garantie de 12 mois ou 12,000 milles.



Max-Air ajustable pour la lourde charge, à \$89.75 la paire installée et portant une garantie de 18 mois ou 18,000 milles.



MacPherson Strut, pour voitures étrangères, à \$69.50 la paire, installation en sus, portant une garantie de 2 ans ou 30,000 milles.

REPLACEMENT GARANTI — INSTALLATION EN SUS

CUSTOM MUFFLER



CHARGEX

master charge

HEURES:

du lundi au vendredi 8 A.M. à 9 P.M.
samedi 8 A.M. à midi

C'est un Départ!

avec
Michel St-Louis



Avant de l'oublier, je tiens à vous dire que j'ai repris ma vengeance contre Jean-Paul Mineault.

Et c'est Hans Hanover qui m'a permis de retourner la pareille à Jean-Paul.

Mercredi soir dernier, j'ai assisté au programme de B.B. Tout ce que je peux vous dire c'est que ça ne vous donne absolument rien de vous acheter un programme.

Pour gagner, il suffit de parier vos sous sur Yves Fillion et oublier le cheval.

C'est simple, Yves c'est le coq à B.B.

Il semble que plusieurs conducteurs se sont sentis visés lorsque j'ai conté ma petite histoire au sujet des performances d'un certain cheval à Rideau...

Ne t'en fais pas Jean Chrétien, je ne parlais pas de toi, je sais que tu n'es pas comme ça.

Réjean Guindon semblait savoir où il s'en allait avec Hall Bimbo lorsqu'il a pris les devants.

Il a fini bon premier avec le cheval de Rodolphe Lator qui a maintenant 5 victoires à son actif.

J'espère pour Mme Nadon que René attendait pas après la victoire de son Heavy Duty Gene pour faire un gros cadeau d'anniversaire à son épouse parce qu'une 5e, ça ne fait pas un grand cadeau.

Une autre surprise, Gary's Choice a enregistré sa première victoire cette année alors qu'il en était à son 35e départ.

Je tiens à préciser à Jacques Demers qu'il fallait que son cheval gagne lorsque c'était lui qui le conduisait pour faire la page un du journal.

C'est pas pour demain, pas vrai Jacques!

Dimanche soir, je me demandais pourquoi Marquis Lafleur était tout seul dans son coin, je l'ai compris à la 2e course quand j'ai vu Second Tier se moquer de ses

adversaires en 2.06.3 sur une piste boueuse.

Je n'avais jamais vu Second Tier ambier aussi à l'aise et c'est nul autre que

Tique-Tic Chartrand qui le conduisait.

C'est comme ça qu'on fait sa passe, pas vrai Marquis...



Il y a longtemps que j'attendais le moment propice pour vous présenter First Hant, le rejeton de First Front, mais après la victoire de ce dernier en 2.03.3 samedi soir dernier, je pense que c'est le moment rêvé. On le voit en compagnie de Michel Bisson [Le Gros Biz] qui nous dit beaucoup de bien de cette jeune pouliche.

Les Entreprises d'Electricite

Perkins Inc.

ELECTRICAL
ENTREPRISES

393 St-Jean
Gatineau
663-2656



Raymond
Dagenais




Roger
Winters


HOTEL CHEZ TOTO

Val des Monts (Lac Létoirneau) (A 15 minutes de Gatineau)

Toto et Tony invitent tous leurs clients et amis à venir les rencontrer



Jean-Paul (Toto)
Cousineau
propriétaire




Vue de l'extérieur - Hotel Chez Toto


RTE 148

VIL. PERKINS
Chez Toto 2 1/2 milles
CHEMIN LAC LETOURNEAU
CHEMIN PERKINS

JEUDI VENDREDI SAMEDI & Dimanche après-midi



THE ROGUES



CLAUDE (TONY) LAPORTE Gérant
anciennement du Manoir Papineau


LUNDI SOIR: SOIREE DES BARMAIDS ET "WAITER" DE LA REGION

JEUDI SOIR: SOIREE D'AMATEURS AVEC RON LIBERTY
Pour enregistrement téléphonez à 671-2455

NOUVEAUTE CHEZ TOTO
Musique et Danse du Jeudi au Lundi

ORCHESTRE LE DIMANCHE ET LUNDI
"HAWICK"

'Attrapez-moé si vous êtes capables'



COURSE AU COCHON DE LAIT
TOUS LES DIMANCHE
A COMPTER DE 2:00PM

ALCAN ALUMINIUM

L.M. LANDRY

406 Magnus Gatineau 643-2214
GOUTTIERES SANS JOINT
9 couleurs assorties
20 gages 0.32



J.P. BIGRAS

663-3103

Pepine Backoe rental
Excavation - Excavating Top Soil
Float 5 tonnes Camion 3 tonnes

OCT. 1-2-3-4 VEN à LUN

14 ANS

LES DURS

avec LINO VENTURA
ISAAC HAYES en couleurs
musique d'ISAAC HAYES



AUSSI

Elizabeth Taylor NOCES DE CENDRE



N.B. Ciné-Parc ouvert vendredi samedi dimanche et lundi seulement

LUNDI seulement maximum \$6.00 par auto.
ENFANTS DE MOINS DE 12 ANS ADMIS GRATUITEMENT

SPECTACLE A 8 HRES
GUICHET ET RESTAURANT OUVERTS A 7:30 HEURES

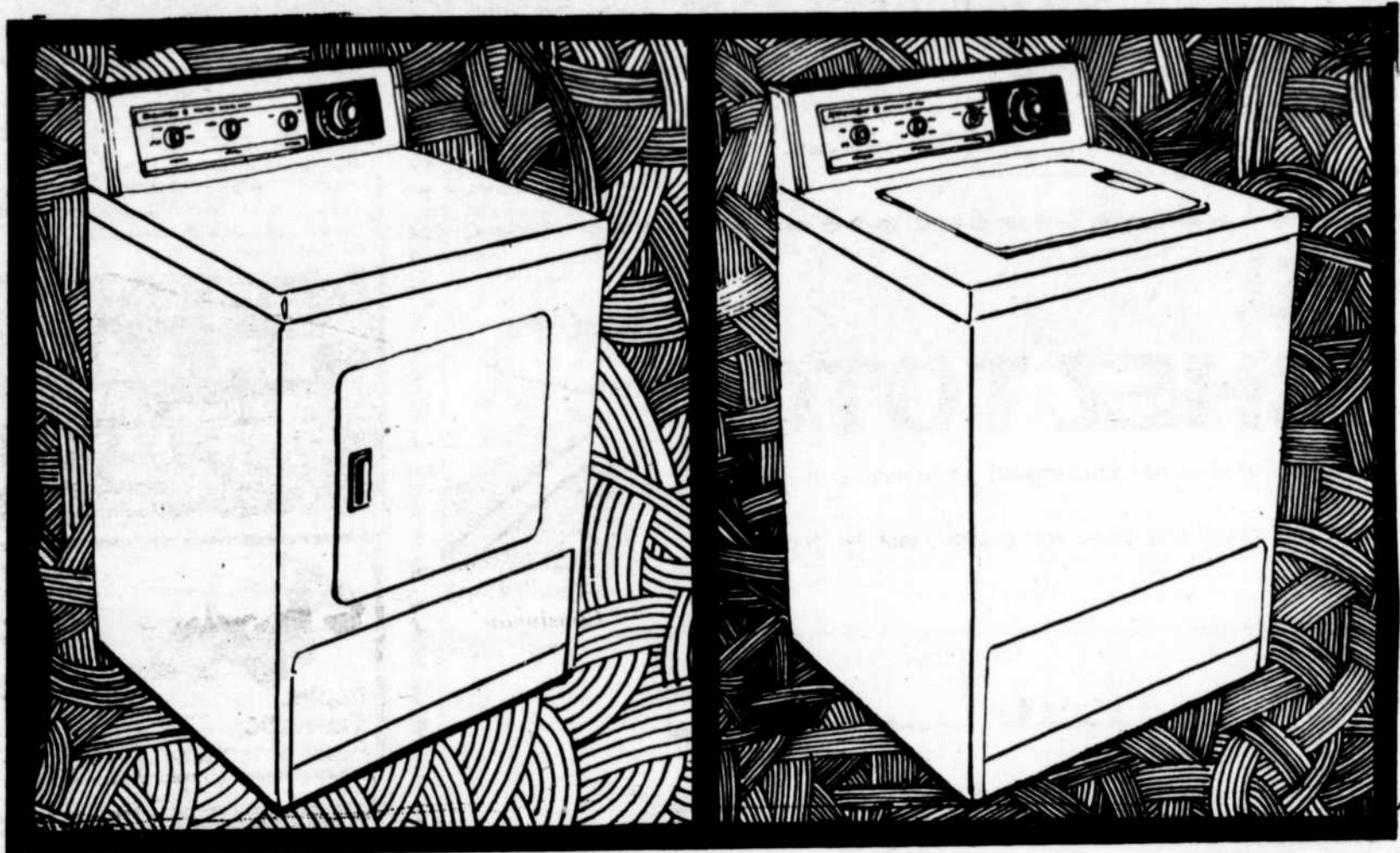
CINE-PARC Pour informations 663-0915

TEMPLETON

DRIVE-IN
Route 148 - Entre TEMPLETON et ANGERS

Kelvinator

vente spectaculaire



Kelvinator
SECHEUSE
"SUNBURST"

La compagne idéale de la machine à laver KW62. Séchage avec arrêt automatique et période de refroidissement avec Press Guard® à tous les cycles pour prévenir le froissement. Quatre réglages de température: air froid (pour articles en caoutchouc); tricots et vêtements délicats; tissus sans repassage; coton et toile. Modèle: KD62 Dimensions: 35 3/8" (H), 28 1/8" (L), 27 1/4" (P)

SECHEUSE

\$359.⁹⁵

LESSIVEUSE

\$239.⁹⁵

Kelvinator
MACHINE A LAYER
"HEAVY DUTY 18"

Cette nouvelle machine automatique Kelvinator de 18 lb prendra un soin jaloux de toute votre lessive. Caractéristiques: Transmission renforcée, suspension gyro-équilibrée, 5 réglages de température d'eau, pour tous les tissus, même ceux sans repassage. Modèle: KW62 Dimensions: 35 3/8" (H), 28 1/8" (L), 27 1/4" (P)

2 ans de garantie pour toute pièce

1 ans de garantie pour service

791 Blvd Maloney,
Gatineau, 663-2773

Meubles

RO~GER

Roger & Robert
Lafleur, props.

Plusieurs promotions lors des parties des Nordiques

[R.R.] Mardi dernier lors d'une conférence de presse tenue au centre de Santé Stéphanie, la direction des Nordiques de Gatineau a annoncé que plusieurs promotions auront lieu au

cours de la prochaine campagne. Le tout débutera par une danse, le 21 octobre prochain, qui aura lieu au Manoir Papineau. Le prix d'admission a été fixé à \$1.00 et les profits de

cette soirée seront versés à l'équipe de hockey "les Nordiques de Gatineau".

L'ouverture de la saison locale se fera le 29 octobre. A cette occasion, les Nor-

diques recevront la visite des Cougars d'Ottawa. Lors de cette soirée, le magasin Marc Sports remettra une rondelle à tous les jeunes qui assisteront à la rencontre.

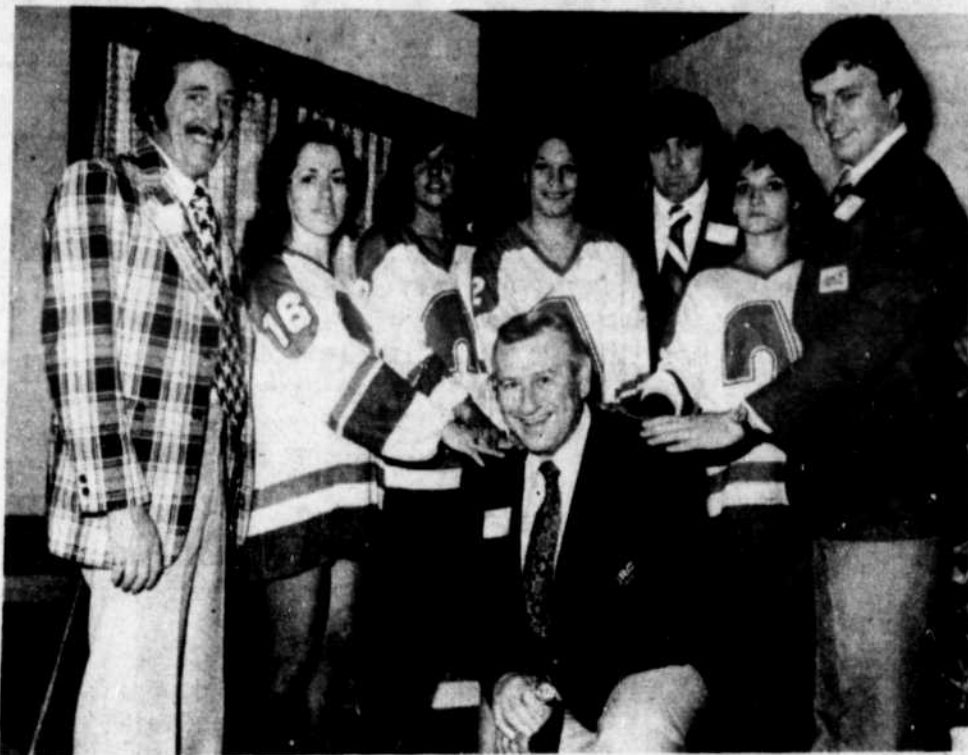
Le 19 novembre, ce sera la soirée C.J.R.C. et Cabinet Coronet. Avant la partie régulière des Nordiques, les membres de la direction de l'équipe Gatinoise seront confrontés à la formation des bons gars de C.J.R.C. La compagnie Cabinet Coronet, fera le tirage d'un comptoir de cuisine tandis que la station radiophonique C.J.R.C. remettra mille disques.

Le 17 décembre, ce sera la soirée du Père Noël ainsi que la soirée des directeurs de l'équipe Gatinoise. \$1, 500. en prix seront tirés lors de cette partie de hockey.

Le 14 janvier, ce sera la soirée familiale. Une personne dans l'assistance se verra remettre une laveuse à vaisselle.

Le 11 février, ce sera la soirée des Valentins. Les 100 premières femmes à franchir les portes de l'aréna de Gatineau recevront une rose, gracieuseté des directeurs de l'équipe des Nordiques de Gatineau.

De plus, il a été révélé lors de cette conférence de presse, que les Nordiques disputeront une rencontre hors concours, face aux Cougars d'Ottawa, le 15 octobre à l'aréna locale et que l'équipe sera sous la commandite de Sport O'Keefe.



Les Nordiques de Gatineau ont tenu, la semaine dernière au Centre de Santé Stéphanie, une conférence de presse, annonçant le retour de l'instructeur Jean-Paul "Lally" Lalonde à la barre de l'équipe. Sur la photo, nous reconnaissons dans l'ordre, le gérant général des Nordiques, Yves Rollin, le président des Nordiques, M. Georges O'Dwyer, Jean-Guy Gorley de Sport O'Keefe et Jean-Paul "Lally" Lalonde, l'instructeur de l'équipe accompagné de quatre charmantes hôtesse, soit Liette Cyr, Suzanne Daoust, Joanne Cousineau ainsi que Géraldine Lafontaine.



Bob St-Louis Dist.
Protectographe
"PAYMASTER"
360 Lévis Gatineau
663-2367

COMMISSION DE CONTROLE DES PERMIS D'ALCOOL DU QUÉBEC
AVIS

Les personnes ci-après mentionnées ont demandé le permis suivant:

NOM	ADRESSE	CATEGORIE
HAYES, David N.A.S.: 229-937-511-001	421A, Principale, Buckingham	Epicerie

(Suite à une vente)

Afin d'être valide, toute objection à cette demande doit être faite par écrit, dûment motivée et zsermentée dans les 15 jours du présent avis au:

SECRETAIRE GENERAL
Case postale 200, Place D'Armes,
Montréal, P.Q.



MIRON
HUILE A CHAUFFAGE

777-4975
82 St-Antoine Pte-Gatineau

COUVERTURE DE TOUS GENRES

Nous faisons les couvertures en Bardeaux, Tole ou Asphalte

Tél: **663-4764**

ON DEMANDE DES JOUEURS POUR UNE LIGUE DE DARDS



Tous les Lundi à partir de 17 Heures

S'ADRESSER A:
TAVERNE LE BARIL
568-9922



Etre Cadet de l'Armée c'est tout un Défi

Garçons et filles, de 13 à 18 ans vous pouvez relever ce défi...

Vous apprendrez le maniement des armes, les premiers soins, la photographie, les communications-radio, la topographie ainsi que la façon de commander.

En plus, durant les vacances d'été, les cadets les plus méritants participent à des camps d'été situés à travers le Canada ainsi qu'à l'étranger.

Le tout est offert gratuitement.
Présentez-vous le samedi matin entre 9 hres et midi à l'arrière de l'église St-Mathieu, 69 de Provence, Touraine.

Ou pour de plus amples renseignements faites parvenir le coupon ci-dessous à Case Postale 426, Pointe-Gatineau, Québec.

Je désire obtenir plus d'informations sur les Cadets de l'Armée.

Nom.....

Adresse.....

Téléphone.....

Tout le régime d'assurance-maladie

La Régie de l'assurance-maladie offre aux Québécois la possibilité de mieux s'informer sur leur régime d'assurance-maladie en mettant à leur disposition une série de sept dépliants et deux brochures portant sur les différents programmes du régime.

Ces dépliants et brochures qu'on a voulu rendre le plus attrayant possible, graphiquement et visuellement, s'intitulent:

- Renseignements généraux [brochure]
- Admissibilité et inscription
- Programme de services médicaux et chirurgicaux

- Programme de services optométriques
- Programme de prothèses, appareils orthopédiques ou autres
- Programme de médicaments
- Programme de services dentaires
- Services assurés reçus hors du Québec [brochure]
- Hospitalisation

Les résidents du Québec peuvent se procurer l'un ou l'autre des dépliants dans les cabinets des professionnels de la santé concernés, dans les établissements, les C.L.S.C., de même que dans les bureaux locaux d'aide sociale, les bureaux de Communication-Québec et, bien sûr, à la Régie de

l'assurance-maladie où ils peuvent être obtenus sur demande.

Chaque dépliant contient des renseignements sur les services assurés par le programme concerné, les bénéficiaires, les professionnels de la santé, l'admissibilité et la façon d'obtenir des services.

On remarquera un dépliant sur l'assurance-hospitalisation. La Régie de l'assurance-maladie n'administre pas ce régime au Québec, mais étant donné la complémentarité des deux régimes, elle a voulu ajouter également cette information pour le bénéfice des résidents du Québec. Par ailleurs, la Régie

administre pour le compte du ministère des Affaires sociales, le programme des services assurés reçus hors du Québec et le programme de la tierce responsabilité en vertu de la loi sur l'assurance-hospitalisation.

Le graphique de chaque dépliant et brochure illustre le thème développé à l'intérieur.

RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX:

La page couverture de la brochure de renseigne-

Suite page 46

L'ILLUSTRATION

Western limit : By the western lateral line of lot 18B-1 and by the access of Labine street.

Southern limit : By the northern lateral line of lot 18A-99 and by the rear limit of lots 18A-98 and 18A-97 of Labine street and also by the southern lateral line of lot 18A-86, and afterwards by the axis of Cousineau street towards the south-east until Labrosse boulevard.

Eastern Limit : By the axis of Labrosse boulevard from Cousineau street to the northern rear limit of lots bordering Gibeault street.

2- Said by-law is now deposited in the office of the Town Clerk, in the Town Hall, 280 Maloney Boul. East, Gatineau, Quebec, where all interested parties may obtain information of same during office hours, from 9.00 o'clock in the morning until 4.30 o'clock in the afternoon.

3- The consultation of persons qualified to vote on said by-law are owners of taxable properties situated in zones described above, in order to know if said qualified persons wishing that this by-law should be submitted to a poll, will be held at my office, in the Town Hall, 280 Maloney Boul., East, Gatineau, Quebec, on October 5 and 6, 1976, from 9.00 o'clock in the morning until 7.00 o'clock in the afternoon.

4- In order for said by-law to be subjected to a poll, at least twenty-three (23) persons must sign the register asking the holding of such a poll.

5- At the end of the second day of the consultation, I shall issue the certificate to be read in the Council chamber in the presence of at least one member of Council and all persons qualified to vote are invited to assist. Said certificate will establish

A) The number of persons qualified to vote on said by-law

B) The number of signatures required for the holding of a poll on said by-law;

C) The fact that the by-law is deemed to have been approved or the necessity to hold a poll, as the case may be.

GIVEN under my hand, at Gatineau, Quebec, this 27th day of September 1976.

LAURIER BECHAMP, Town Clerk, Town of Gatineau.

PROVINCE OF QUEBEC
MUNICIPALITY OF THE TOWN OF GATINEAU
CANADA



PUBLIC NOTICE

PUBLIC NOTICE is by these presents given that by-law no. 70-76 of the Town of Gatineau, authorizing a debenture loan of \$454,000. for the construction of municipal services in the project "Val La Blanche, phase II", on lots number 11A27 to 11A-129, rangw 2, Township of Templeton, has been passed and adopted by the Council of the Town, on the 19th day of July 1976.

PUBLIC NOTICE is also given that the said by-law is now deposited in the office of the Town Clerk, in the Town Hall, where all interested parties may take communication of during office hours, to wit from 9.00 o'clock in the morning until 5.00 o'clock in the afternoon.

PUBLIC NOTICE is also given that the said by-law :

- 1- Has been approved by the persons of full age who are entered on the valuation roll in force as owners of taxable immoveables and are Canadian citizens, July 27, and 28, 1976.
- 2- Has been approved by the Quebec Municipal Commission, by an order dated September 15, 1976 for an amount of \$348,500.00.
- 3- Has been approved by the Minister of Municipal Affairs by an order dated September 15, 1976, for an amount of \$348,500.00 and that said by-law will come to force according to law.

GIVEN under my hand, at Gatineau, Quebec, this 24th day of September, 1976.

LAURIER BECHAMP, Town Clerk, Town of Gatineau.

CANADA
PROVINCE OF QUEBEC
MUNICIPALITY OF GATINEAU



PUBLIC NOTICE

PUBLIC NOTICE is hereby given by the undersigned, to property-owners entered on the valuation roll as of September 20, 1976, with respect to an immoveable situated in the municipality.

PUBLIC NOTICE is also given that:

- 1- The council of this municipality a meeting held on the 20th day of september 1976, has adopted by-law no. 358-68 amending by-law no. 358 of the former Town of Gatineau in order to exclude from zone RX/3, lots 17A-28, range 1, Township of Templeton and to include said lots in zone RAB/27. The perimeter of said zones can be described as follows :

ZONE RX/3 :

Northern limit : by an imaginary line located approximately at eight hundred (800) feet to the south of range 2 road.

Eastern limit : by the eastern line of lot number 15A, range 1, Township of Templeton (the eastern limit of the former Town of Gatineau).

Southern limit : By an imaginary line situated in the future extension of De La Vérendrye boulevard and crossing lots numbers 17A, 16B and 15A, range 1, Township of Templeton

Western Limit : By an imaginary line parallel to the Labrosse boulevard situated approximately at seven hundred (700) feet from said boulevard and from that point in a northerly direction for a distance of eight hundred (800) feet and thence in a westerly direction towards Labrosse boulevard in the axis of Cousineau street and from that point in a northerly direction in the axis of Labrosse boulevard.

ZONE RAB/27 :

Northern limit : by the rear limit of lots 18A-10 to 18A-18 of Gibeault st., and also by the lots 18B-1 to 18B-4 and 18A-1 to 18A-9 of labine Street.

Suite de la page 45

ments généraux contient tous les thèmes développés dans les dépliants.

ADMISSIBILITE ET INSCRIPTION:

L'un de nos objectifs étant de valoriser la carte d'assurance-maladie qui constitue la clef pour l'obtention de services assurés, le dessin met ici l'accent sur la carte.

PROGRAMME DE SERVICES MEDICAUX ET CHIRURGICAUX:

Ce programme peut être considéré comme la base du régime universel et s'adresse à tous les résidents du Québec. L'illustration représente trois

individus d'une même famille: la mère, le père et un enfant.

PROGRAMME DE SERVICES OPTOMETRIQUES:

Le profil d'un oeil humain illustre le programme de services optométriques.

PROGRAMME DE PROTHESES, APPAREILS ORTHOPEDIQUES OU AUTRES:

Ce programme est représenté par une fleur penchée sur sa feuille et soutenue, sur la gauche, par un tuteur droit et solide, sorte de prothèse qui assure à la plante une vie normale.

PROGRAMME DE MEDICAMENTS:

Deux éléments simples et rapidement identifiables, soit une éprouvette et une cornue, illustrent ce programme.

PROGRAMME DE SERVICES DENTAIRES:

L'illustration représente une bouche d'enfant affichant fièrement ses deux

premières dents. Les couleurs sont celles qui, par tradition, identifient le sexe des enfants.

SERVICES ASSURES RECUS HORS DU QUEBEC:

Le rayonnement émanant des contours géographiques du Québec suggère que les Québécois en voyage hors du Québec sont aussi protégés par leur régime d'assurance-

maladie.

HOSPITALISATION:

Le graphisme est dominé par le vert, pour espoir, et représente la lettre H, pour hôpital.

Pour obtenir des exemplaires de ces dépliants, communiquez - par écrit:

Régie de l'assurance-maladie du Québec
Direction des Relations publiques
Service de l'Information et de la Publicité
Case Postale 6600
Québec
QUEBEC
G1K 7T3

- par téléphone:
643-9410

**PROVINCE DE QUEBEC
MUNICIPALITE DE LA VILLE DE GATINEAU
CANADA**



AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par les présentes donné par le soussigné, Greffier, que le Conseil de cette municipalité à une séance tenue en l'Hôtel de Ville, le 19e jour du mois de juillet, 1976 a adopté le règlement no. 70-76 décrétant un emprunt à long terme au montant de \$454,000.00 pour la construction des services municipaux dans le projet Val La Blanche, phase II, sur les lots 11A27 à 11A129, rang 2, canton de Templeton.

AVIS PUBLIC est aussi donné que ledit règlement est actuellement déposé au bureau du Greffier, en l'Hôtel de Ville, où tous les intéressés peuvent en prendre connaissance aux heures de bureau, c'est-à-dire de 9.00 heures à 16.30 heures.

AVIS PUBLIC est aussi donné que ledit règlement :

- 1- A été approuvé par les personnes majeures inscrites sur le rôle d'évaluation en vigueur comme propriétaires d'immeubles imposables, possédant la citoyenneté canadienne et habiles à voter sur ledit règlement, le 27 et 28 juillet 1976.
- 2- A été approuvé par la Commission Municipale de Québec, par un arrêté en date du 15 septembre 1976 pour une tranche de \$348,500.00
- 3- A été approuvé par le Ministre des Affaires Municipales, par un arrêté en date du 15 septembre, 1976, pour une tranche de \$348,500.00 et que ledit règlement entrera en vigueur conformément à la Loi.

DONNE sous mon seing, à Gatineau, Québec, ce 24e jour du mois de septembre 1976.

LAURIER BECHAMP, Greffier,
Ville de Gatineau.

**PROVINCE DE QUEBEC
MUNICIPALITE DE LA VILLE DE GATINEAU
CANADA**



AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par les présentes donné par le soussigné, aux propriétaires inscrits au rôle d'évaluation de cette Ville, le 20e jour du mois de septembre 1976, à l'égard d'un immeuble imposable situé dans la limite de la municipalité.

AVIS PUBLIC est en outre donné que:

1- Le Conseil de cette municipalité à son assemblée tenue le 20e jour du mois de septembre 1976, a adopté le règlement numéro 358-68 amendant le règlement numéro 358 de l'ancienne Ville de Gatineau afin de soustraire les lots 17A-10 à 17A-28 rang 1, Canton de Templeton, de la zone RX-3 dans le but de les inclure dans la zone RAB-27. Le périmètre desdites zones se délimite comme suit, à savoir:

ZONE RX-3:

Limite nord: par une ligne imaginaire située à environ huit cents (800) pieds au sud du Chemin du Rang 11.

Limite est: par une ligne est du lot 15A rang 1 (l'ancienne limite est de la Ville de Gatineau).

Limite sud: par une ligne imaginaire située dans le prolongement du boulevard de la Vérendrye et traversant les lots 17A, 16B, et 15A.

Limite ouest: par une ligne imaginaire parallèle au boulevard Labrosse et située à environ sept cents (700) pieds du boulevard et de ce point en direction nord sur une distance de huit cents (800) pieds et de là en direction ouest vers le boulevard Labrosse dans l'axe de la rue Cousineau et de ce point se prolongeant vers le nord dans l'axe du boulevard Labrosse.

ZONE RAB-27:

Limite nord: par la ligne arrière des lots 18A-10 à 18A-18 de la rue Gibeault ainsi que par les lots 18B-1 à 18B-4, 18A-1 à 18A-9 sur la rue Labine.

Limite ouest: par la lignelatérale

ouest du lot 18B-1 et l'axe de la rue Labine.

Limite sud: par la ligne latérale nord du lot 18A-99 et la ligne arrière des lots 18A-98 et 18A-97 sur la rue Labine ainsi que par la ligne latérale sud du lot 18A-86 et ensuite par l'axe de la rue Cousineau vers le sud est jusqu'au boulevard Labrosse

Limite est: par l'axe du boulevard Labrosse à partir de la rue Cousineau jusqu'à la ligne arrière nord des lots de la rue Gibeault.

2- Ledit règlement est actuellement déposé au bureau du Greffier en l'Hôtel de Ville, 280 est, boulevard Maloney, Gatineau, Québec, où toute personne intéressée peut en prendre connaissance aux heures de bureau c'est-à-dire de 9.00 heures du matin jusqu'à 16.30 heures.

3- La consultation des personnes habiles à voter sur le règlement soit les propriétaires de biens-fonds imposables situés dans les zones ci-haut mentionnées afin de savoir si ces personnes désirent que ledit règlement fasse l'objet d'un scrutin se tiendra à mon bureau en l'Hôtel de ville, 280 est boulevard Maloney Gatineau, Québec les 5 et 6 octobre 1976, de 9.00 heures du matin à 19.00 heures.

4- Pour que ledit règlement fasse l'objet d'un scrutin au moins vingt-trois (23) personnes habiles à voter sur ledit règlement doivent signer, le registre demandant la tenue d'un tel scrutin.

5- Dès la fin de la seconde journée de l'enregistrement je ferai lecture publique, en présence d'au moins un membre du Conseil dans la salle du Conseil d'un certificat établissant :

- a) le nombre de personnes habiles à voter sur le règlement:
- b) le nombre de signatures de personnes habiles à voter requis pour rendre obligatoire la tenue du scrutin:
- c) le fait que le règlement est réputé avoir été approuvé où la nécessité de tenir un scrutin selon le cas.

DONNE sous mon seing, à Gatineau Québec, ce 27e jour du mois de septembre 1976.

LAURIER BECHAMP, Greffier
Ville de Gatineau,

Vélo-Club Gatineau

STRUCTURE

Le Vélo-Club Gatineau est affilié à la F.C.Q. (Fédération Cycliste du Québec), organisme de régie du sport cyclisme de compétition au Québec.

Le Club appartient et est subventionné par la ville de Gatineau et son comité se compose comme suit:

M.Jacques Ross	président
Mme Yvette Séguin	Vice-présidente
M.Raoul Tremblay	secrétaire
M.Claude Séguin	trésorier
M.Charles Bossé	directeur des sorties

Avec la bonne volonté, le temps et aussi l'argent des parents, notre club de cyclistes, malgré son jeune âge, a déjà réussi à se donner une renommée provinciale que plusieurs pourraient envier.

A titre d'exemple, notre région peut se vanter d'avoir été l'une des mieux représentées aux championnats provinciaux.

COURSE DU MONT STE-ANNE

En effet, à la course pour le championnat provincial,

le 8 août dernier, dans la catégorie cadet et sur un total de 50 coureurs, 5 de nos jeunes réussissent, malgré la pluie, un parcours ardu et accidenté de 25.8 milles, 4 ont passé la ligne d'arrivée avec le peloton de tête et ce, avec un temps record. Parmi eux, Luc Despins se classe 3ième et mérite la médaille de bronze. Chez les minimes, Gaspard Fasulo se mérite lui aussi une médaille de bronze.

L'expérience a été des plus enrichissantes et les parents se disent heureux d'avoir participé à cette réussite. Félicitations aux jeunes du Vélo-Club Gatineau, pour avoir complété une si belle compétition.

FINALES REGIONALES DES JEUX DU QUEBEC

Encore sous la pluie, sur un circuit d'un mille dans une course de 20 milles, les cadets Walter Pagotto et Roland Vincent de Hull récoltent les médailles d'or et de bronze tandis que Denis Bossé du Vélo-Club Gatineau termine 2ième et remporte la médaille d'argent.

En juniors, François Tanguay garde la tête sur son concurrent et reçoit la médaille d'or. Chez les filles, Danielle Fasulo parcourt seule les 20 milles de piste se méritant la médaille d'or.

Bravo à tous nos fiers compétiteurs.

A MONT-LAURIER

Chez les Pee-Wee, Luc Séguin remporte une médaille d'argent. Chez les minimes, Gaspard Fasulo se mérite la médaille d'or. Chez les cadets, Jean-Claude Tremblay décroche une médaille de bronze tandis que Denis Bossé et Denis Ross se classent 4ième et 5ième.

INTERESSES

Le Vélo-Club Gatineau profite de l'occasion pour inviter les jeunes garçons et filles, qui se sentent un esprit de courage et de ténacité à se joindre au groupe. On se rendra vite compte qu'il existe un esprit de camaraderie, d'entraide et une honnête solidarité qui permettent à chacun de se conformer à une discipline et un sens civique.

Les intéressés qui désirent de plus amples renseignements concernant les conditions et exigences pour devenir membre du Vélo-Club Gatineau sont priés de composer le numéro suivant: 663-7879.

Suite page 48

PROVINCE OF QUEBEC
MUNICIPALITY OF THE TOWN OF GATINEAU
CANADA



PUBLIC NOTICE

PUBLIC NOTICE is hereby given by the undersigned, Town Clerk, that the Council of the municipality at a sitting held on the 20th day of September 1976, has authorized the destruction of the following documents, to wit:

- Former Town of Gatineau :
Paid accounts 1960
Municipal Court receipts 1961 to 1966-1970-1971
Time cards 1956 to 1959, 1966, 1967 1971
- Former Templeton Village :
Paid accounts 1963, 1969
Receipts for construction permit 1962 to 1965
Bicycles and commercial licence, 1956, 1958, 1962, 1965, 1967 to 1970
Water tax receipts 1963 -1965
Municipal Court receipt 1961 to 1966
- All supplementary documents that appear on the archivist list dated september 3, 1976.

PUBLIC NOTICE is also given that the said documents are now deposited at the Office of the Archives, at the St-Jean-Marie-Vianney Church, where all interested parties may take communication, until October 13, 1976 during office hours, to wit, from 9.00 o'clock in the morning until 4.30 o'clock in the afternoon.

GIVEN at Gatineau, Quebec, this 24th day of September 1976.

LAURIER BECHAMP, Town Clerk,
Town of Gatineau.

PROVINCE DE QUEBEC
MUNICIPALITE DE LA VILLE DE GATINEAU
CANADA



AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par les présentes donné par le soussigné, Greffier, que le Conseil de cette municipalité, à une séance tenue le 20e jour du mois de septembre 1976, a autorisé la destruction des documents suivants, à savoir :

- EX-Gatineau :
Comptes payés 1970
Recu de la Cour Municipale 1961 à 1966-1970-1971
Feuilles de temps 1956 à 1959, 1966, 1967-1971
- EX-Templeton :
Comptes payés 1963-1969
Recus de permis de construction 1962 à 1965.
Licences de bicycles de commerces et autres 1956, 1958, 1962, 1965, 1967 à 1970
Recu de taxes d'eau 1963 à 1965
Recu Cour municipale 1961 à 1966.
- Et autres documents supplémentaires inscrits aux listes, datés du 3 septembre 1976, soumises par L'archiviste.

AVIS PUBLIC est en outre donné que lesdits documents sont actuellement déposés au bureau des Archives, en l'Eglise St-Jean-Marie Vianney, où toutes les personnes intéressées peuvent en prendre connaissance, jusqu'au 13 octobre 1976, aux heures de bureau c'est-à-dire de 9.00 heures à 16.30 heures.

DONNE à Gatineau, Québec, ce 24e jour de septembre 1976.

LAURIER BECHAMP, Greffier,
Ville de Gatineau.

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
MUNICIPALITE DE LA VILLE DE GATINEAU



AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par les présentes donné par le soussigné, Greffier, que le Conseil de cette municipalité à une séance tenue en l'Hôtel de Ville, le 19e jour du mois de septembre 1976, a adopté le règlement no. 68-76, autorisant un emprunt aux montants de \$451,000. pour consolider le déficit administratif de 1975, de la Ville de Gatineau.

AVIS PUBLIC est aussi donné que ledit règlement est actuellement déposé au bureau du Greffier, en l'Hôtel de Ville, où tous les intéressés peuvent en prendre connaissance aux heures de bureau, c'est-à-dire de 9.00 heures à 16.30 heures.

AVIS PUBLIC est aussi donné que ledit règlement :

- 1- A été approuvé par les personnes majeures inscrites sur le rôle D'évaluation en vigueur comme propriétaires d'immeubles imposables possédant la citoyenneté canadienne et habiles à voter sur ledit règlement, le 27 et 28 juillet 1976.
- 2- A été approuvé par la Commission Municipale de Québec, par un arrêté en date du 15 septembre 1976.
- 3- A été approuvé par le Ministre Des Affaires Municipales, par un arrêté en date du 15 septembre 1976, et que ledit règlement entrera en vigueur conformément à la loi.

DONNE sous mon seing, à Gatineau, Québec, ce 24e jour du mois de septembre 1976.

LAURIER BECHAMP, Greffier,
Ville de Gatineau.

Suite de la page 47

Un gros merci aux donateurs suivants pour leur encouragement

- | | |
|--|---|
| Mark Williams
R.R. No 2
Gatineau, Québec | Pierre Côté Ltée
Plaza Gatineau
Gatineau, Québec |
| Nettoyeur Gatineau
282, rue Notre-Dame
Gatineau, Québec | Ropal Construction Ltée
161 A boul.St-René
Gatineau, Québec |
| Willie Assad Inc.
Ladies & Men's Wear
400, rue Notre-Dame
Gatineau, Québec | Legault Frères
Gulf Service Station
261, rue Jacques-Cartier
Ouest
Gatineau, Québec |
| A.Chami & Fils Ltée
Motel Montcalm
174 boul.Gréber
Secteur Pte-Gatineau
Gatineau, Québec | Fina Station
281 boul.St-René
Gatineau, Québec |
| Centre Farley & Fils
281 boul.St-René
Gatineau, Québec | Restaurant Saumure
369, rue Main
Gatineau, Québec |

Pharmacie Richard
842 boul. Maloney
Secteur Templeton
Gatineau, Québec

J.N. Landry Enrg.
313, rue Notre-Dame
Gatineau, Québec

Gatineau, Québec

Gatineau, Québec

Jean-Paul Brazeau
Epicerie Excel
161, rue Guay
Gatineau, Québec

Epicerie Georges & Fils
219 boul.St-René
Gatineau, Québec

Magasin Hanna Enrg.
319, rue Notre-Dame
Gatineau, Québec

Vera Pizza
289, rue Notre-Dame
Gatineau, Québec

Rayhein Electric Inc.
190 boul.St-René ouest
Gatineau, Québec

Pharmacie Larose
Centre d'Achat Riviera
22, rue Des Flandres
Secteur Touraine
Gatineau, Québec.

Greg Landry Ltée
171 boul.St-René est

Tabagie Michel Ltée
399, rue Main

**PROVINCE OF QUEBEC
MUNICIPALITY OF THE TOWN OF GATINEAU
CANADA**



PUBLIC NOTICE

PUBLIC NOTICE is hereby given by the undersigned, to property-owners entered on the valuation roll as of September 20, 1976, with respect to an immoveable situated in the municipality.

PUBLIC NOTICE is also given that:

1- The council of this municipality at a meeting held on the 20th day of September 1976, has adopted by-law no. 495-7-76 amending by-law no. 495 of the former Town of Touraine in order to exclude from zone RAA/1 lot 4B-163, range 7, Township of Hull and to include said lot in zone RAB/5. The perimeter of said zones can be described as follows :

ZONE RAA/1 :

Northern limit : Starting with the north-west limit of lot 4B-140 and then in an easterly direction to the center of Antibes street and then fifty (50) feet in a southerly direction. From this point in an easterly direction for a distance of approximately one hundred and twenty-five (125) feet. From this point in an easterly direction to St-Raphael street bordering the southern limit of lot 4B-19 and from there on St-Raphael street from civic number 24 to number 12. From this last point, one hundred and seventy-five (175) feet in an easterly direction and from this point in a north-east direction bordering the northern limit of lots 4B-52, 4B-51, 4B-37, 4B-35 and 3B-56 in a southerly direction to Lavandou street and from this last point, in a easterly direction on Lavandou street to the center of Menton street.

Eastern limit : The western side of Menton street from civic number 21 to Monte Carlo boulevard thence westerly to Cannes Avenue and then two hundred (200) feet in an easterly direction.

Southern limit : The lots situated on the southern side of Monte Carlo boulevard from Cannes Avenue to the western limit of lot 3B-44 and thence in a southerly direction to Juan-Les-Pins street and thence westerly on Juan-Les-Pins street to Monte Carlo boulevard.

Western limit : By the center of An-

tibes street, from Monte Carlo boulevard to the northern limit of lot 4B-140.

ZONE RAB/5 :

Northern Limit : By the axis of Monte Carlo boulevard

Western Limit : By the axis of Juan-Les-Pins street.

Southern limit : By the axis of Juan-Les-Pins street.

Eastern limit : By the dividing line of lots 4B-163, 4B-162 and 4B-151.

2- Said by-law is now deposited in the office of the Town Clerk, in the Town Hall, 280 Maloney Boul. East, Gatineau, Quebec, where all interested parties may obtain information of same during office hours, from 9.00 o'clock in the morning until 4.30 o'clock in the afternoon.

3- The consultation of persons qualified to vote on said by-law are owners of taxable properties situated in zones described above, in order to know if said qualified persons wishing that this by-law should be submitted to a poll, will be held at my office, in the Town Hall, 280 Maloney Boul. East, Gatineau, Quebec on October 5 & 6, 1976, from 9.00 o'clock in the morning until 7.00 o'clock in the afternoon.

4- In order for said by-law to be subjected to a poll, at least twenty-four (24) persons must sign the register asking the holding of such a poll.

5- At the end of the second day of the consultation, I shall issue the certificate to be read in the Council chamber in the presence of at least one member of Council and all persons qualified to vote are invited to assist. Said certificate will establish :

A) The number of persons qualified to vote on said by-law;

B) The number of signatures required for the holding of a poll on said by-law;

C) The fact that the by-law is deemed to have been approved or the necessity to hold a poll, as the case may be.

GIVEN under my hand, at Gatineau, Quebec, this 27th day of September 1976.

LAURIER BECHAMP, Town Clerk,
Town of Gatineau.

**PROVINCE OF QUEBEC
MUNICIPALITY OF THE TOWN OF GATINEAU
CANADA**



PUBLIC NOTICE

PUBLIC NOTICE is by these presents given that by-law number 68-76 of the Town of Gatineau, authorizing a debenture loan in the amount of \$451,00.00 to consolidate the accumulated administrative deficit of the Town of Gatineau.

PUBLIC NOTICE has been passed and adopted by the Council of the Town, on the 19th day of July 1976.

PUBLIC NOTICE is also given that the said by-law is now deposited in the office of the Town Clerk, in the Town Hall, where all interested parties may take communication of same during office hours, to wit from 9.00 o'clock in the morning until 5.00 o'clock in the afternoon.

PUBLIC NOTICE is further given that the said by-law:

1- Has been approved by the persons of full age who are entered on the valuation roll in force as owners of taxable immoveables and are Canadian citizens, July 27 and 28, 1976.

2- Has been approved by the Quebec Municipal Commission, by an order dated September 15, 1976.

3- Has been approved by the Minister of Municipal Affairs by an order dated September 15, 1976, and that said by-law will come to force according to law.

GIVEN under my hand, at Gatineau Quebec, this 24th day of September 1976.

LAURIER BECHAMP, Town Clerk,
Town of Gatineau.

PEINT
rieure
guc
cuisin
comme
568
REME
PLET
Spécia
talien,
néral
prop.,
Templ
DUGU
Manufa
à resso
tes gra
139 Av
Tourain
REPAR
QUES I
COUDE
maison
396 Pr
FERAIS
CALFE
KING"
fenêtr
Deman
663-
PEINT
re inté
jusqu'à
estimati
663-
E
Répar
lectric
se-lav
grille
teur-t
neau
A. G
Gatin
Ha
SOU
META
DE
RE
C'EST
L'AR
DE T
CO

ANNONCES CLASSEES

761 boul. Maloney
Gatineau

TRAVAUX

PEINTRE - Peinture extérieure et intérieure, catalogue de tapisserie pour cuisine, salon, chambre etc. commercial et résidentiel.
568-7025 ou 663-2258

REMBOURREUR TEMPLETON UPHOLSTERY - Spécialités : Provincial, Italien, rembourrage général Marcel Essiembre, prop., 837 Boul. St-René, Templeton.
663-9215

DUGUAY & TESSIER - Manufacturier de matelas à ressorts et "Foam", toutes grandeurs, 139 Avenue Gatineau, Touraine, 568-3601

REPARONS TOUTES MARQUES DE MACHINE A COUDRE - Machine de maison et de manufacture, 396 Principale, Gatineau, 663-6074

FERAIS TOUS GENRES DE CALFEUTRAGE "CAULKING" -- Sur bain, vanité fenêtres, portes, etc. Demandez Richard : 663-6413 ou 663-3037

PEINTRE - Ferait peinture intérieure et extérieure, jusqu'à 100 milles environ, estimation gratuite. 663-5054 ou 568-1647

Electricien LICENCIE
Réparations d'appareils électriques: poêles-sécheuse-laveuse-fer à repasser-grille pain-moteur-aspirateur-tout éléments de fourneau et de surfaces.
A. GRAVELLE, 212 East, Gatineau.
663-2258

Hayes Machine Shop
ROUTE 148 TEMPLETON-EST
SOUDURE GENERALE ALUMINIUM - FONTE
METALYSING TRAILER HITCH
TOURNAGE DE PIECES
663-8760

DEVENEZ REPRESENTANTE AVON
C'EST UN EXCELLENT MOYEN DE GAGNER DE L'ARGENT, TOUT EN CHOISSANT VOS HEURES DE TRAVAIL
COMPOSEZ 568-7806
OU ECRIRE A C.P. 6 POINTE-GATINEAU

Avon

NOUS VENDONS PLUS DE PRODUITS COSMETIQUES QUE TOUT AUTRE SOCIETE AU MONDE.

HAYES MACHINE SHOP : Réparations mécaniques, Soudure générale, Travail sur tour, Trailer hitch, 663-8760

SERVICE DE COMPTABILITE - 10 ans d'expérience dans la tenue de livres. 663-8285

REPARONS TOUTES MARQUES DE MACHINE A COUDRE - Service à domicile. 663-9726

POUR VOTRE POELE - Elements de surface, de fourneaux, et controles de toutes sortes, 396 Principale, Gatineau, 663-6074

STEAMATIC DE HULL - nettoyage de tapis, lambric, nettoyage à sec, draperies et meubles, Hector Gauthier 771-2517

PEINTRE - avec carte de compétence. Prix raisonnable, travail garanti 663-6965

RAYMOND BOURQUE COMPTABILITE ENRG.
TENUE DE LIVRE - PREPARATION DE PAGES - SERVICE DE PHOTOCOPIE
318 MAIN, GATINEAU 663-1087

GAGNEZ DES \$\$\$ (temps partiel). Vente facile de bas-culottes. Obtenez catalogue gratuitement. Agissez dès maintenant. Nicole Hosiery, C.P. 252, Ste-Julie, JOL-2C0

A VENDRE - Manteau rat musqué 3-4 avec cuir brun refait à neuf, grandeur 9-10, prix à discuter. Grosse chaise berceuse avec pouf berçant, bois naturel, coussins rouge, neuve, \$150.00. 663-8801

A VENDRE - Mustang grande coupe 1971, automatique, servo-frein, sevo-direction, radio, excellente condition. 643-3494

A VENDRE - Ford Galaxie 500, 1973, très bonne condition, 42,000 milles, prix à discuter. 663-1664

A VENDRE - Bois de foyer, \$25.00 la corde. 663-5673

A VENDRE - "Bellet" 1969 bon transport fiable, 30 milles au gallon, toute offre raisonnable acceptée. 663-0690

A VENDRE - Tente roulote Lionel, 1970, très propre, 8 places, bien équipée avec canapé \$995.00. 11, 13e Avenue, Touraine. 568-3993

AUBAINE - 1975 Trans-Am grise intérieur rouge, manuel, 400 p.c., meilleure offre, téléphoner le jour après 4.30h. 776-6611 ou 643-1072

Cèdre a vendre
Haie de 24 pouces à 5 pieds, nous faisons l'installation.
663-6504

REMBOURREUR DE MEUBLE - Ensemble de salon, fauteuil. Aussi chaise de cuisine. Grand choix de tissus à domicile. Estimation gratuite. Prop: A. Maisonneuve 663-4878

REPARATIONS DE MEUBLES
Refinition, remplacement de pieces brisée retouche, vente de meubles usagés & antiques
CLINIQUE DU MEUBLE
424 Notre-Dame, Gat. 663-6550

REPARATIONS poele laveuse secheuse
SIGISBERT BRETON
RÉPARATION A DOMICILE
OUVREUSE GARANTIE
568-5460

A VENDRE

RENA-WARE (Batterie de cuisine) - ZYLCO (Couteaux pour vente, service, et emploi. 663-6665

TERRAIN A VENDRE - (Perkins) - Autorisation de construire 663-6665

A VENDRE - Lecteur 8 pistes avec radio F.M. valeur de plus de \$100.00, laisse aller pour \$50.00. Appelez le soir à: 663-2527 le jour, demandez Carol 663-7913

A VENDRE - Ensemble de 3 tables de salon et 2 lampes, bonne condition. 663-7198

A VENDRE - Pontiac Grand-Ville 1974, air conditionné, tout équipé, meilleure offre. 771-8091

A VENDRE - Templeton spacieux bungalow 3 ch à c, tapis mur à mur, foyer, terrain 100 x 100, site paisible 663-1555

A VENDRE - Table de ping pong, bonne condition, 5' x 9', 5-8" épais, \$50.00 ou meilleure offre après 6.00h 568-6329

A VENDRE - Poêle Gurney, pour chalet, \$25.00, bonne condition. Après 6.00h 663-6329

A VENDRE - Pte-Gatineau 3 logis bien situés et toujours loués, prix à discuter. 777-3368

A VENDRE - Batterie neuve d'automobile valeur \$36.00 pour \$25.00. 2 pneus d'hiver G-78-14 sur roues \$25.00. 2 lits simples, bonnes conditions, \$40.00 663-9181

A VENDRE - Machine à coudre Zig-Zag Singer à pédale, \$80.00. 2 petites machines à laver pour bachelors électriques. 303 Leenfield avec Cartouche, \$35. Table pupitre avec chaise, \$15.00. 2 tables de salon en érable, \$20.00 663-3613

AUBAINE - Tricoteuse modèle "Brother" 585 Super L, 2 chariots pour tricoter, motif de fantaisie et bordure, accessoires, valeur \$400.00 pour \$230.00. Après 6.00h: 568-6329

A VENDRE - Table de pique-nique, meubles d'artisanat rustique. SPECIAL DE FIN D'ANNEE 663-2124

A VENDRE - Gatineau, maison 2 ch à c, tapis mur à mur, pour plus d'informations, téléphonez après 5.00h: 663-7261

A VENDRE - Dodge Monaco 1967, bonne condition, bas prix, 264 Laurel, Gatineau. 663-2744

A VENDRE - Sécheuse Westinghouse, rénovée dernièrement. 663-2165

A VENDRE - Chevrolet Impala 1968, SS-327, bonne condition, \$700.00 ou meilleure offre. 663-0247

AUBAINE - Stock de meubles usagers. Idéal pour magasin d'occasion, prix demandé: \$600.00. 236-5157

A VENDRE - Ford Mustang 1970, roue "Chromée", 2 pneus d'hiver, bon prix. Demandez Sylvain: 663-1664

A VENDRE - Chevelle Malibu classique, blanche 1975, moteur 400, 4 barils, téléphonez après 9.00 P.M. 771-1262

A VENDRE - Gatineau terrain commercial, idéal pour commerce genre "Take out", \$8,500.00 663-7931

A VENDRE - Terrain, 40,000 pi., prêt à construire, au JARDINS DE L'EDEN, Chemin Denis, secteur Touraine. H. MARSOLAIS

TOURBE DE CHAMPS A VENDRE - \$0.35 la verge coupé, roulé sur le champs. 663-8189

A VENDRE - 2 pneus d'hiver sur roues 78-14 pour Vaillant Duster \$25.00 pour les 2. 663-8851

A VENDRE - Foyer en ancien, ouvert sur les trois façades, cheminée incluse, \$750.00 663-6427

A VENDRE - Abri d'auto, 16' x 29' en métal, valeur \$1,500.00 pour \$400.00, très bonne condition. 986-2994

A VENDRE - Toyota 1972, 1600 Corolla, aubaine. Téléphonez entre 5.00 et 7.00 p.m. 663-1709

A VENDRE - Remorque de fabrication domestique 663-2124

DIVERS A VENDRE - Draperies (100" x 84") en polyester, vert avocado, \$50.00. Ensemble de couvre-lit doublé encoton piqué (lit double) et draperies doublées (75" x 45") en polyester-coton imprimé: Mosaïque, bleu-vert, \$45.00. "Blind" opaque blanc, 77" de largeur, \$30.00. Excellente condition. 568-6576

MAISON A VENDRE



MAGNIFIQUE propriété rurale: style colonial sur un terrain de 1/2 acre avec beaux arbres. 10 milles d'Ottawa, 5 chambres à coucher, cuisine spacieuse et équipée, salon et salle à manger en L. 1 1/2 salle de bains, peinture récente. \$49,000. 663-4452.

BYTOWN PAVAGE PAVING

We will be paving in your area soon for a Free Estimate please call 825-1384 Ottawa Off.

Nous serons bientôt à votre service dans votre secteur. Pour Estimations gratuite appelez 771-3029 Hull Off.

ANNONCES CLASSEES

Gatineau Moving & Transfer
 Complete insurance coverage & packaging
 Assurance couvrant le tout et emballage
SERVICE 24 H TEL : 771-0210

Construction de tous genres
 Maison, garage, abri d'auto, chalet charpente, salle de jeux, finition intérieure et réparations générales
ESTIMATION GRATUITE
B. PARIS 643-3124

Ann-Paul
 DECORS • DRAPERIES INC.
 SERVICE A DOMICILE
 663-3984
 Estimation gratuite sur rendez-vous

A & D ST-JEAN RENOVATIONS
 INTERIEURE-EXTERIEURE-SOUS-SOL
 GATINEAU ST-ANDRE AVELIN
 ANDRE DONOZA
 663-1231 428-3129

PLOMBERIE M.G.
 R.R. 1. Gatineau SERVICE 24 HRES
SPECIALITES :
 Réparations - rénovations
ESTIMATION GRATUITE
 TARIF REGULIER & FIN DE SEMAINE
 BUR: 777-2140 RES: 568-2577

PAPINEAU TRANSMISSION
 823 Notre-Dame, Gatineau
 663-8436
 R. BEGIN, propriétaire M. BEGIN
 PLUS DE 25 ANNEES D'EXPERIENCE A VOTRE SERVICE
 Tune-up et "général power"
 "Steering" Freins ESTIMATION GRATUITE

Templeton REFRIGERATION
 Tel. 663-1234
 Réparations domestiques et commerciales
 Frigidaires, congélateurs, Air conditionné de toutes marques Air conditionné auto
 819 boul. Maloney, Templeton

PLOMBERIE DUQUETTE
 PLUMBING
 PLOMBERIE GENERALE & REPARATIONS ESTIMATION GRATUITE
 Rue Principale. Cantley
 Bur: 827-1044

A LOUER

BUREAU A LOUER -309
 Notre-Dame Gatineau
 663-4283

LOGIS A LOUER -Templeton, 1 ch. à c, meublé, tapis mur à mur, site paisible, près autobus \$145.00
 663-1555

LOGIS A LOUER -Chauffé, 2 ch. à c., cuisinette, salon, appelez après 3.00 h: 663-6022

APPARTEMENT A LOUER -Tapis mur mur, 1 ch. à c., chauffé, éclairé, entrée privée. Appelez après 6.00
 643-2713

LOGIS A LOUER -4 ch. à c., salle de jeu, tapis mur à mur, pour le 1er novembre, salle de lavage
 663-2022

A LOUER
 Pour **BUREAU** ou **COMMERCE**
 -Location idéale pour bureau d'affaires ou commerces de détails. Facilités de stationnement. Sur demande rénovations au choix du locataire.
663-5021

LOCATION DE TV DE HULL
 \$5
 \$8
 \$12
 Vente Service Location
 230 Kent Angle Kent & Sacré-Coeur
 André LESAGE
 771-3233

DEMANDE

URGENT -Dame demande transport, du 98 Boul. Lorrain, Templeton à Ecole St-Patrick, rue Laramée, Hull. Appelez
 663-4330

DEMANDE -Poêle à bois, prix abordable. Le jour: 771-6631 poste 197 le soir: 663-2130

DEMANDE -"Barman" et "waiter" pou Manoir Papineau, demandez Brenda: 663-5316

DEMANDE
HOMME OU FEMME -Pour travail à temps plein ou partiel. Auto nécessaire.
568-2887

SERVEUSE D'EXPERIENCE DEMANDEE
 Temps partiel ou plein temps, se présenter au Restaurant China Moon, 390 Boul. Maloney, Gatineau.

DEMANDEE -Jeune fille ou dame pour travailler quelques heures le soir et le samedi, téléphonez Clinique vétérinaire Rhéault-Thibert.
 568-6616

URGENT -Ménagères et gardiennes d'enfants demandées. Plusieurs postes disponibles. PORTAGE PERSONNEL
 770-6918

GARDIENNE DEMANDEE -Chez-moi 2 enfants, 7 ans et 4 ans, rue Notre-Dame.
 663-5846

Attention... Attention
VOUS VOULEZ GAGNER DE L'ARGENT
 DEVENEZ CAMELOT POUR LA REVUE DE GATINEAU
 663-4860

Réparations de MACHINES A COUDRE
 toutes les marques
 663-1515
 663-9726
 SOIR 663-3113
 SERVICE A DOMICILE

JACK'S WASHING MACHINE
 199 Garnier. Gatineau
 REPARATION ET VENTE DE PIECES POUR:
 Poêle, Réfrigérateur, Laveuse, Sécheuse, Congélateur, etc.
663-8888

Pavage Wrightville Paving
 Téléphone: 568-1302
 Sealer pour entrée de cour
 Bois de foyer
 Bordure en ciment
 Patio
 Paysagiste
 T. Régimbald, prop. 25, Fourmière
 Estimation gratuite Pointe-Gatineau, P.Q.

LEN'S RADIATOR
 20 GREBER (HWY. 8) POINTE-GATINEAU, QUE.
 776-1122
RADIATEURS - CHAUFFERETTES - RESERVOIRS D'ESSENCE
RADIATORS - HEATERS - GAS TANKS
 NETTOYAGE & REPARATIONS

TRUDEL LE Déménageur
 ENRG.
 LOCAL ET LONGUES DISTANCES ENTREPOT
 GATINEAU 663-2119
 BOITE POSTALE 221

ECONOMISEZ SUR LE CHAUFFAGE
 en améliorant l'insulation de votre maison:
 Nous installons aussi des systèmes de ventilation.
 ESTIMATION GRATUITE
 Pour plus d'informations 733-9520
 COMPAGNIE CANADIENNE
MORIN ISOLATION LTEE
 INSULATION LTD.
 3290 Southgate Square 119, Ottawa K1V 8X2

Sam Carrubba
CONSTRUCTION de tous genres
 • MAISON
 • GARAGE
 • ABRI D'AUTO
 • FOYER
 • SALLE DE JEUX
 • REPARATIONS GENERALES
 • ESTIMATION GRATUITE
POUR INFORMATIONS 827-0177
 R.R. No. 1 Cantley, Quebec

ANNONCES CLASSEES

Les annonces classées ne sont pas acceptées par téléphone

PERDU - Porte-monnaie cuir noir, entre rue Claude et C.I.P. * LE 14 septembre le matin. Papier important, valeur sentimentale, souvenez-vous. Récompense. 663-5545

PERDU - Chien Chihuahua-Terrier, 9 lbs, répondant au nom de Pretzel, perdu près Montée Paiement, samedi le 25 septembre vers 7.00h: 741-2146

TROUVE - Coupe-vent bleu en soie, près Parc Sanscartier, dimanche 19 septembre, clé dans la poche, vers 4.00p.m. 663-4939

PERDUE - Caméra Kodak instamatick X15, laisser arrêt autobus rue Laurier Hull, dimanche le 19 septembre vers 9.30 h. Valeur sentimentale. Récompense 568-6732

PERDU - Chien Collie, 2 mois 1/2, jaune et blanc, récompense. 663-4817 ou 663-0743

LES DECIBELS ACHETERAIENT PIANO USA-GE - Mais en bonne condition, à prix raisonnable. 663-9054



CAROLE ET MARCEL SIGOUIN (D.D.)

Faites vos emplettes sans sortir... Avec votre distributeur local AMWAY **DEMANDEZ NOTRE NOUVEAU CATALOGUE "REVES DE NOEL" GRATUIT** 663-5451

RENA WARE & zylco

Sont à votre service pour entretien, achat ou emploi 568-2469



personnel pool

Aimeriez-vous avoir un **EMPLOI** demain?

Nous avons un urgent besoin de...

- **SECRETARE LEGALE BILINGUE AVEC STENO, DACTYLO, POUR FIRME DANS CENTRE VILLE DE HULL**

- **STENO DACTYLO, BILINGUE, AUSSI POUR CENTRE VILLE DE HULL**

Vous pouvez travailler une journée, une semaine, un mois. Pour ces postes il est nécessaire de parler l'anglais et le français.



personnel pool

Ouverture intéressante dans la région

RENDEZ-VOUS NON NECESSAIRE

131 Principale Hull 778-3320

155 Kent Ottawa 237-5060

DIVERS

GARDERIE PRIVEE BOURASSA

APPROUVEE PAR LE GOUVERNEMENT DU QUEBEC - Garderie éducative, nous gardons des enfants de 2 ans et plus; à l'heure, à la journée ou à la semaine du lundi au vendredi de 7h A.M. à 6h P.M. Tous les parents qui ont besoin de faire garder leurs enfants à la garderie avec l'aide financière du gouvernement, sont admis. Pour plus d'information appelez:

Garderie: 643-3338
Résidence: 643-1000
Directrice: Mme Cécile Lusignan.

GARDERAIS - Bébé ou jeunes enfants, bons soins 663-6665

AIMERAIS GARDER ENFANTS - Bon foyer, rue Leblanc, Pte-Gatineau. 568-8496

GARDERAIS BEBE - A la journée du lundi au vendredi, un coin de l'école Jean XXIII 663-7931

GARDERAIS ENFANTS - Chez-moi du lundi au vendredi, 372 Jeanne-Mance 663-9837

GARDERAIS ENFANTS - Du lundi au vendredi, \$25.00 par semaine, bon soin. 643-3790

WILL MIND CHILDREN - Monday to Friday, \$25.00 per week, good care. 643-3790

GARDERAIS JEUNES ENFANTS - Dame avec expérience, bon reaps, salle de jeu, activités extérieures 643-2645

WILL MIND CHILDREN - My home, Riviera, Touraine 568-6714

GARDERAIS ENFANTS - Du lundi au vendredi, 2 repas chauds, bons soins, références. 643-2940

GARDERAIS ENFANTS - Chez-moi rue François près de Magnus, 6 ans d'expérience: Hôpitaux et pédiatrie. 663-8285

GARDERAIS ENFANTS - 1 an et plus, lundi au vendredi, rue Milks, Gatineau, bilingue, \$25.00. 643-2287

ATTENTION - Vous aimez nos produits Fuller Brush, commande téléphonique ou sur rendez-vous. Un seul numéro. 663-4037

REALISER - Un deuxième ou troisième revenu supplémentaire en travaillant à temps partiel 663-5451

COURS DE PIANO & ORGUE - Théorie, près école Lavigne. 663-4917

COURS PIANO & ORGUE - Théorie, harmonie, contrepoint, analyse et composition en anglais ou français, Conservatoire Université Toronto donné à votre domicile. 236-5662

AIMERIEZ-VOUS PASSEZ DE BELLES FETES SANS PROBLEMES D'ARGENT? - Vous pouvez réaliser un revenu supplémentaire en consacrant quelques heures par semaine, Pour rendez-vous, appelez après 6.00h: 663-8661

MESDAMES - Vous cherchez un travail intéressant pour le soir avec bon salaire et sans obligations 663-5851

AIMERAIS LOUER UN GARAGE - Pour la période de l'hiver, chauffé si nécessaire ou non 663-6103 ou 663-9769

GARDERAIS ENFANTS - Chez-moi rue Vienneau, 2 ans et plus, et donnerais diner aux enfants des écoles St-René et Jean XXIII. 663-7274

GARDERAIS ENFANTS - 5 jours par semaine, bilingue, excellente références, grande cour clôturée, 2 ans et plus. 643-2613

AIMERAIS GARDER - Enfants du lundi au vendredi, pour tenir compagnie à mon petit garçon de 2 ans, bons soins, terrain clôturé, salle de jeux. Demandez Denise. 643-2304

GARDERAIS BEBE - Ou jeunes enfants, projet la Vérendrye, bilingue, du lundi au vendredi. 663-2197

LA COQUILLE Enrg.
720 boul. St-René Ouest 568-4228
TOUT POUR LA SALLE DE BAIN



PLACE ST-RENE (edifice Bigras)



Attention propriétaires
VOICI BIENTOT L'HIVER!
FAITES-LE MAINTENANT

Corniches
Revêtements - siding
Fenêtres de tous genres
Portes
Gouttières sans joint
Auvent - Car port

- Produit Alcan garantie de 20 ans
ESTIMATION GRATUITE

FENETRES CORNICHES
REVETEMENT (siding)
ABRIS D'AUTOS - AUVENTS

PRODUITS ALUMINIUM
TOURNESOL
Branche du Québec 442 Millar
Gatineau
663-1174

Parker Maçonnerie
Licencié de la province de Québec Enrg.

Spécialité: "Foyer" réparations de tous genres
Briques, blocs et pierres "angel stone"
CARTE DE COMPETENCE 15 ANS D'EXPERIENCE
ESTIMATION GRATUITE OUVRAGE GARANTI 643-3446

Attention propriétaires!
PAVAGE
10% de réduction
MAINTENANT 2 EQUIPES POUR VOUS SERVIR PLUS RAPIDEMENT

ESTIMATION GRATUITE OUVRAGE GARANTIE
C. F. PAVING
568-7768

791
Blvd Maloney
Gatineau

Meubles
RO-GER
ROGER & ROBERT LAFLEUR PROPS

663-2773

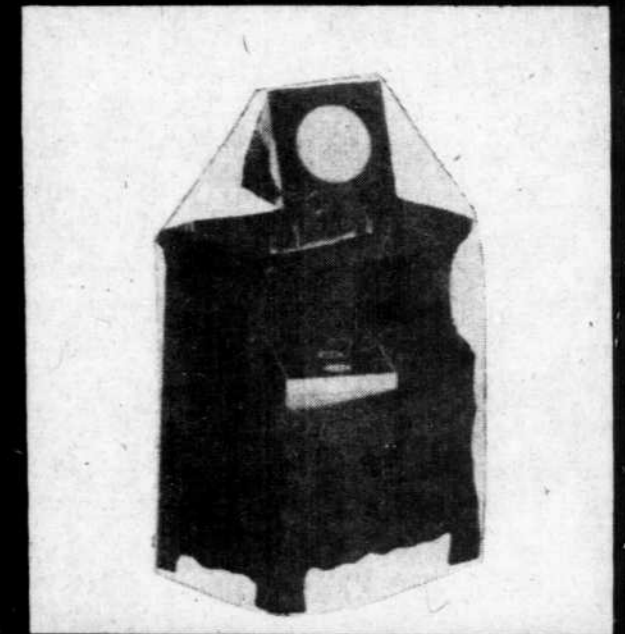


Set de salle à diner
Style provincial français et style contemporain
Prix sugg. \$1195.00
\$795
€



1 Sofa 2 mcx couleur brun matériel velours style moderne
Prix sugg. \$699
SPECIAL
\$494⁰⁰
€

TABLE de chevet Style colonial
\$ Prix sugg. \$64.95
VENTE **\$29.⁹⁵**



Appareils ménagers
Télécouleurs
Panasocic et Admiral
sont aussi en VENTE

Chez
AMEUBLEMENT ELEGANT
FURNITURE
1450 Boul. greber, Gatineau



Mise de côté Financement
Livraison gratuite
Service après-vente

\$ Venez faire des économies!!!

Ensemble Colonial 5 mc
1 table & 4 chaises
\$



1 Sofa 2 mcx couleur rust Style tuxedo
SPECIAL
329
€



SOFA 2 MCX Modèle contemporain
De Différentes couleurs et matériel à choisir
\$ SPECIAL POUR CETTE VENTE **\$459⁰⁰**